

09

schwerpunkt

geburtshilfe für start-up- unternehmen

Das Gründerzentrum cewas in Willisau begleitet Start-ups, die sich mit ihren Dienstleistungen und Produkten auf den Wassersektor spezialisieren.

esperienze nelle regioni e progetti

quando il paesaggio fa bene alla salute

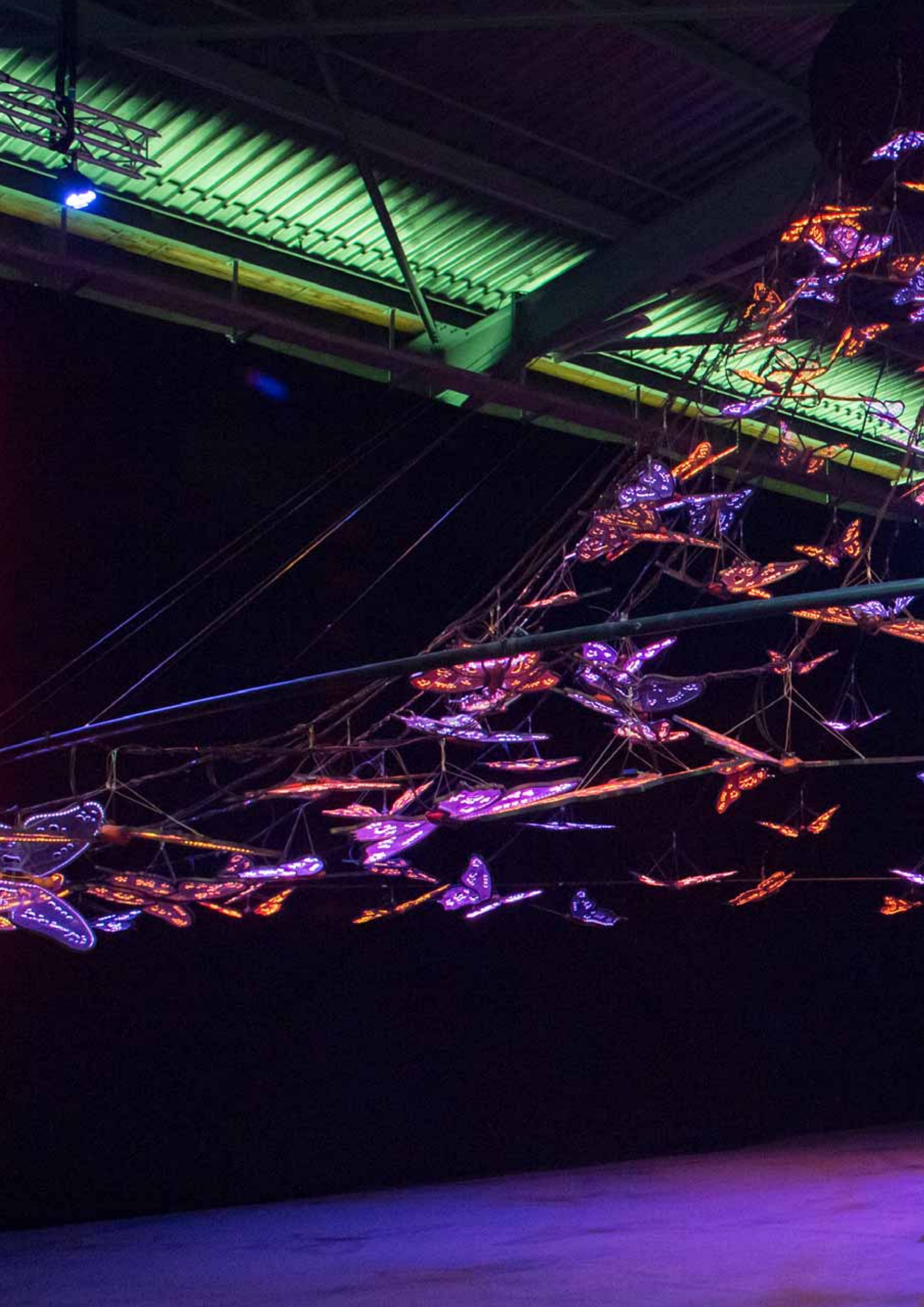
Il Parco naturale del Giura argoviese si è trasformato in una regione del benessere.

nummer 9 | september 2014
www.regiosuisse.ch

L'innovation : un élément essentiel de la nouvelle politique régionale

innovation – kernelement
der neuen Regionalpolitik

innovazione, elemento chiave
della nuova politica regionale



Alain Lunghi

Coordinateur Innoreg FR
Association des régions fribourgeoises
pour la Nouvelle politique régionale

Koordinator Innoreg FR
Verein der Freiburger Regionen
für die Neue Regionalpolitik

Coordinatore Innoreg FR
Piattaforma delle regioni per la NPR



d

Die Schweiz nimmt bei der Innovationskraft weltweit einen Spitzenplatz ein. Diesen zu behalten, bleibt jedoch eine grosse Herausforderung. Neuste Erhebungen zeigen etwa, dass die Zahl innovativer Unternehmen in der Schweiz generell leicht rückläufig ist und vor allem der ländliche Raum gegenüber den städtischen Gebieten an Boden verliert. Anstrengungen allerseits sind gefordert. Es gilt, Risikobereitschaft und Kreativität als Kernelemente von Innovation wiederzuentdecken. Potenzial ist vorhanden! Dieses liegt jedoch immer weniger in der klassischen Forschung-Entwicklung-Produktionslinie, sondern vielmehr in der engen Vernetzung der Partner – von Universitäten, Fachhochschulen, Verbänden und Unternehmen. Die öffentliche Hand kann sich genau in diesem Feld engagieren, indem sie Möglichkeiten schafft, dass sich die Partner aus Forschung und Wirtschaft austauschen können. Dies gilt speziell für Regionen ausserhalb der Zentren, wo die Vernetzungsmöglichkeiten naturgemäss weniger gegeben sind.

Die vorliegende Ausgabe von «regioS» leuchtet Innovation und ihre Bedeutung für die NPR in zahlreichen Facetten aus. Insbesondere widmet sie sich Beispielen, die aufzeigen, wie Innovation auf verschiedene Weise in Gang gebracht und gefördert werden kann. Projektbeispiele aus dem Tessin, der Ostschweiz und dem Aargauer Jura zeigen schliesslich, wie ungewohnte Wege erfolgreich beschritten werden und neue Impulse zu geben vermögen.

Wir wünschen Ihnen eine bereichernde Lektüre und viel Energie für Ihr Engagement in den Regionen.

f

La Suisse occupe une des premières places au monde en matière de capacité d'innovation. Conserver cette excellente place reste un défi important. Des statistiques récentes montrent par exemple que le nombre d'entreprises innovantes diminue légèrement en Suisse et que l'espace rural en particulier perd du terrain par rapport aux régions urbaines. Des efforts sont nécessaires partout. Il s'agit de redécouvrir les éléments clés de l'innovation: le goût du risque et la créativité. Le potentiel existe! Il réside cependant toujours moins dans le cycle classique recherche-développement-production que dans l'interconnexion étroite des partenaires: universités, hautes écoles spécialisées, associations, entreprises. Dans ce contexte, les pouvoirs publics peuvent s'engager en créant des possibilités d'échanges entre les partenaires de la recherche et de l'économie. Cela est spécialement valable pour les régions excentrées, où les opportunités de mise en réseau sont naturellement moindres.

Le présent numéro de regioS met en lumière les nombreuses facettes de l'innovation et son importance dans la NPR. Il se consacre notamment à des exemples qui montrent différentes façons de stimuler et de promouvoir l'innovation. Des projets du Tessin, de la Suisse orientale et du Jura argovien montrent enfin comment il est possible d'emprunter des voies inhabituelles avec succès et de générer ainsi de nouvelles impulsions.

Nous vous souhaitons une lecture enrichissante et beaucoup d'énergie pour votre engagement dans les régions.

i

La Svizzera è in testa alla classifica mondiale dell'innovazione. Conservare il primo posto è però una sfida e al contempo un fattore cruciale per il benessere del paese. Per quanto se ne parli, le recenti statistiche mostrano che in Svizzera il numero di aziende innovative è diminuito globalmente e che il calo è stato più marcato nelle aree rurali rispetto a quelle urbane. Sono quindi necessari sforzi su tutti i fronti. Bisogna rivalutare la propensione al rischio e la creatività quali elementi chiave dell'innovazione. Il potenziale c'è, ma vista la costante accelerazione dello sviluppo non va più cercato nella classica sequenza ricerca-sviluppo-produzione ma nell'intensificazione della messa in rete tra i partner (università, scuole universitarie professionali, associazioni, imprese). Il settore pubblico non può certo stare a guardare: deve impegnarsi proprio in questo campo, creando possibilità di scambio tra i partner della ricerca e quelli dell'economia, in particolare nelle regioni lontane dai centri dove vi sono naturalmente meno possibilità di messa in rete.

Questo numero di regioS presenta l'innovazione da varie angolature, spiega l'importanza che assume per la NPR e mostra esempi di come si possa attivarla e promuoverla. Gli esempi di progetto realizzati in Ticino, nella Svizzera orientale e nel Giura argoviese dimostrano che è possibile percorrere con successo sentieri inesplorati ed imprimere nuovi impulsi.

Vi auguro buona lettura e tanta energia da investire nelle regioni.



Les winkelried de l'innovation

16

Le Swiss Creative Center de Neuchâtel a pour but de favoriser la créativité à travers diverses activités. Ses initiateurs rêvent d'être copiés.



1

EDITORIAL

EDITORIAL

EDITORIALE

1

KURZMELDUNGEN

BREVES

BREVI

4

WEB & LITERATUR

INTERNET & PUBLICATIONS

SITI WEB & PUBBLICAZIONI

6



Titelbild — en couverture — in copertina

Karin Bischoff dans son atelier de couture «Die Manufaktur», entourée de textiles st-gallois de Jakob Schlaepfer (mannequin de gauche) et de Forster Rohner (table)

Karin Bischoff in ihrem Couture-Atelier «Die Manufaktur», umgeben von St. Galler Textilien von Jakob Schlaepfer (Büste links) und Forster Rohner (Tisch)

Karin Bischoff nel suo atelier «Die Manufaktur» al lavoro con tessuti prodotti a San Gallo di Jakob Schlaepfer (busto a sinistra) e Forster Rohner (tavolo)

7

PRIORITE

SCHWERPUNKT

PRIMO PIANO

L'innovation : un élément essentiel de la nouvelle politique régionale

innovation – kernelement der neuen regionalpolitik

innovazione, elemento chiave della nuova politica regionale

7

geburtshilfe für start-up-unternehmen im wassersektor

Aide à la création de start-ups dans le secteur de l'eau

un incubatore per start-up dell'acqua

13

Les winkelried de l'innovation

«winkelried der innovation»

I winkelried dell'innovazione

16

ROUND-TABLE-GESPRÄCH

TABLE RONDE

TAVOLA ROTONDA

Innovation: «Der ländliche raum braucht die globalen pipelines»

Innovation: «L'espace rural a besoin des canaux globaux»

Innovazione: le regioni periferiche hanno bisogno di canali globali

19

STANDPUNKT

POINT DE VUE

PUNTO DI VISTA

23

●

standpunkt

«Eine schlanke Programmverwaltung und eine tiefe administrative Belastung dürften für eine wirtschaftsnahe NRP essenziell sein.»

23

Joel Keller
verantwortlicher INTERREG-Netzwerkstelle
ostschweiz, St. Gallen

vor dem «turnaround»

27

Noch 2008 streikte die Belegschaft in den «Officine», den Unterhaltswerkstätten der SBB in Bellinzona, weil sie einen Kapazitätsabbau befürchtete. Heute stehen die Werkstätten vor einem Quantensprung: Auf dem Gelände wird ein Kompetenzzentrum für Bahntechnik eingerichtet, das auf die anstehenden Veränderungen in der Branche ausgerichtet ist.



tre paesi – un sentiero

33

Con il giro del Monte Bianco, le regioni e i comuni alle pendici di questo imponente massiccio hanno creato un'offerta escursionistica interessante. Un successo favorito da un sistema di prenotazione online.

24

ERFAHRUNGEN IN REGIONEN UND PROJEKTEN

EXPERIENCES REGIONALES ET PROJETS

ESPERIENZE NELLE REGIONI E PROGETTI

24

Le patrimoine textile comme attraction touristique

textiles Erbe als Tourismusattraktion

il patrimonio tessile come attrazione turistica

24

von der werkstätte zur denkstätte

centre de compétences tessinois en technologie ferroviaire durable

centro di competenza ticinese per la tecnica ferroviaria

27

quando il paesaggio fa bene alla salute

wenn Landschaft gesund macht

quand le paysage guérit

30

33

EUROPA

EUROPE

EUROPA

33

il giro del monte bianco, un'escursione organizzata con pochi clic

die «tour du mont-blanc»: mit wenigen klicks zur massgeschneiderten wanderung

le tour du mont-blanc: une randonnée organisée en quelques clics

33

37

News aus dem seco und anderen Bundesämtern

nouvelles du seco et d'autres offices fédéraux

news dalla seco e dagli altri uffici federali

37

REGIOSUISSE – NETZWERKSTELLE REGIONALENTWICKLUNG

CENTRE DU RESEAU DE DEVELOPPEMENT REGIONAL

CENTRO DELLA RETE DI SVILUPPO REGIONALE

43

IMPRESSUM

IMPRESSUM

IMPRESSUM

45



platinn: internationale Anerkennung für coaching-Modell

Im Rahmen der Neuen Regionalpolitik (NRP) hat die Konferenz der Westschweizer Volkswirtschaftsdirektionen (CDEP-SO) die Plattform «platinn» lanciert. platinn fördert den Innovations-, Wissens- und Technologietransfer auf regionaler Ebene und unterstützt Jungunternehmen sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU) in ihren Geschäftsinnovationsvorhaben. Das von platinn angewendete Coaching-Modell nutzt die praxisnahen Methoden und Tools von «smE-MPOWER». Verschiedene Länder und Regionen bekunden Interesse an diesem Fördermodell. In der tschechischen Region Brno läuft das Programm unter dem Namen «platinn». Andere Länder wie Südafrika, aber auch die EU planen ein Coaching-Konzept, das sich an das erprobte Coaching-Modell anlehnt.

www.platinn.ch

SVSM Award 2014: NRP-Projekte machen das Rennen

Seit acht Jahren vergibt die Schweizerische Vereinigung für Standortmanagement (SVSM) ihren Award für besondere Leistungen im Standortmanagement. Drei Projekte waren für den «SVSM Award 2014» nominiert: «arealplus», «cewas – international centre for water management services» (vgl. Artikel, S. 13) und die «Skigebietsverbindung Arosa-Lenzerheide». Es sind dies alles Vorhaben, die im Rahmen der Neuen Regionalpolitik (NRP) unterstützt werden. Gewinner des diesjährigen Anerkennungspreises ist das Projekt der Bündner Skidestinationen. Es überzeugte in erster Linie dadurch, dass eine über 40 Jahre lang gereifte Idee zum idealen Zeitpunkt mit Erfolg realisiert wurde. Durch die Verbindung der beiden Schneesportgebiete mit einer Pendelbahn entstand das grösste zusammenhängende Skigebiet Graubündens mit 225 Pistenkilometern.

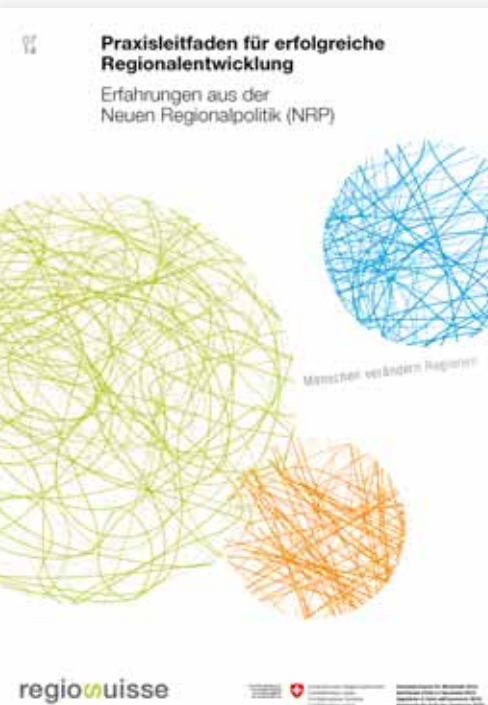
www.svsm-standortmanagement.ch

praxisleitfaden für erfolgreiche regionalentwicklung

Mehr als 1700 Projekte wurden seit 2008 im Rahmen der Neuen Regionalpolitik (NRP) unterstützt. Bei der Entwicklung und Umsetzung dieser Projekte hat sich ein reicher Erfahrungsschatz angesammelt. Der Praxisleitfaden von regiosuisse hält diesen Wissensfundus nun fest. Er bietet einen Überblick über die Regionalentwicklung und die NRP, stellt die Akteu-

rinnen und Akteure vor, die in die Umsetzung von Projekten involviert sind, und behandelt detailliert die einzelnen Prozessschritte – von der Projektidee bis hin zum Abschluss eines Projekts. Eine Themen- und Werkzeugkiste vertieft besonders relevante Themen und enthält eine Auswahl von Instrumenten und Methoden, die eine erfolgreiche Planung, Umsetzung oder Begleitung von NRP- und Regionalentwicklungsprojekten erleichtern.

www.regiosuisse.ch/praxisleitfaden



INTERREG IV C: «capitalisation studies»

Im Rahmen von INTERREG IV C haben mehr als 2000 öffentliche Institutionen ihr Wissen und ihre Erfahrungen über Innovation und Wissenstransfer, Umweltschutz und Risikovermeidung ausgetauscht. Über 200 Projekte wurden dazu lanciert und deren Ergebnisse detailliert analysiert. Resultat dieser Analyse sind zwölf Studien zu Themenbereichen wie «Innovationsysteme», «Innovationskapazitäten von KMU», «Entrepreneurship» oder «demografischer Wandel». Die Studien enthalten Empfehlungen für politische Entscheidungsträgerinnen und -träger sowie Praktiker auf regionaler, nationaler und europäischer Ebene, wie die Regionalpolitik in diesen Themen wirksamer gestaltet werden kann. Auch bei INTERREG EUROPE – dem Nachfolgeprogramm von INTERREG IV C – wird der Austausch der regionalpolitischen Ak-

teurinnen und Akteure über ihre Erfahrungen bei der Förderung von Forschung, technologischer Entwicklung und Innovation sowie der Wettbewerbsfähigkeit von KMU im Fokus stehen.

www.interreg4c.eu/capitalisation



platinn: reconnaissance internationale pour un modèle de coaching

C'est dans le cadre de la Nouvelle politique régionale (NPR) que la Conférence des Chefs de Département de l'Economie Publique de Suisse occidentale (CDEP-SO) a lancé la plateforme «platinn». Celle-ci favorise le transfert d'innovation, de savoir et de technologie au niveau régional et soutient de jeunes entreprises ainsi que des PME pour leurs projets d'innovation d'affaires. Le modèle de coaching appliqué par platinn utilise les méthodes et les outils pratiques de smE-MPOWER. Plusieurs pays et régions manifestent de l'intérêt pour ce modèle de soutien. Dans la région tchèque de Brno, le programme se déroule sous le nom de platinn. L'UE, l'Afrique du Sud et d'autres pays prévoient un concept qui s'inspire de ce modèle de coaching éprouvé.

www.platinn.ch

SVSM Award 2014: les projets NPR l'emportent

Depuis huit ans, la Schweizerische Vereinigung für Standortmanagement (SVSM) décerne son prix pour des prestations exceptionnelles de gestion de la promotion économique. Trois projets ont été nommés pour le SVSM Award 2014: «arealplus», «cewas – international centre for water management services» (cf. article p. 13) et la liaison des domaines skiables d'Arosa et de Lenzerheide. Ces trois projets sont soutenus dans le cadre de la Nouvelle politique régionale (NPR). Le gagnant du prix de reconnaissance de cette année est le projet des stations de ski des Grisons. Il a convaincu avant tout parce qu'il a réalisé au moment idéal et avec succès une idée qui a mûri durant 40 ans. La liaison des deux domaines skiables par un téléphérique a créé le plus grand domaine skiable des Grisons, qui totalise 225 kilomètres de pistes.

www.svsm-standortmanagement.ch

guide pratique pour un développement régional réussi

Plus de 1700 projets ont été soutenus depuis 2008 dans le cadre de la Nouvelle politique régionale (NPR). Le développement et la mise en œuvre de ces projets a permis d'accumuler énormément d'expériences. Le guide pratique de regionsuisse rassemble maintenant ce trésor de connaissances. Il donne une vue d'ensemble du développement régional et de la NPR, présente les acteurs impliqués dans la mise en œuvre des projets et traite en détail les différentes étapes du processus, de l'idée à l'achèvement d'un projet. Une «boîte à outils et à thèmes» approfondit les thèmes particulièrement importants et contient une sélection d'instruments et de méthodes qui facilitent une planification, une mise en œuvre ou un accompagnement réussis de projets NPR et de développement régional.

www.regionsuisse.ch/guide-pratique

INTERREG IV C : études de capitalisation

Dans le cadre d'INTERREG IV C, plus de 2000 institutions publiques ont échangé leurs connaissances et leurs expériences dans les domaines de l'innovation, du transfert de savoir, de la protection de l'environnement et de la prévention des risques. Plus de 200 projets ont

été lancés à cet effet et leurs résultats analysés en détail. Cette analyse a abouti à douze études sur des thématiques telles que «systèmes d'innovation», «capacités d'innovation des PME», «esprit d'entreprise» ou «changement démographique». Ces études contiennent des recommandations destinées aux décideurs politiques ainsi qu'aux praticiens des niveaux régional, national et européen sur la façon de rendre la politique régionale plus efficace dans ces domaines. INTERREG EUROPE, le programme qui succède à INTERREG IV C, met aussi l'accent sur les échanges entre les acteurs de la politique régionale au sujet de leurs expériences en matière de promotion de la recherche, de développement technologique, d'innovation et de compétitivité des PME.

www.interreg4c.eu/capitalisation

platinn: riconoscimento internazionale per il modello di coaching

Nell'ambito della Nuova politica regionale (NPR) la Conferenza dei Direttori Cantionali dell'Economia Pubblica della Svizzera occidentale (CDEP-SO) ha lanciato la piattaforma «platinn» con lo scopo di promuovere il trasferimento di innovazione, sapere e tecnologia a livello regionale e sostenere i giovani imprenditori e le piccole e medie imprese (PMI) nei loro progetti di innovazione. Vari paesi e regioni hanno manifestato interesse per il modello di coaching applicato da platinn, che poggia sui metodi e sui tool orientati alla prassi di «smEMPOWER». Nella regione di Brno, Cecoslovacchia, è stato lanciato un omonimo programma. Altri paesi come il Sudafrica, ma anche l'Unione europea, intendono introdurre un modello che si ispira a quello della piattaforma platinn, che peraltro ha già dato buone prove.

www.platinn.ch

svsm Award 2014: nomination per tre progetti NPR

Lo SVSM Award, il premio conferito dalla Schweizerische Vereinigung für Standortmanagement (SVSM) (associazione svizzera per il management territoriale) per prestazioni di eccellenza, è giunto all'ottava edizione. Tutti e tre i progetti nominati, «arealplus», «cewas – international centre for water management services» (cfr. articolo pag. 13) e il progetto «Skigebietsverbindung Arosa-Lenzerheide», sono stati sostenuti nell'ambito della NPR. Quest'anno il

premio è andato al progetto delle stazioni sciistiche grigionesi. Ha convinto in particolare perché concretizza in modo ottimale un'idea maturata oltre quarant'anni fa. Il collegamento con una funivia delle due regioni sciistiche permetterà tra l'altro di creare il centro per gli sport invernali più grande dei Grigioni, con 225 chilometri di piste.

www.svsm-standortmanagement.ch

guida pratica a uno sviluppo regionale di successo

regionsuisse ha raccolto in una Guida pratica l'ampio capitale di esperienze maturate nell'ambito dello sviluppo e della realizzazione degli oltre 1700 progetti che la Nuova politica regionale ha sostenuto dal 2008 ad oggi. La pubblicazione fornisce una visione d'insieme del tema dello sviluppo regionale e della NPR, presenta gli attori che intervengono nell'attuazione dei progetti e analizza nel dettaglio le varie fasi del processo, dall'idea iniziale alla conclusione del progetto. Una «cassetta degli attrezzi tematica» approfondisce alcuni argomenti di particolare rilevanza e illustra una serie di strumenti e metodi che facilitano la pianificazione, la realizzazione o l'accompagnamento di progetti NPR e di sviluppo regionale.

www.regionsuisse.ch/guida-pratica

INTERREG IV C: capitalisation studies

Il programma INTERREG IV C ha permesso a oltre 2000 enti e istituzioni pubbliche di scambiare esperienze e migliori pratiche nei settori dell'innovazione, del trasferimento di conoscenze, della protezione ambientale e della prevenzione dei rischi attraverso la cooperazione interregionale. Nell'ambito del programma sono stati lanciati oltre 200 progetti, i cui risultati sono stati analizzati e utilizzati per la realizzazione di dodici studi su ambiti tematici quali sistemi d'innovazione, capacità di innovazione delle PMI, imprenditorialità o cambiamento demografico. Gli studi contengono raccomandazioni destinate ai decisori politici e agli addetti ai lavori a livello regionale, nazionale e europeo per strutturare più efficacemente la politica regionale nei settori tematici corrispondenti. Anche INTERREG EUROPE, il programma che è subentrato a INTERREG IV C, si concentrerà sullo scambio di esperienze tra gli attori regionali negli ambiti della promozione della ricerca, dello sviluppo tecnologico, dell'innovazione e della competitività delle PMI.

www.interreg4c.eu/capitalisation



www.pmi.ipi.ch

www.kmu.ige.ch

www.pme.ipi.ch



i

tutelare efficacemente le innovazioni

A cosa serve creare l'innovazione più geniale se alla prima occasione la concorrenza può tranquillamente copiarla e commercializzarla sotto un altro nome? Il brevetto è l'unico rimedio contro il furto di idee. Di brevetti si occupa l'Istituto Federale della Proprietà Intellettuale (IPI).

Nel suo sito www.ipi.ch le imprese trovano tutto ciò che c'è da sapere su marchi, brevetti, design e diritti d'autore. In particolare, il link www.pmi.ipi.ch indirizza a una piattaforma informativa pensata per le PMI, che spesso fanno fatica a districarsi e a tutelare i propri diritti tra i meccanismi della proprietà intellettuale. La piattaforma spiega nei dettagli cosa proteggere, perché e come tutelare correttamente i beni immateriali. Una rubrica riporta le testimonianze delle PMI che si sono già affidate all'IPI. Chi desidera una consulenza personalizzata può telefonare o inviare un'e-mail al Contact Center dell'IPI dove riceverà le necessarie informazioni.

La «Guida per creativi e innovatori» illustra tutti gli aspetti di cui tenere conto nel processo inventivo e innovativo, dallo sviluppo dell'idea alla sua realizzazione e commercializzazione. Oltre a svolgere opera di sensibilizzazione, il sito web dell'IPI chiarisce anche che la protezione dei brevetti deve diventare parte integrante dei processi innovativi. Le aziende non dovrebbero occuparsene frettolosamente solo all'ultimo minuto. Chi si confronta in tempo con quest'aspetto, si tutela anche dalle situazioni di impasse. Infine, è importante sapere se la propria idea è davvero nuova o se non è già stata brevettata da altri.

www.ipi.ch → www.pmi.ipi.ch

d

innovationen wirksam schützen

Was nützt die genialste Innovation einem Unternehmen, wenn sie bei erstbesten Gelegenheit von Konkurrenten kopiert und unter fremdem Namen vermarktet wird? Vor dem Ideendiebstahl schützt nur ein Patent. Dafür zuständig ist das Eidgenössische Institut für Geistiges Eigentum (IGE). Auf dessen Website www.ige.ch finden Unternehmen alles, was sie über Marken, Patente, Design und Urheberrechte wissen müssen. Da sich KMU oft besonders schwertun, ihre Schutzrechte bei Innovationen wahrzunehmen, gibt es den speziellen Link www.kmu.ige.ch. Er führt zu allen Details rund um die Fragen, was, warum und wie richtig geschützt werden soll. Hinzu kommen Erfahrungsberichte von KMU, die den Prozess bereits einmal durchgespielt haben. Wer individuelle Beratung wünscht, dem bietet

das Contact-Center des IGE Kontaktmöglichkeiten via Telefon oder E-Mail.

Der «Leitfaden für Innovative und Kreative» beleuchtet von der Entwicklung einer Idee über deren Umsetzung bis zur Vermarktung alle Aspekte, die es während des Prozesses rund um Erfindungen und Innovationen zu beachten gilt. Die Website sensibilisiert nicht nur fürs Thema, sondern macht auch deutlich: Patentschutz muss integrierter Bestandteil des Innovationsprozesses sein. Es ist nicht etwas, worum sich Unternehmen erst am Ende noch schnell kümmern können. Die frühe Auseinandersetzung damit schützt nicht zuletzt vor Sackgassen. Schliesslich geht es auch darum, zu wissen, ob die eigene Idee tatsächlich neu und nicht anderswo bereits patentiert ist.

www.ige.ch → www.kmu.ige.ch

f

protéger efficacement les innovations

Pour une entreprise, à quoi sert l'innovation la plus géniale si elle est copiée à la première occasion par des concurrents et commercialisée sous un autre nom? Seul un brevet protège contre le vol d'idées. Les brevets relèvent de la compétence de l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI). Sur son site Internet www.ipi.ch, les entreprises trouvent tout ce qu'elles doivent savoir sur les marques, les brevets, les designs et les droits d'auteur. Le lien www.pme.ipi.ch est destiné spécialement aux PME, qui ont souvent des difficultés à défendre leurs droits sur les innovations. Il fournit tous les détails sur ce qu'il faut protéger, pourquoi et comment. A cela s'ajoutent des rapports pratiques de PME qui ont déjà traversé tout le processus. Aux personnes qui souhaitent des conseils individualisés, le centre

de contact de l'IPI propose des possibilités de contact par téléphone ou courriel.

Le «Guide pour innovateurs et créatifs» examine tous les aspects auxquels il faut veiller durant le processus d'invention et d'innovation, du développement de l'idée à la commercialisation du produit fini, en passant par sa réalisation. Ce site Internet ne fait pas que sensibiliser à la question, il démontre aussi que la protection des idées par des brevets doit faire partie intégrante du processus d'innovation. Ce n'est pas quelque chose dont les entreprises peuvent s'occuper rapidement au dernier moment. Un examen précoce permet notamment d'éviter les impasses. Il s'agit enfin de savoir si l'idée que l'on a est effectivement nouvelle et n'a pas déjà été brevetée ailleurs.

www.ipi.ch → www.pme.ipi.ch

schwerpunkt

priorité

primo piano

L'innovation : un élément essentiel de la Nouvelle politique régio- nale

La notion d'innovation est le message essentiel et omniprésent de la nouvelle politique régionale (NPR). Le mot d'ordre applicable à tous les projets est de promouvoir directement les innovations ou d'accroître la capacité d'innovation régionale. Avec cette approche, la NPR et les programmes INTERREG qu'elle intègre jouent un rôle important dans le paysage varié de l'innovation en suisse et comblent des lacunes de la promotion de l'innovation dans l'espace rural. PAR PIRMIN SCHILLIGER ET URS STEIGER — LUCERNE

« La Nouvelle politique régionale (NPR) aide les régions de montagne, rurales et frontalières à maîtriser leurs changements structurels en améliorant les conditions cadres économiques pour les activités entrepreneuriales et en promouvant les innovations, la création de valeur ajoutée et la compétitivité. » Cette formulation qui définit l'objectif et la mission de la NPR est répétée, telle quelle ou sous une forme analogue, comme un leitmotiv dans les passages clés de la loi fédérale sur la politique régionale et de l'actuel – et probablement du prochain – programme pluriannuel de la Confédération pour la mise en œuvre de la NPR. Le caractère novateur est une condition indispensable chaque fois qu'il s'agit pour la NPR de soutenir financièrement des initiatives, des programmes ou des projets. Bref: les projets NPR doivent être eux-mêmes novateurs ou favoriser l'innovation.

Il est question, plus ou moins explicitement, d'innovation dans les trois volets stratégiques de la NPR. Alors que tous les programmes et projets soutenus doivent avoir un caractère novateur dans le volet 1, le volet 2 doit permettre des synergies avec les autres politiques qui promeuvent l'innovation, par exemple avec le programme de soutien au TST (transfert de savoir et de technologie) de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) et des programmes comme Innotour, bois 21 ou SuisseEnergie. Le volet 3 vise enfin à soutenir les acteurs du développement régional dans leur travail par un système de gestion des connaissances et à les motiver à rester capables d'apprendre, créatifs et innovants.



« Les projets NPR doivent être novateurs ou favoriser l'innovation. »

Répartition du travail entre la NPR et la CTI

L'exemple de la NPR et de la CTI illustre la coordination entre les diverses politiques. Ces deux instruments de promotion de l'innovation s'adressent à la même cible: les PME. Mais la répartition des tâches reste claire: Dans le cadre de la NPR, les cantons essaient d'inciter les PME des régions périphériques à réaliser des projets innovants. Ils proposent en outre leur aide aux entreprises pour des innovations qui ne sont pas fondées sur la connaissance. La CTI en revanche entre en action lorsque les PME réalisent des projets innovants, fondés sur la recherche, en collaboration avec les instituts de recherche des hautes écoles et des hautes écoles spécialisées. Tout au long de son « processus d'éclosion », un projet novateur peut être soutenu par la NPR et par la CTI, mais pas simultanément. La NPR soutient la phase préliminaire, lorsqu'il faut d'abord développer la capacité d'innovation d'une région et de ses PME. La CTI soutient la mise en œuvre ultérieure de projets spécifiques par une

entreprise et les chercheurs impliqués. Depuis la réorganisation du soutien au TST de la CTI en 2013, des conseillers en innovation s'occupent de la coordination entre la NPR et la CTI.

Andreas Reuter, responsable Promotion de projets et TST de la CTI, souligne une différence importante: « Le soutien au TST de la NPR présente une réelle composante territoriale, tandis que la CTI ne tient guère compte de cette composante, en tout cas pas sous l'aspect des processus régionaux de développement et de rattrapage. »

La tâche spécifique de la NPR

La NPR est donc un des instruments nationaux de promotion dans le paysage historique de l'innovation en Suisse. Quelle tâche lui est impartie* ? Personne n'ignore que la plupart des régions de l'espace rural manquent de hautes écoles et de recherche, fondamentale ou appliquée. Les grands groupes qui disposent de leurs propres services de recherche et de développement sont en outre peu répandus. La « densité moindre » de savoir et de capital a également des conséquences négatives sur le potentiel d'innovation. Il y a certes aussi des innovateurs dans l'espace rural, mais ils ne sont de loin pas aussi nombreux que dans les centres économiques den-

Blue Factory, Fribourg:
Pascal Edelmann,
de la Fondation Petite
Cause Grands Effets,
à l'exposition « L'Oracle
du Papillon »

Blue Factory, Fribourg:
Pascal Edelmann von
der Stiftung «Petite
Cause Grands Effets»
in der Ausstellung
«L'oracle du papillon»

Blue Factory, Fribourg:
Pascal Edelmann della
Fondazione «Petite
cause grands effets»
visita la mostra
«L'oracle du papillon»



L'innovation : de quoi s'agit-il ?

sément peuplés. «La NPR essaie de renverser la vapeur et de compenser les carences de l'espace rural», constate Christoph Hauser, professeur à l'Institut d'économie régionale et d'entreprise (IBR) de la Haute école de gestion et d'économie de Lucerne.

Le plus grand nombre possible d'entreprises des régions périphériques doivent améliorer leur capacité d'innovation. La NPR se focalise sur celles qui aspirent certes à innover, mais ne disposent guère des capacités et des compétences nécessaires. C'est sur ce point qu'elle prend la relève: elle les aide par exemple à identifier le potentiel d'innovation, à définir une stratégie d'innovation, à trouver les partenaires adéquats ou à mettre en évidence les possibilités de financement. Aux intersections décisives, elle stimule le système en activant les participants, en intensifiant les échanges par le biais de réseaux, de plates-formes, de centres de transfert, etc., ou en soutenant la réalisation de projets, par exemple par du coaching.

Le rapport de monitoring 2013 de regiosuisse, qui comprend pour la première fois l'indicateur «capacité d'innovation des entreprises», révèle que des actions sont encore nécessaires dans ce domaine. Il montre que l'espace rural a encore perdu du terrain par rapport aux espaces urbains au cours des dernières années. Le nombre d'entreprises innovantes est certes en léger recul depuis

Le Centre de recherche conjoncturelle de l'EPF Zurich (KOF) définit l'innovation comme l'adoption de biens (produits et services), de processus ou de méthodes de commercialisation nouveaux ou sensiblement améliorés, ou de nouvelles méthodes de gestion, d'organisation du poste de travail ou de relations avec l'extérieur.

Innovation directe signifie transformation concrète d'idées novatrices en procédés innovants ou en modèles commerciaux, services ou produits nouveaux.

La promotion indirecte de l'innovation crée le terreau pour tout ce qui rend l'innovation possible: elle inclut de nouvelles formes d'organisation, institutions de transfert du savoir, plates-formes d'échanges de connaissances et de circulation des informations entre les universités, les hautes écoles spécialisées, les organismes politiques de développement et l'économie.

La NPR se réfère à cette conceptualisation large de l'innovation. Dans une perspective purement économique, il existe aussi des définitions plus spécifiques: une véritable innovation n'est pas simplement une optimisation, mais un procédé ou un produit nouveau qui permet une application entièrement nouvelle qui n'existait pas encore auparavant sous cette forme.

2000 en Suisse, mais la diminution est nettement plus marquée dans l'espace rural que dans les centres urbains.

succès grâce à un système régional d'innovation

La NPR n'intervient pas en solo; elle complète au contraire l'ensemble du Système régional d'innovation (RIS). Ce système se compose des institutions et des acteurs les plus divers qui contribuent au développement et à la diffusion de nouvelles technologies, de nouveaux services et de nouvelles méthodes d'organisation. Traditionnellement, il inclut des représentants de la formation, de la science, de l'économie et de la politique. Un coup d'œil sur la région de la Suisse centrale montre la complexité d'un tel Système régional d'innovation. On y trouve les départements de recherche de l'Université de Lucerne, les instituts de recherche et de développement de la Haute école de Lucerne, les promotions économiques des cantons de Lucerne, d'Uri, de Schwyz, d'Obwald, de Nidwald et de Zoug, des chambres de commerce et d'industrie, différents parcs technologiques et commerciaux ainsi qu'environ une douzaine d'organismes de développement régional. A cela s'ajoutent les clusters d'innovation de certaines branches: microtechnique, medtech, cleantech, biotech, technologies de l'information et de la communication (TIC). Les participants potentiels au Système régional d'innovation sont en outre l'ensemble des entreprises, des investisseurs et des bailleurs de fonds soucieux d'innovation. L'association InnovationsTransfer Zentralschweiz (ITZ) joue le rôle de plaque tournante pour les échanges de connais-





d KURZFASSUNG

innovation – kern- element der neuen regionalpolitik

Der Begriff «Innovation» ist die alles durchdringende Kernbotschaft der Neuen Regionalpolitik (NRP). Wann immer es bei der NRP um die finanzielle Unterstützung von Initiativen, Programmen und Projekten geht – der Innovationscharakter ist eine unabdingbare Voraussetzung. Die NRP-Projekte können dabei selber innovativ sein oder Innovationen fördern.

Die NRP ist aber nur eines von verschiedenen nationalen Förderinstrumenten in der historisch gewachsenen Innovationslandschaft Schweiz (vgl. Kasten, S. 12). Ihr fällt insbesondere die Aufgabe zu, Defizite und Mängel des ländlichen Raums zu kompensieren. Sie unterstützt die Regionen dabei, das Terrain für Innovationen zu bereiten. Im Fokus stehen jene Firmen, die zwar Innovationen anstreben, aber kaum über die dazu notwendigen Kapazitäten und Kompetenzen verfügen. Hier hilft die NRP zum Beispiel, das Innovationspotenzial zu identifizieren, eine Innovationsstrategie zu definieren, die geeigneten Partner zu vermitteln oder Möglichkeiten für die Finanzierung aufzuzeigen. An entscheidenden Schnittstellen kurbelt sie das System an, indem sie die Beteiligten aktiviert, den Austausch über Netzwerke, Plattformen, Transferstellen usw. intensiviert oder die Realisierung von Vorhaben beispielsweise durch Coaching unterstützt.

Die NRP tritt dabei nicht als Solistin auf; vielmehr fügt sie sich ergänzend ein ins Ensemble des Regionalen Innovationssystems (RIS).

Dieses setzt sich aus verschiedensten Institutionen und Akteuren zusammen, die zur Entwicklung und Verbreitung neuer Technologien, Dienstleistungen und Methoden der Organisation beitragen. Traditionell gehören dazu Exponentinnen und Exponenten aus Bildung, Wissenschaft, Wirtschaft und Politik.

Die Unterstützung von Innovation in den Regionen wird im NRP-Mehrjahresprogramm 2016–2023 ein zentrales Thema bleiben. Es zeichnet sich dabei ein forcierter Ausbau der RIS ab, wobei für die gesamte Schweiz fünf NRP-RIS geschaffen werden sollen, und zwar in den Regionen Tessin, West-, Nordwest-, Ost- und Zentralschweiz. Die Anbieter regionaler Innovationsdienstleistungen sollen ihre Angebote auf eine regionale Strategie abstützen, besser koordinieren und gemeinsam weiterentwickeln. Die nationalen und internationalen Akteure der Innovationsförderung andererseits sollen in den NRP-RIS kompetente Ansprechpartner finden, die sie für die Abstimmung ihrer eigenen Aktivitäten kontaktieren und nutzen können. \\\

www.fondounimpresa.ch —
www.kti.admin.ch —
www.bluefactory.ch —
www.itz.ch —
www.platinn.ch —
www.schurter.ch —
www.agire.ch —
www.theark.ch —
www.creapole.ch —
www.tzsz.ch/innovationscoaching —
www.interreg4c.eu/interreg-europe

Die vollständige Fassung des Schwerpunktartikels finden Sie unter regiosuisse.ch/regios

i SINTESI

innovazione, elemento chiave della nuova politica regionale

L'innovazione è un concetto che permea tutta la Nuova politica regionale (NPR) e ha un ruolo determinante ogni qualvolta si discute del sostegno finanziario a iniziative, programmi e progetti – che risultino essi stessi innovativi o agiscano come promotori di innovazione. L'innovazione è in ogni caso un tratto distintivo obbligatorio di tutte le iniziative e attività promosse nell'ambito della NPR.

La NPR è però solo uno degli strumenti di promozione dell'innovazione che la Svizzera ha sviluppato nel corso degli anni. Serve in primo luogo a compensare i deficit di sviluppo delle regioni rurali e aiuta le regioni a preparare il terreno per l'innovazione (cfr. riquadro a pag. 12). Si focalizza sulle aziende che vogliono fare innovazione ma che non dispongono delle necessarie capacità e competenze. Interviene aiutandole ad esempio a identificare il potenziale di innovazione, a definire una strategia, a trovare partner idonei o a individuare possibilità di finanziamento. Inoltre, dinamizza il sistema alle interfacce decisive mobilitando gli attori, intensificando lo scambio attraverso network, piattaforme, centri di trasferimento ecc. o sostenendo la realizzazione di progetti, ad esempio con interventi di coaching.

La NPR non agisce da sola, bensì si integra in modo complementare nel Sistema regionale di innovazione (RIS), che raggruppa le istituzioni e gli attori che contribuiscono allo sviluppo e alla diffusione di nuove tecnologie e servizi e di

nuovi metodi di organizzazione. Tradizionalmente ne fanno parte esponenti del settore della formazione, della scienza, dell'economia e della politica.

Il sostegno all'innovazione nelle regioni resterà un tema centrale anche nel programma pluriennale NPR 2016–2023. Poiché è prevedibile che in questa fase sarà necessario un potenziamento ulteriore dei Sistemi regionali di innovazione, verranno creati cinque NPR-RIS, ossia Ticino, Svizzera occidentale, Svizzera settentrionale, Svizzera orientale e Svizzera centrale. Le agenzie regionali di innovazione dovranno orientare le loro offerte in base a una strategia regionale, coordinarle meglio e svilupparle in modo sinergico. D'altro canto, gli attori nazionali e internazionali che operano nel settore della promozione dell'innovazione dovranno trovare nei NPR-RIS interlocutori competenti a cui rivolgersi per calibrare e coordinare le loro attività. \\\

www.fondounimpresa.ch —
www.kti.admin.ch —
www.bluefactory.ch —
www.itz.ch —
www.platinn.ch —
www.schurter.ch —
www.agire.ch —
www.theark.ch —
www.creapole.ch —
www.tzsz.ch/innovationscoaching —
www.interreg4c.eu/interreg-europe

La versione integrale dell'articolo principale è pubblicata su regiosuisse.ch/regios-it

sances entre ces acteurs. « Le grand défi est de relier les nombreux acteurs et les nombreuses offres de telle sorte qu'ils s'enrichissent mutuellement. La diversité des interconnexions détermine en fin de compte le succès ou l'échec d'un Système régional d'innovation », estime Christoph Hauser.

Il renvoie à l'entreprise Schurter AG, gagnante du Prix de l'innovation Suisse centrale 2013, dont le succès est tout simplement inconcevable sans l'environnement d'un Système régional d'innovation qui fonctionne bien. L'entreprise, qui s'investit dans plusieurs services du RIS Suisse centrale, a été distinguée pour le développement d'un fusible électronique à usage spatial, qui est allé sur la Lune en décembre passé dans la sonde spatiale chinoise Chang'e 3.

Le RIS Suisse centrale n'est qu'un exemple parmi tant d'autres. Les cantons romands sont particulièrement actifs. Depuis 2008, ils ont développé systématiquement leur RIS avec le soutien de la NPR. Avec des projets comme « Creapole », « The Ark » ou « plattinn », ils constituent une référence pour d'autres régions. Le canton du Tessin a lui aussi beaucoup investi ces dernières années dans le RST et l'innovation. La NPR a soutenu deux parcs technologiques : à Manno – siège principal de la fondation AGIRE – et à Chiasso (informatique et Internet). Trois autres projets de parcs – biotech à Bellinzzone, medtech à Taverne et logistique à Stabio – sont en cours d'élaboration. Le canton soutient en outre les conseillers en innovation de la Haute école spécialisée SUPSI ainsi que le projet fondounimpresa.ch, centré sur les entreprises en création.

Les RIS indiquent la voie vers laquelle le SECO souhaite diriger à l'avenir la promotion de l'innovation par la NPR. Environ cinq RIS NPR se profilent pour l'ensemble de la Suisse, dans les régions suivantes : Tessin, Suisse romande, Suisse du Nord-Ouest, orientale et centrale. Un périmètre supracantonal s'impose parce que les espaces fonctionnels s'étendent souvent au-delà des frontières cantonales et que la masse critique d'acteurs nécessaires pour qu'un RIS fonctionne n'est guère atteignable dans les régions infracantonales ou les petits cantons.

Impulsions novatrices grâce aux projets NPR

Dans quelle mesure la NPR satisfait-elle à ses propres exigences d'innovation ? Il n'est pas aisé de mesurer le succès de chaque projet. « Il est difficile d'analyser précisément et de mesurer clairement les effets, à cause de la grande complexité des processus d'innovation », estime Beat Hotz-Hart, professeur à l'Université de Zurich. De nombreux projets novateurs ne généreraient en outre de la valeur ajoutée qu'après plusieurs années de préparation.

Les experts conseillent donc d'illustrer l'efficacité de la NPR à l'aide de « bonnes pratiques ». Voici deux exemples :

● BlueFactory Fribourg

Un nouveau parc technologique, appelé à rayonner bientôt comme centre d'innovation largement au-delà de la région, se construit à Fribourg sur le terrain de l'ancienne brasserie Cardinal. Environ 20 start-ups, avec 70 employés au total, ont déjà emménagé dans les bâtiments existants. Ce parc de 53 000 m² se développe progressivement. Il est prévu de créer 1000 à 2000 nouveaux emplois. La société anonyme BlueFactory Fribourg-Freiburg SA (BFF SA), créée en février 2014, est responsable de la construction et de l'exploitation des infrastructures. Quatre plates-formes technologiques sont en préparation dans les domaines de l'ingénierie (matériaux, plasturgie, nanotechnologie), de la santé et de la biotechnologie, de la sécurité informatique et de l'e-gouvernance,

de l'habitat intelligent (efficacité énergétique, zéro-carbone). Ces plates-formes emménageront dans la BlueFactory en tant que locataires. Le canton soutient leur lancement par d'importantes contributions. Uniquement pour l'habitat intelligent (Smart Living Lab), 26,2 millions de francs ont été alloués pour les cinq prochaines années. Des fonds NPR ont aussi été affectés à différents projets, par exemple 298 300 francs à une étude pour le Swiss Integrative Center for Human Health (SICHH), 64 267 francs à une étude préliminaire pour le BioFactory Competence Center et 80 000 francs au Fablab Fribourg, qui ne fait pas partie des plates-formes technologiques. Le canton a chaque fois pris en charge les deux tiers, et la Confédération un tiers, des contributions à fonds perdu. « Le centre d'innovation accélérera le transfert de technologie du site scientifique au canton. Nous espérons que les plates-formes technologiques attireront des entreprises complémentaires », explique Jean-Luc Mossier, directeur de la Promotion économique du canton de Fribourg et directeur ad interim de BFF SA. Il souligne aussi la proximité avec l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, l'Université de Fribourg, l'Institut Adolphe Merkle (AMI), la Haute école de santé et la Haute école de gestion. Grâce à des établissements gastronomiques et culturels complémentaires, il est prévu que le parc devienne un carrefour de créativité et une fabrique d'innovations stimulante.

● Coaches en innovation : l'exemple de Schwyz

Andreas Weber est l'un des deux coaches en innovation du Technologiezentrum Schwyz. Sa mission inclut de soutenir et d'accompagner des entreprises pour des projets novateurs. Il propose donc une gestion de projet intégrée, avec des analyses de marché et des concepts pour le lancement de produits innovants commercialisables. Il essaie en outre de sensibiliser les entreprises aux idées novatrices et de les interconnecter par le biais de réunions d'échanges. Au cours des dernières années, il a contacté plus de 400 entreprises et rendu visite personnellement à nombre d'entre elles. Il en a résulté plus de 50 projets novateurs, dont neuf uniquement l'année passée. Quelques-uns d'entre eux ont déjà bien avancé ou se sont achevés avec succès, par exemple un projet d'intégration de panneaux photovoltaïques en façade : « Le travail de développement que nous avons fourni porte peu à peu ses fruits et il en résulte une productivité supérieure », résume Andreas Weber. Le coach en innovation fait partie d'un projet intercantonal cofinancé par le biais de la NPR sous la conduite de l'ITZ. Le canton de Schwyz y participe depuis 2010, avec un montant annuel de 80 000 francs pour financer deux coaches en innovation, qui travaillent sur mandat.

Comme le montre le rapport regionsuisse « Mesure de l'efficacité des projets NPR 2012 », la liste des « bonnes pratiques » peut être prolongée presque indéfiniment. Sur les 21 exemples dont les cantons avaient proposé l'expertise, tous étaient innovants d'une façon ou d'une autre. Certes, seuls cinq projets ont abouti à des innovations importantes, par exemple dans les domaines de la technique énergétique, des systèmes de sauvetage et de sécurité pour les transports de montagne, du revêtement des surfaces de cuisine ainsi que des textiles. Mais la majorité des projets avait au moins un fort « caractère de promotion de l'innovation ».

Jalons pour l'avenir

Le soutien à l'innovation dans les régions restera un thème central du programme pluriannuel 2016-2023 de la NPR. Un développement accéléré des Systèmes régionaux d'innovation s'y dessine. Regula Egli, cheffe suppléante du secteur Politique régionale et d'organisation du territoire au SECO, esquisse la direction de travail : « Nous souhaitons que les fournisseurs de services d'innovation régionaux fondent leurs offres sur une stratégie régionale, les

coordonnent mieux et les améliorent ensemble. Les acteurs nationaux et internationaux de la promotion de l'innovation doivent trouver dans les RIS NPR des interlocuteurs compétents qu'ils puissent contacter et mobiliser pour coordonner leurs propres activités. » On songe également à la possibilité de soutenir les projets innovants d'entreprises individuelles, de le prévoir explicitement et d'en définir les conditions. Reste à savoir si le Parlement approuvera cette ouverture.

INTERREG EUROPE 2014-20, successeur de l'actuel INTERREG IV C, offre un autre point de départ. Il permet aux acteurs de la politique régionale d'échanger leurs expériences de promotion de la recherche, du développement technologique et de l'innovation ainsi que de la compétitivité des PME. Leur but est d'étudier des approches qui ont eu du succès dans d'autres régions d'Europe et

de les transposer dans leur propre région. Le SECO soutiendra financièrement les acteurs suisses de la politique régionale pour ces échanges et ce développement du savoir. \\\

www.fondounimpresa.ch — www.agire.ch — www.kti.admin.ch —
www.itz.ch — www.schurter.ch — www.theark.ch —
www.platinn.ch — www.creapole.ch — www.bluefactory.ch —
www.tzsz.ch/innovationscoaching —
www.interreg4c.eu/interreg-europe

** Voir aussi: Conception du SECO: Soutien du TST régional et encouragement de l'innovation au titre de la NPR, mars 2012*

qui promeut l'innovation en suisse ?

■ Environ 900 millions de francs de fonds publics sont alloués chaque année à la recherche fondamentale menée dans les hautes écoles, par le biais du [Fonds national suisse](#) et de ses programmes.

■ La promotion étatique classique de l'innovation est pratiquée par la [Commission pour la technologie et l'innovation \(CTI\)](#) avec ses trois piliers: Promotion R&D, Start-up et entrepreneuriat, Soutien TST. La CTI soutient également des programmes d'action nationaux destinés à développer des compétences stratégiques dans les hautes écoles spécialisées. Le soutien au TST a été repensé en 2013, notamment avec des réseaux nationaux d'innovation sur des thèmes comme le bois, le carbone, la logistique, etc., et avec la désignation de conseillers en innovation. La CTI dispose de 100 millions de francs par an. En 2011 et 2012, la CTI a pu allouer 140 millions de francs supplémentaires à des projets dans le cadre des mesures d'atténuation du franc fort. Une caractéristique des activités de la CTI est la collaboration étroite de hautes écoles, de hautes écoles spécialisées et d'entreprises privées dans le cadre de partenariats de recherche. Les fonds fédéraux ne soutiennent pas directement les entreprises, mais leurs partenaires académiques. Les entreprises doivent par conséquent subvenir elles-mêmes à la moitié du coût total d'un projet.

■ [D'autres subventions](#) parviennent à l'économie et aux scientifiques par le biais de l'encouragement des technologies environnementales (Cleantech) et des programmes SuisseEnergie, Innotour et bois 21.

■ Par le biais de la [NPR](#), la Confédération (SECO) et les cantons contribuent à la promotion spécifique de l'innovation dans les régions de montagne, rurales et frontalières.

■ Un autre projet national de promotion est le [Parc national d'innovation \(PNI\)](#). Les cantons et les régions ont pu présenter leurs dossiers de candidature jusqu'à fin mars 2014. Le Parlement pourrait donner son feu vert mi-2015. La Confédération veut toutefois jouer un rôle subsidiaire pour le PNI en mettant du terrain et des prêts sans intérêt à la disposition d'organismes responsables privés. L'économie privée doit générer elle-même la majeure partie des ressources. L'association Swiss Innovation Park prépare à cet effet, en collaboration avec le Secrétariat

d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI), la mise en place d'une institution nationale chargée de l'exploitation du PNI.

■ Les [cantons et les communes](#) s'engagent en faveur de l'innovation dans le cadre de différentes compétences, commissions (promotion économique) et lois. A cela s'ajoutent des organisations économiques (chambres économiques, chambres de commerce, associations professionnelles, etc.) au niveau cantonal et régional.

■ Environ 70 pour cent des dépenses de recherche et de développement sont consenties par des [acteurs privés](#). En 2012, les entreprises de Suisse ont dépensé environ 13 milliards de francs pour la recherche et le développement. A cela s'ajoutent environ 3 milliards de francs de la Confédération et un montant analogue des cantons et des communes.

Abandon de la conception linéaire de l'innovation

Suivant une [conception traditionnelle linéaire](#), l'innovation en Suisse commence par la recherche fondamentale (hautes écoles), se concrétise dans la recherche appliquée (hautes écoles spécialisées) et débouche sur des produits et des services concrets (entreprises). Selon cette conception, l'Etat doit se concentrer sur le soutien à l'innovation jusqu'à l'interface entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée ainsi que sur le développement dans les entreprises. A partir de la phase de mise en œuvre en entreprise, on fait surtout appel à des investisseurs privés.

En fait, la plupart des projets novateurs sont aujourd'hui [cofinancés par un réseau](#) de promoteurs étatiques et privés.

« Dans la plupart des cas, le processus d'innovation est en outre moins linéaire que ne le suggère le modèle classique traditionnel », souligne Rahel Zurfluh, de l'unité Innovation du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI). Au-delà de la promotion de l'innovation, l'Etat entretient le terreau de l'innovation en veillant à une qualité élevée de la formation, en investissant dans les infrastructures, et en garantissant l'Etat de droit ainsi que la stabilité politique et économique.



Beispiel «CEWAS», WILLISAU

geburtshilfe für start-up-unternehmen im wassersektor

wasser ist in vielen ländern eine zunehmend knappe ressource. dessen verfügbarkeit ist aber für das überleben und die wirtschaftliche entwicklung ein entscheidender faktor. weltweit umso gefragter sind technologien und strategien für einen optimalen umgang mit dem kostbaren nass. vor diesem hintergrund ist vor vier jahren «cewas» gegründet worden – ein regionales gründerzentrum für innovative, global ausgerichtete start-ups, die sich mit ihren dienstleistungen und produkten auf den wassersektor spezialisieren. aus den jeweils einjährigen start-up-programmen sind bereits 28 klein- und einzelunternehmen hervorgegangen. ein teil davon hat seinen firmensitz in willisau und begründet den kern eines clusters für wasserkompetenz und -management.

PIRMIN SCHILLIGER — LUZERN

Während im Erdgeschoss der Wellis AG in Willisau wie seit Jahrzehnten edle Möbel gefertigt werden, wird im Obergeschoss seit 2011 vor allem getüftelt: In den Räumlichkeiten des Gründerzentrums cewas werden Firmenideen ausgeheckt und neue Unternehmen geboren. Insgesamt 28 Unternehmen haben seither in drei jeweils einjährigen Start-up-Programmen, die aus Seminarmodulen und anschliessendem individuellem Coaching bestehen, das Licht der Welt erblickt. Das Kürzel «cewas» steht für «International Centre for Water Management Services» und signalisiert die thematische Ausrichtung auf den globalen Wassersektor. Im Vergleich zu spezifischen Zukunftsbranchen wie Life-Sciences oder Nanotechnologie handelt es sich dabei eher um eine Nische an der Innovationsfront. Das Kompetenzzentrum agiert als klassischer «Business Incubator», also als Brutkasten für neue Geschäftsmodelle. Die von cewas angekurbelten Start-ups konzentrieren sich auf innovative Produktlösungen und Dienstleistungen im Bereich «nachhaltiges Wasser-, Abwasser- und Ressourcenmanagement».

international und interkulturell

Rund die Hälfte der kreativen Jungunternehmerinnen und -unternehmer, die in der Gründerwerkstatt ihre Ideen austüfteln, stammen aus der Schweiz. Die andere Hälfte reist aus der ganzen Welt an die jeweils viermonatigen Start-up-Seminare ins Luzerner Hinterland – bisher aus Ecuador, Finnland, Indien, Sambia, Sri Lanka und Südafrika. «Die internationale Durchmischung und der interkulturelle Austausch sind eine wichtige Komponente unseres Konzeptes», erklärt Michael Kropac, Co-Leiter von cewas. Ein Blick auf die Teilnehmerliste des letzten Jahres zeigt: Hier sind in der sonst von Männern dominierten Start-up-Szene die Gründerinnen für einmal in der Mehrzahl.

Eine von ihnen ist Karla Schlie aus dem aargauischen Birm. Ihr Start-up «Swiss Toilet Organisation» möchte die Sanitärkultur in der Schweiz nachhaltig verbessern. «Trotz hohem Standard gibt es in der sauberen Schweiz viel Verbesserungspotenzial. Öffentliche Toiletten sind oft nicht sehr hygienisch, häufig falsch platziert oder sie fehlen gänzlich. Vor allem an den Wochenenden und nach grösseren Festen stinken gewisse Seitengassen und Unterführungen zum Himmel», so die Jungunternehmerin. Nun bietet sie Behörden und Veranstaltern innovative Konzepte und Lösungen an, mit denen sie das Sanitär- und Hygieneproblem im öffentlichen Raum besser in den Griff kriegen können.

Andere Pläne hat Raffael Känzig mit seinem Start-up «Phoster». Im Visier hat er das Nährstoffmanagement von Gewässern. Die Firma entwickelt schwimmende Pflanzenplattformen, die beispielsweise aus überdüngten Seen Phosphor rückgewinnen und die kranken Gewässer reinigen sollen. «Aquisis Solutions» in Lausanne, ein weiteres Start-up-Unternehmen aus der Gründerschmiede, ermittelt den ökologischen Wasserfussabdruck von Produkten. Seine Mitarbeitenden beraten Lebensmittelhersteller und zeigen ihnen neue Wege auf, um den Wasserverbrauch in der Produktion zu optimieren.



organisation und Finanzierung

Trägerorganisation von cewas ist der gleichnamige Verein, der über seine Mitglieder mit den Hochschulen gut vernetzt ist. Präsiert wird er von Roland Schertenleib, früher Direktionsmitglied des ETH-Wasserforschungsinstituts EAWAG. Dank der Zusammenarbeit mit der Hochschule Luzern und dem Institut für Entrepreneurship der HTW Chur sind die cewas-Kurse ECTS-akkreditiert.

Bis 2015 wird cewas teilweise über die NRP finanziert. Über alle Programmphasen hinweg haben der Kanton Luzern und der Bund zusammen 975 000 Franken à fonds perdu gesprochen. Damit cewas später eigenständig funktionieren kann, befinden sich internationale Partnerschaften in Süd-asien, im Mittleren Osten und in Ostafrika im Aufbau. Zudem soll in der Schweiz die Vernetzung mit bestehenden Strukturen gestärkt werden. Dazu wird cewas auch in die Aktivitäten der Neu- und Jungunternehmerförderung im Kanton Luzern (NJFL) und der Wirtschaftsförderung Luzern eingebunden.

Jungunternehmerinnen
und -unternehmer an
einem «Open Work Day»
von cewas

Jeunes entrepreneurs
et entrepreneurs lors
d'un «Open Work Day»
du cewas

Giovani imprenditori a
una giornata «Open
Work» organizzata dal
cewas

Zwei Beispiele für die internationale Ausstrahlung von cewas sind «Aquawise» und «Urban Green». «Aquawise» haben die Portugiesinnen Raquel Mendes und Cristina Martinho nach dem Besuch des Start-up-Seminars in Willisau aus der Taufe gehoben. Sie beraten jetzt auf ihrem Heimatmarkt öffentliche Abwasserentsorger. Mit der Firma «Urban Green» versucht Malama Kasalwe, dem bislang informell organisierten Recycling-Sektor in der sambischen Hauptstadt Lusaka professionelle Strukturen zu verleihen. Letzteres ist auch ein Beispiel dafür, dass es bei cewas thematisch nicht nur um Wasser, sondern generell um das Management natürlicher Ressourcen gehen kann.

regionalwirtschaftlicher Mehrwert

5 der 28 Start-ups – darunter auch «Swiss Toilet Organisation» und «Phoster» – haben ihren Firmensitz in Willisau. Die Ansiedlung in der Region ist Teil des cewas-Konzepts. Die grösste Gemeinde des Luzerner Hinterlandes soll sich zu einem Cluster für Wasserkompetenz und -management entwickeln, mit cewas als Dreh- und Angelpunkt und zahlreichen auf den Wassersektor ausgerichteten KMU im Umfeld. Diese schaffen Arbeitsplätze und erwirtschaften regionalwirtschaftlichen Mehrwert. Zudem profitiert das lokale Gewerbe von den Aktivitäten im Rahmen der Start-up-Projekte, zum Beispiel durch Raummieten, Materialeinkauf, Beherbergung und Catering.

cewas selbst übernimmt in diesem Cluster die Aufgabe eines «One Stop Shop». Das Innovationszentrum liefert den Start-ups fachliche Unterstützung in allen Phasen der Geschäftsentwicklung – vom Know-how-Transfer über die Marktanalyse und -erschließung, den Support beim Management bis hin zum individuellen Coaching in der Aufbauphase. Als potenzielle Firmengründer an-

gesprochen sind Abgängerinnen und Abgänger von Universitäten und Fachhochschulen, aber auch Berufsleute aus dem Wassersektor, die bereit und entschlossen sind, den Schritt in die Selbstständigkeit zu wagen.

Die ausgesprochene Nischenstrategie, die cewas mit dem Gründerzentrum in Willisau verfolgt, betrifft auch konzeptionelle Besonderheiten. «Im Unterschied zu anderen Gründerzentren starten wir mit der Förderung viel früher», erläutert Kropac. Von den Teilnehmenden der Start-up-Seminare wird nicht erwartet, dass sie bereits einen fertigen Businessplan aus der Mappe ziehen. «Es genügt, wenn sie kreative Ideen mitbringen», so Kropac. Die einmal entwickelten Geschäftsmodelle zielen zudem weniger auf industrielle Fertigung ab, sondern vielmehr auf innovative Beratungs- und Engineering-Dienstleistungen. Diese Ausrichtung hat den Vorteil einer vergleichsweise niedrigen Einstiegshürde. Die Jungunternehmerinnen und -unternehmer sollten jedenfalls möglichst bald erste Aufträge akquirieren und so aufwändige Finanzierungsrunden mit Risikokapitalisten vermeiden können.

Bei den 28 Start-ups handelt es sich überwiegend um Kleinunternehmen und Einzelfirmen. Ihre Überlebens- und Erfolgsquote ist weit überdurchschnittlich. Erst ein Unternehmen musste bisher vorzeitig kapitulieren. cewas hat überdies den Beweis erbracht, dass ein global fokussiertes Start-up-Zentrum im ländlichen Raum bestens funktionieren kann. «Die wichtigste Voraussetzung ist, dass wir ein spezielles, nicht überall sonst schon angebotenes Thema abdecken», ist Kropac überzeugt. Direkt über der Möbelwerkstatt wird also weiterhin intensiv über Wasser diskutiert. Aus dem inspirierenden Austausch sollen auch in Zukunft neue Geschäftsmodelle und innovative Lösungen spriessen und fliessen. \\\

www.cewas.org

Aide à la création de start-ups dans le secteur de l'eau

L'eau est une ressource de plus en plus rare dans de nombreux pays. Les technologies et les stratégies de gestion optimale de ce précieux liquide sont d'autant plus demandées dans le monde. C'est dans ce contexte que le cewas a été créé il y a quatre ans : il s'agit d'un incubateur régional pour les start-ups innovantes à orientation globale dont les services et les produits se spécialisent dans le secteur de l'eau. L'incubateur de Willisau (LU) fait germer des idées d'entreprise et donne naissance à de nouvelles entreprises. Depuis 2011, 28 entreprises au total ont vu le jour lors de trois programmes pour start-ups d'un an chacun. Par rapport aux branches d'avenir comme les sciences de la vie ou les nanotechnologies, le cewas est plutôt une niche sur le front de l'innovation. Ce centre de compétences joue le rôle classique d'incubateur d'entreprises.

Environ la moitié des jeunes entrepreneurs créatifs qui y élaborent leurs idées proviennent de Suisse. L'autre moitié converge du monde entier vers l'arrière-pays lucernois pour assister aux séminaires pour start-ups de quatre mois chacun. Karla Schlie, de Birr (Argovie), fait partie des fondateurs. Elle souhaite améliorer durablement la culture sanitaire en Suisse avec sa start-up Swiss Toilet Organisation. Elle propose aux autorités et aux organisateurs de manifestations des solutions et des concepts no-

vateurs qui leur permettent de mieux maîtriser le problème sanitaire et hygiénique dans l'espace public. Avec Aquawise, les Portugaises Raquel Mendes et Cristina Martinho conseillent, sur le marché de leur pays, les entreprises de traitement des eaux usées.

Cinq des 28 start-ups ont leur siège à Willisau. L'implantation dans la région fait partie du concept du cewas. Il est prévu que la plus grande commune de l'arrière-pays lucernois devienne un cluster des compétences en gestion de l'eau, avec le cewas comme plaque tournante et, autour de lui, de nombreuses PME orientées vers le secteur de l'eau. En ce qui concerne la taille des entreprises, les 28 start-ups sont principalement des petites entreprises et des raisons individuelles. Mais leur taux de survie et de réussite est bien supérieur à la moyenne. Une seule d'entre elles a jusqu'à présent dû capituler prématurément. Le cewas a en outre apporté la preuve qu'un centre pour start-ups orienté vers le marché mondial peut parfaitement fonctionner à l'écart des centres, dans l'espace rural.

Jusqu'en 2015, le cewas sera financé en partie par le biais de la NPR. Sur l'ensemble des phases des programmes, le canton de Lucerne et la Confédération ont alloué ensemble 975 000 francs à fonds perdu. \\\

www.cewas.org

un incubatore per start-up dell'acqua

In molti paesi l'acqua è una risorsa sempre più scarsa. Cresce quindi il bisogno in tutto il mondo di tecnologie e strategie volte ad ottimizzare la gestione e il consumo di questo bene prezioso. Con quest'obiettivo quattro anni fa è stato istituito il cewas, un centro regionale per la creazione di start-up innovative e orientate al mercato globalizzato, specializzate nei servizi e nei prodotti per il settore idrico. Nel centro che ha sede a Willisau, il comune più grande dell'hinterland lucernese, vengono sviluppate nuove idee di business per dar vita a nuove aziende. Dall'inaugurazione del centro, nel 2011, dai tre programmi annuali di formazione (Start-up Programme) sono nate 28 start-up. A differenza di settori d'avanguardia come le life sciences o le nanotecnologie, il cewas interviene in un settore innovativo di nicchia e funge da classico incubatore d'impresa.

Circa la metà dei giovani imprenditori creativi che sviluppano idee di business nell'ambito dei seminari di quattro mesi organizzati dal cewas sono svizzeri; l'altra metà proviene dal mondo intero. Il primo esempio è quello di Karla Schlie, una giovane imprenditrice di Birr (Argovia), che con la sua start-up «Swiss Toilet Organisation» si propone di migliorare la cultura igienico-sanitaria in Svizzera, offrendo alle autorità e agli organizzatori di eventi strategie e soluzioni innovative per gestire meglio il problema igienico-sanitario negli spazi

pubblici. Un secondo esempio è quello di Raquel Mendes e Cristina Martinho, due imprenditrici portoghesi, che con la loro «Aquawise» forniscono consulenza ai gestori pubblici di sistemi di distribuzione di acqua potabile e di trattamento delle acque reflue.

Delle 28 start-up fondate grazie all'incubatore, cinque hanno sede a Willisau. Non è un caso: la strategia promossa dal cewas mira tra l'altro a trasformare questa località in un cluster di management e competenza per il settore idrico, con lo stesso cewas come piattaforma e fulcro attorno al quale ruotano numerose PMI specializzate in questo settore. Anche se le start-up create sono per lo più imprese individuali o di piccole dimensioni, il tasso di sopravvivenza e di riuscita è molto superiore alla media: solo in un caso i promotori hanno dovuto abbandonare prematuramente il loro progetto. Il cewas è la dimostrazione che un incubatore d'impresa orientato al mercato globalizzato e situato in una regione rurale lontana dai centri urbani può funzionare molto bene.

Fino al 2015 l'incubatore verrà finanziato parzialmente con i fondi della NPR. Per l'intero programma il Cantone di Lucerna e la Confederazione hanno stanziato complessivamente 975 000 franchi a titolo di contributi a fondo perso. \\\

www.cewas.org





exemple : swiss creative center, neuchâtel

Les winkelried de l'innovation

Le swiss creative center de neuchâtel est né en 2012. il a pour but de favoriser la créativité à travers diverses activités. il comporte un « FabLab », un espace où chacun peut avoir accès à des imprimantes 3D pour créer de nouveaux objets, ainsi qu'un espace où sont organisés des conférences et des ateliers sur le thème de l'innovation. son but est d'inciter les gens à collaborer pour faire jaillir de nouvelles idées. Le projet ne durera pas au-delà de 2015, mais ses initiateurs rêvent déjà d'être copiés.

RAPHAËL CHABLOZ — BIEL/BIENNE

« Tout le monde est créatif. » Tel est le credo du Swiss Creative Center (SCC) de Neuchâtel. « Dans une soirée Pictionary, il y a toujours quelqu'un qui dit ne pas savoir dessiner. Mais bien souvent, il finit par surmonter son appréhension », image Julien Mœschler, porteur de projets au SCC.

redorer le blason neuchâtelois

Le SCC est né en 2012. A l'origine, l'idée émane de la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie (CNCI). L'image du canton de Neuchâtel souffrait de diverses affaires politiques, de la mauvaise santé relative de son économie. Il y avait également une volonté d'explorer de nouvelles pistes, dans un canton à vocation très industrielle. « Il fallait relancer cette région comme lieu d'innovation », explique Xavier Comtesse, coordinateur général du SCC et ex-directeur romand d'Avenir Suisse. « Et la première pierre de l'innovation, c'est la créativité. » Pour Florian Nemeti, directeur de la CNCI, « les entreprises doivent oser remettre en question ce qui les fait vivre ».

Le SCC est un projet qui court jusqu'en 2015. Il est financé pour un tiers, soit 60 000 francs par année, par la Nouvelle politique régionale de la Confédération. Le reste provient des entreprises parte-

naires du projet, de mécènes et de la Chambre du commerce et de l'industrie.

FabLab : un projet précurseur

Le SCC se compose de trois projets, « trois étages de la fusée », image Xavier Comtesse. La première étape, portée par la Haute école de l'Arc jurassien (HE-Arc), est le « FabLab ». Il s'agit d'un espace équipé de diverses imprimantes 3D, accessible au public. Les intéressés peuvent, selon leur degré de connaissances, demander l'aide d'un spécialiste en modelage informatique ou simplement utiliser les machines. Cela permet, par exemple, à des entrepreneurs de fabriquer rapidement et à bas prix un prototype. Mais les imprimantes 3D ont quantité d'autres fonctions. Le FabLab de Neuchâtel a été, avec celui de Lucerne, l'un des deux premiers en Suisse. Il y en a aujourd'hui une bonne dizaine. « Nous avons été des pionniers, c'est la preuve que ce concept intéresse des gens », affirme Xavier Comtesse.

encourager la créativité

Le « deuxième étage de la fusée » est axé sur le « design thinking », une méthode d'encouragement de la créativité. « Nous ne proposons pas de produits finis, nous faisons de l'initiation à l'innovation », résume Julien Mœschler. Une des méthodes de travail consiste à mélanger, dans des groupes, des personnes issues de monde différents, par exemple ingénieurs, étudiants et entrepreneurs, pour les obliger à repenser leur façon d'aborder les problèmes. Dans les « CréAteliers », destinés aux entreprises, les participants sont invités à réfléchir à un problème donné en présence d'un expert, issu d'un milieu différent, de manière une fois encore à devoir se confronter à une autre façon de voir les choses. « On ne va pas forcément inventer la

poudre, mais il faut prendre le risque d'essayer des choses », déclare Julien Mœschler.

Et ces ateliers ne s'adressent pas qu'à des secteurs habitués à fonctionner de façon créative. « Dans n'importe quel domaine, il y a matière à réfléchir », affirme Julien Mœschler. Des ateliers sur mesure sont également proposés à des entreprises qui ont un problème concret à résoudre, comme une fromagerie cherchant une nouvelle façon de présenter ses produits ou un restaurant à la recherche d'un concept original pour marquer sa différence avec les établissements classiques.

Le SCC propose en outre régulièrement des visioconférences depuis des endroits prestigieux, tels que le MIT de Boston. Ou encore les rendez-vous 2x10, des petits-déjeuners lors desquels deux personnes viennent présenter deux visions différentes d'un même sujet, des rendez-vous qui sont l'occasion de faire du réseautage.

années à germer. « C'est nouveau de réfléchir si en amont », affirme Florian Nemeti. « Il s'agit de définir de nouvelles pistes, c'est une notion trop vague et incertaine pour être dans une logique de délais et de budgets. »

Le projet ne sera pas reconduit au-delà de 2015. « Ce n'est pas sa vocation », affirme Xavier Comtesse. Nous sommes des Winkelried de l'innovation. Nous voulons ouvrir des brèches pour que d'autres s'y précipitent. » Il affirme que le premier but du SCC est déjà en partie atteint. « On regarde Neuchâtel comme un haut lieu de l'innovation. » Pour l'ex-directeur romand d'Avenir Suisse il est clair que, « si notre concept est copié, nous aurons gagné. Ce n'est pas important, nous sommes en amont du processus de création. Vamos à la plagiat ! » \\\

www.scc-network.ch — www.cnci.ch — www.he-arc.ch



« nous voulons ouvrir des brèches pour que d'autres s'y précipitent. »

xavier comtesse, coordinateur général
du swiss creative center (scc) de neuchâtel

saine collaboration

Les méthodes préconisées par le SCC se basent sur l'échange et la collaboration. « En Suisse, on n'a pas l'habitude de travailler comme ça », reconnaît Julien Moeschler. « L'innovation exige une rupture », affirme Xavier Comtesse. Pour les acteurs du SCC, l'innovation exige parfois que des acteurs d'une même branche collaborent dans certains domaines. Une façon de faire fréquente dans des domaines comme l'informatique, par exemple, où il est habituel de mettre à disposition les modifications faites à un programme, mais bien plus difficile à mettre en place dans des secteurs où le secret est une tradition, comme la microtechnique et, surtout, l'horlogerie.

Le « troisième étage de la fusée » sera axé sur le « think tank industriel », des laboratoires d'idées. En septembre, une semaine sur le thème de la manufacture sera proposée. Différents experts viendront donner des conférences. Elmar Mock, co-inventeur de la Swatch, fondateur de l'entreprise Creaholic et partenaire du SCC, y parlera ainsi de l'innovation de rupture. Mais il s'agira aussi pour les participants de réfléchir à l'industrie de demain : « Comment les objets connectés vont-ils influencer les entreprises traditionnelles comme l'horlogerie, la machine-outil ? », interroge Xavier Comtesse.

projets à long terme

Le SCC n'est pas tenu d'atteindre des objectifs précis. Il doit favoriser la créativité, mais certaines idées pourraient prendre des

Imprimante 3D au
travail dans le FabLab
de Neuchâtel

Arbeiten mit dem
3D-Drucker im FabLab
Neuchâtel

Stampante 3D al lavoro
nel FabLab di Neuchâtel



«winkelried der innovation»

Das Swiss Creative Center (SCC), das 2012 in Neuenburg gegründet wurde, betreibt hauptsächlich drei Projekte. Das erste bildet das «FabLab» mit der Haute Ecole Arc (HE-Arc) als Trägerschaft. Im «FabLab» stehen der Öffentlichkeit mehrere 3D-Drucker zur Verfügung, mit denen je nach Wissensstand mit oder ohne Hilfe eines Informatikers eigene 3D-Modelle hergestellt werden können. Dies ermöglicht beispielsweise Unternehmen, schnell und kostengünstig Prototypen herzustellen.

Beim zweiten Projekt geht es um «Design Thinking», eine Methode, die zur Förderung der Kreativität entwickelt worden ist. Dabei arbeiten Menschen unterschiedlicher Disziplinen wie Ingenieure, Studierende oder Unternehmerinnen und Unternehmer in Gruppen zusammen, um so auf eine neue Art und Weise Probleme anzugehen. In den sogenannten «CréAteliers» für Unternehmen diskutieren die Teilnehmenden in Anwesenheit einer Fachperson aus einer anderen Disziplin eine bestimmte Problemstellung. Ziel ist es, neue Sichtweisen kennenzulernen und auszutauschen. Es werden auch Ateliers zur Lösung konkreter Fragestellungen angeboten, etwa jener einer Käserei, die ihre Produkte auf

neue Art und Weise vermarkten möchte, oder jener eines Restaurants, das sich mit einem neuartigen Konzept von der traditionellen Konkurrenz abheben möchte.

Das dritte Projekt umfasst die «industrielle Denkfabrik» als Ideenlabor. Hier findet im September beispielsweise eine einwöchige Veranstaltung zum Thema «Manufaktur» mit Vorträgen namhafter Fachpersonen statt. So wird unter anderem Elmar Mock, Miterfinder der Swatch, Gründer der Firma Creaholic und Partner des SCC, über das Thema «disruptive Innovationen» sprechen.

Das Swiss Creative Center läuft noch bis 2015. Es wird zu einem Drittel von der NRP finanziert (jährlich 60 000 Franken). Die restlichen zwei Drittel der Finanzierung erfolgen durch Partnerfirmen des SCC, Mäzene sowie die Handels- und Industriekammer des Kantons Neuchâtel. Laut Xavier Comtesse, dem Direktor des SCC, ist die Weiterführung nicht Sinn und Zweck des SCC: «Wir sehen uns als «Winkelried der Innovation» und wollen anderen eine Bresche öffnen. Wenn sie unser Konzept kopieren, ist das unser Erfolg.» \\\

www.scc-network.ch — www.cnci.ch — www.he-arc.ch

l'winkelried dell'innovazione

Nato nel 2012, lo Swiss Creative Center (SCC) di Neuchâtel comprende tre progetti. Il primo, il «Fab Lab», è gestito dalla Haute école de l'Arc jurassien (HE-Arc). Si tratta di un'officina accessibile al pubblico ed equipaggiata di stampanti 3D. In funzione delle conoscenze tecniche di cui dispongono, gli utenti possono chiedere l'aiuto di uno specialista in modellazione informatica oppure semplicemente utilizzare le stampanti per creare oggetti tridimensionali. Grazie al Fab Lab gli imprenditori possono ad esempio realizzare un prototipo in tempi rapidi e a costi contenuti.

Il secondo progetto è incentrato sul «design thinking», una tecnica di promozione della creatività. Uno dei metodi di lavoro utilizzati consiste nel far lavorare in gruppo persone provenienti da discipline diverse – ad esempio ingegneri, studenti e imprenditori – obbligandole a ripensare il loro modo di affrontare i problemi. Nei «CréAtelier» destinati alle aziende, i partecipanti sono invitati a riflettere su un determinato problema in presenza di un esperto di un altro settore e si confrontano anche in questo caso con un altro approccio.

Il centro propone alle imprese work-shop su misura per risolvere

in modo creativo un determinato problema. Può trattarsi di un negozio di formaggi che cerca un nuovo modo di esporre i prodotti o di un ristorante che è alla ricerca di un'idea originale per distinguersi dalla concorrenza.

Il terzo progetto, infine, è imperniato sul «think tank industriale», ossia su laboratori di idee. In settembre il centro proporrà una settimana dedicata al tema della manifattura. Il programma prevede una serie di dibattiti e conferenze sull'argomento. Interverranno vari esperti tra cui Elmar Mock, coinventore dell'orologio Swatch, fondatore della società Creaholic e partner dello SCC, che parlerà dell'innovazione di rottura.

Lo SCC è finanziato per un terzo, ossia 60 000 franchi all'anno, dalla Nuova politica regionale. Gli altri due terzi sono coperti dalle aziende partner del progetto, da mecenati e dalla Camera di commercio e industria del Cantone di Neuchâtel. Il progetto, che si concluderà nel 2015, non verrà portato avanti. «Non è la sua vocazione», sottolinea il direttore del centro Xavier Comtesse. E aggiunge: «Siamo i Winkelried dell'innovazione. Vogliamo aprire una breccia perché altri vi si infilino. Se il nostro progetto troverà emuli, vorrà dire che abbiamo vinto.» \\\

www.scc-network.ch — www.cnci.ch — www.he-arc.ch

Julien Mäeschler
avec un prototype
au FabLab du Swiss
Creative Center (SCC)
à Neuchâtel

Julien Mäeschler
mit einem Prototyp
im FabLab des Swiss
Creative Centers (SCC)
in Neuchâtel

Julien Mäeschler
nel FabLab del Swiss
Creative Center (SCC)
di Neuchâtel





deckt die vielfältige Innovationsförderung in der Schweiz tatsächlich die Bedürfnisse der Unternehmer ab, oder gibt es allenfalls Lücken? und wie gut spielt in der Innovationslandschaft Schweiz die neue Regionalpolitik (NRP) ihre Rolle? diese Fragen diskutierten Heike Mayer, Professorin für Wirtschaftsgeografie an der Universität Bern, Beat Steiger, Gründer und CEO der Blue Ocean Mobile Media AG, sowie Xavier Comtesse, der das Swiss Creative Center in Neuenburg leitet.

Mit Ihrem Jungunternehmen Blue Ocean Mobile Media sind Sie, Herr Steiger, in Zürich angesiedelt. Profitieren Sie dabei von staatlicher Förderung?

Beat Steiger: Wir sind sowohl im Incubator Park Blue Lion in Zürich als auch im Incubator Nest/Global Silicon Valley in Redwood (Kalifornien) zuhause. Die staatliche Förderung bringt in Zürich momentan noch keine spürbare Unterstützung. Ein positiver Aspekt sind die interessanten Start-ups und die inspirierende Umgebung. Wenn man offen auf die Leute zugeht, können dadurch durchaus Synergien entstehen. Allerdings ist der Link zu Investoren hier in der Schweiz zu wenig ausgeprägt. In den USA fällt es wesentlich leichter, Geld zu beschaffen, da die Entscheidungen schneller gefällt werden. Dort kommt man über diese Incubator Parks einfacher zu Kontakten und zu potenziellen Investoren. Hier in der Schweiz besteht in diesem Bereich noch Entwicklungsbedarf.

Ist Ihr Unternehmen hauptsächlich in den USA angesiedelt oder in der Schweiz?

Steiger: Wir sind vor zwei Jahren in der Schweiz gestartet, aber global ausgerichtet. «Headstore» heisst unsere Firma, die sich mit E-Communication beschäftigt, dem nächsten Level von E-Commerce. Wir sind jetzt von grossen Firmen wie Ebay und Associated Press in Amerika kontaktiert worden. Aus dieser Opportunität heraus bewegen wir uns nun stark Richtung Amerika. Die Amerikaner ihrerseits glauben, dass das Engineering in Europa eigentlich viel besser sei, und sie kommen aus diesem Grund auch nach Europa. Engineering und Entwicklung in Europa und Marketing in den Staaten scheint eine zukunftssträchtige Kombination zu sein.

Mit dem Swiss Creative Center in Neuenburg liegen Sie, Herr Comtesse, nicht gerade auf einem Hotspot der Schweizer Innovationsszene. Warum sind Sie ausgerichtet in Neuenburg?

Xavier Comtesse: Es gibt verschiedene Sektoren, in denen die Schweiz ziemlich gut ist. Die Uhrenindustrie zum Beispiel. Sie ist vor allem für die Westschweiz enorm wichtig – ein Zwanzig-Milliarden-Exportgeschäft. Dass wir also in Neuenburg sind, liegt entscheidend an der Uhrenindustrie.

Verstehen Sie sich primär als Inkubator?

Comtesse: Wir sind eine Art Front-Runner-Institut. Wir brauchen für unsere Aktivitäten nicht so viel Geld wie etwa Swatch. Solche Firmen haben viel Geld und Macht, aber sie haben kein Vorausdenken. Wir hingegen lancieren in einer frühen Phase Visionen, Entwicklungsdenken, Design und neue Ideen. In einem nächsten Schritt werden wir einen internen Think-Tank kreieren. Dabei schauen wir nicht auf die Politik, sondern berücksichtigen die Bedürfnisse der Industrie. Die Uhrenindustrie ist für uns eine riesige Herausforderung. Denken Sie an Entwicklungen wie iWatch, eine Uhr, die keinen Antrieb mehr braucht.

Aber was können Sie jetzt direkt den Unternehmen wirklich bieten?

Comtesse: Die schätzen es, jemanden zu haben, der vorausdenkt. Wir tun das. Normalerweise ist es sehr schwer, im Alltagsgeschäft vorauszudenken. Es braucht dafür einen spezielleren Rahmen,

ein Experimentierfeld. Darauf bringen wir alle zusammen: Vorausdenker, Spezialisten aus der ganzen Welt, neugierige und innovative Unternehmer. Wir kommunizieren auch über Videokonferenzen und bringen über dieses Networking die neuen Ideen und Denkanstösse in Umlauf. Wir nehmen uns Zeit, die wirklich vorrückten, unglaublichen Ideen weiterzuverfolgen. Ein Unternehmen macht das normalerweise nicht, weil es zu riskant ist und besondere Kapazitäten erfordert.

Steiger: Dies deckt sich mit meiner Erfahrung. Die Firmen stecken oft in einer Zwickmühle: Einerseits betonen sie, der Firmenwert basiere immer auch auf Innovation. Andererseits steht die Suche nach Innovationen im Konflikt zum Shareholder-Value. Firmen verlieren mit einer Innovation schnell ein paar Millionen und brechen die Übung, die schmerzhaft auf ihre Marge drückt, schnell und voreilig wieder ab.

Heike Mayer: Betrachtet man Forschungsergebnisse über Innovation, erweist sich das hier Gesagte als Hauptfaktor: Unternehmen gewinnen ihre Innovation durch die Vernetzung mit Kunden, Lieferanten, Forschungseinrichtungen und immer mehr auch mit diesen Zentren, wo die unterschiedlichsten Akteurinnen und Akteure zusammenkommen. Sie gewinnen sie weniger aus dem eigenen Forschungs- und Entwicklungslabor heraus. Wichtig für die internen Ideen sind stets auch externe Quellen.



«wichtig für die internen Ideen sind stets auch externe Quellen.»

Heike Mayer, Professorin für Wirtschaftsgeografie, Universität Bern

Dafür ist die bereits erwähnte Vernetzung eine wichtige Voraussetzung. Funktioniert sie in der Praxis?

Steiger: Zumindest nehme ich sie allmählich wahr. Wir haben zum Beispiel auch einen KTI-Coach – toller Typ. Aber das KTI-Programm ist für IT-Firmen, wo die «time to market» viel kürzer ist als etwa im Pharma- oder Biotechbereich, ganz klar zu langsam. Die eigentlichen Probleme – der Zugang zu grossen Unternehmen und Investoren – werden mit Hilfe der KTI nicht gelöst. Man muss Pilotprojekte mindestens so weit vorantreiben können, dass man für Investoren interessant wird. Und allein schon das ist eine grosse Herausforderung.

Wie nehmen Sie, Herr Comtesse, in Ihrem Creative Center Innovationsförderung wahr?

Comtesse: Als wir im Jahr 1992 angingen, gab der Staat Gelder für Bildung und Forschung aus, aber er sprach kaum Geld für Innovationen. Also machten wir Druck. Vieles war damals neu, insbesondere für die Universitäten, die oft kaum eine Ahnung hatten, wie man mit einem Entwicklungsprojekt eines Unternehmens umgeht. Heute hat sich das verbessert. Im internationalen Vergleich sind wir ziemlich gut, wenn auch ein bisschen langsam.

Steiger: Dem kann ich zustimmen, muss aber einschränken: Wenn man bedenkt, dass die Schweiz mit ihrem Know-how, der Intelligenz und Bildung über die Hauptressourcen für die Innovation verfügt, sind wir doch nicht ganz führend.

Comtesse: Ich würde das präzisieren: Wir sind nicht wirklich visionär. Wir haben kein verrücktes und vom Staat gefördertes grosses Projekt am Laufen.



xavier comtesse



heike mayer



beat steiger

f SYNTHÈSE

innovation : « L'espace rural a besoin des canaux globaux »

La promotion de l'innovation en Suisse répond-elle réellement aux besoins des entrepreneurs ? Y a-t-il des lacunes ? Quel rôle la Nouvelle politique régionale (NPR) peut-elle jouer dans le paysage suisse de l'innovation ? Ces questions ont été discutées par Heike Mayer, professeure de géographie économique à l'Université de Berne, Beat Steiger, fondateur et PDG de Blue Ocean Mobile Media AG, et Xavier Comtesse, qui dirige le Swiss Creative Center, Neuchâtel. Beat Steiger, qui se sent chez lui tant à Zurich qu'à Redwood (Silicon Valley, Californie) avec sa jeune entreprise, regrette surtout l'absence de l'accès aisé aux investisseurs dans les incubateurs de Suisse. Aux Etats-Unis, ces centres offrent de meilleures possibilités à cet égard. Les décisions y sont en outre prises plus rapidement. De son point de vue, certains programmes de promotion de l'innovation – par exemple pour les entreprises d'informatique – sont sensiblement trop lents. Xavier Comtesse voit la force du Swiss Creative Center surtout dans le fait qu'il offre un champ d'expérimentation qui permet le développement précoce d'idées et de

visions. En ce qui concerne la politique d'innovation de la Suisse, il souhaite de l'Etat en général plus de prise de risque. Il faudrait aussi soutenir davantage des projets visionnaires ou fous à caractère expérimental. A ce propos, Heike Mayer signale la Finlande dont le programme TEKES soutient aussi de façon ciblée des initiatives prises dans des domaines inhabituels. De son point de vue, la promotion de l'innovation se réfère en général trop unilatéralement au modèle linéaire, donc aux universités qui créent du savoir, que le transfert de technologie fait parvenir aux entreprises, lesquelles commercialisent ce savoir. Ce modèle ne correspond pas à la réalité. « L'innovation est beaucoup plus complexe et chaotique », selon Heike Mayer, qui souligne l'importance de la mise en réseau des clients, des fournisseurs, des instituts de recherche, etc. « C'est justement aussi dans les régions périphériques que les entreprises attachent aujourd'hui une valeur maximale à la mise en réseau mondiale et à l'utilisation des canaux globaux. » Mais les possibilités ne sont de loin pas épuisées et la NPR peut apporter sa précieuse contribution à la promotion de l'innovation par la mise en réseau au-delà de sa propre région. \\\

i SINTESI

innovazione: le regioni periferiche hanno bisogno di canali globali

La promozione dell'innovazione in Svizzera copre effettivamente i bisogni degli imprenditori o presenta delle lacune? Che ruolo può assumere la Nuova politica regionale (NPR) nel panorama svizzero dell'innovazione? Queste sono le tematiche affrontate da Heike Mayer, professoressa di geografia economica all'Università di Berna, Beat Steiger, fondatore e CEO di Blue Ocean Mobile Media AG e Xavier Comtesse, direttore dello Swiss Creative Center di Neuchâtel. Beat Steiger, che si trova a suo agio a Zurigo come a Redwood City, vicino alla Silicon Valley, California, critica l'assenza di un accesso diretto per gli incubatori svizzeri di start-up agli investitori e deplora l'eccessiva lentezza di alcuni programmi di promozione dell'innovazione, ad esempio per le aziende IT. Secondo la sua esperienza, negli Stati Uniti questi centri offrono migliori possibilità e le decisioni vengono prese più velocemente. Per Xavier Comtesse, il punto di forza dello Swiss Creative Center è soprattutto il fatto di offrire un terreno di sperimentazione dove poter sviluppare rapidamente idee, scenari

e vision, ma ritiene che lo Stato dovrebbe promuovere maggiormente i progetti visionari e innovativi a carattere sperimentale. Heike Mayer cita l'esempio della Finlandia, che con il programma TEKES sostiene in modo mirato iniziative in settori non tradizionali. Stando alla professoressa, la promozione dell'innovazione in Svizzera è troppo unilaterale nel suo orientamento al modello lineare, secondo cui le università creano conoscenza che, attraverso il trasferimento tecnologico, giunge alle aziende, le quali la commercializzano. Questo schema non corrisponde però alla realtà. « L'innovazione è molto più complessa e caotica » fa notare Mayer, che sottolinea l'importanza dei rapporti tra clienti, fornitori, centri e istituti di ricerca ecc. « Proprio nelle regioni periferiche gli imprenditori attribuiscono grande importanza alle relazioni a livello globale e all'impiego di questi canali. » Le possibilità sono lunghe dall'essere esaurite e la NPR potrebbe fornire un prezioso contributo alla promozione dell'innovazione incentivando i rapporti e il networking a livello sovranazionale. \\\

Sehen Sie das ähnlich, Frau Mayer?

Mayer: Ja, jedenfalls wenn ich etwa mit Finnland vergleiche. TEKES in Finnland ist ein sehr innovatives, visionäres Programm, das Innovation nicht allein in traditionellen Sektoren fördert, sondern auch in ungewöhnlichen Bereichen wie jenem des demografischen Wandels. Dabei geht es um grundlegende Innovationen, die viele Menschen betreffen und eine sehr hohe Multiplikatorwirkung haben.

Comtesse: Wir brauchen hier in der Schweiz Geld für ein Programm zum Träumen, für junge Leute mit grossen Ideen, für ein wirklich verrücktes Programm.

Steiger: Die Jungen sollten auch mal weltweit träumen können. Diese globale Perspektive fehlt bei uns. In der Realität geht die Perspektive von Schwamendingen bis Erlenbach oder allenfalls bis Bern. Dieser enge Horizont ist ein innovationskulturelles Problem, das nur mit gezielten Förderungsmassnahmen gelöst werden kann.

Was ist denn der Unterschied zwischen einem finnischen Programm wie TEKES und unserer Innovationsförderung, etwa KTI oder eben NRP?

Mayer: Ich glaube, es wird in Finnland mehr Risiko eingegangen. Die Bereitschaft ist grösser, Einbahnstrassen zu nehmen und Ideen auch mal ihren Lauf zu lassen, auch wenn sie nur wenig oder vielleicht gar nichts bringen. Zur Innovation gehören eben auch Fehlschläge.

Comtesse: Es braucht, gerade wegen der Schweizer Mentalität, bei uns ein Spezialprogramm für riskante Ideen und Vorhaben. Darin könnten die Leute auch Verrücktes ausprobieren, ohne verurteilt zu werden, wenn sie scheitern.

Steiger: Ich wünschte mir spezifisch ein Programm für Personen aus dem Ausland, die sich in der Schweiz angesiedelt haben. Oft handelt es sich um reiche und erfolgreiche Unternehmerinnen und Unternehmer. Diese müsste man dazu bewegen, in einen Pool zu investieren, freiwillig natürlich, und dann zwei Start-ups als Patin oder Pate zu betreuen. Ausser Geld würden sie auch ihre Erfahrungen, die sie in anderen Ländern gemacht haben, in ein Projekt einbringen. Dadurch würde ein wertvoller Austausch entstehen.

Mayer: Ich beobachte, dass wir noch zu sehr am linearen Modell hängen. Das heisst, die Universitäten kreieren Wissen, das über den geförderten Technologietransfer zum Unternehmer gelangt, der es dann kommerzialisiert. Dies entspricht überhaupt nicht der Realität: Innovation ist viel komplexer und chaotischer. Wir müssten zum Beispiel viel mehr auf Networking-Events setzen, wie es sie in Amerika mit «Maker Fairs», «Hacker Clubs», «Hacker Marathons» und solcherlei Dingen gibt.

Nichts gegen Networking-Events und spektakuläre Ideen. Aber viele Start-ups in der Schweiz funktionieren genau über diese klassische lineare Innovationsförderung. Oder sehen wir das falsch?

Steiger: Es kommt darauf an, wie man Innovation definiert. Handelt es sich einfach um eine normale Unternehmensentwicklung, bei der sich der Akteur dem Markt anpasst und aus dem laufenden Geschäft heraus ein zusätzliches Produkt oder eine Dienstleistung generiert? Oder geht es um bahnbrechende, sogenannte «disruptive Neuerungen», die einen Markt umwälzen oder neue Märkte entstehen lassen? Zum Beispiel diese iWatch, das ist eine disruptive Geschichte, die ganze Industrien von Grund auf verändern kann. Jedenfalls wird Apple damit plötzlich auch noch zum Uhrenhersteller.

Kommen wir von diesem globalen Massstab wieder zurück in die Schweiz. Frau Mayer, Sie analysieren die Innovationskraft des Emmentals. Welche Schlüsse ziehen Sie aus Ihrer Analyse?

Mayer: Der ländliche Raum oder die peripheren Räume werden häufig als wenig innovativ dargestellt. Das hängt damit zusammen, dass man einseitig nur auf Innovationen im technologischen Sinn schaut. Gemäss Daten, die jetzt auch im neuen regionsuisse-Monitoring-Bericht erschienen sind, nimmt die Innovation in der Schweiz ab, auch im ländlichen Raum. Doch dies liegt daran, dass man zu wenig ganzheitlich auf das Phänomen Innovation schaut. Es gibt im Emmental viele innovative Unternehmer, nicht nur in der Industrie, auch in der Landwirtschaft, im Tourismus. Dazu gehört der Bauer, der aus Beeren Wein herstellt; es gibt einen Örgelibauer, der neuste Technologien in die Örgeli steckt. Beide nutzen Innovation auf höchst unterschiedliche Weise. Um dies zu erkennen, gilt es, die Perspektive auf die Innovation zu erweitern. Ein weiterer Punkt ist: Gerade im peripheren Raum legen die Unternehmer grössten Wert auf die globale Vernetzung. Ein Holzhersteller zum Beispiel, auch wenn er in Menznau zuhause ist, sucht sich die Praktikanten an deutschen Universitäten und bringt sie dann ins Luzerner Hinterland. Gerade im ländlichen Raum nutzen die Unternehmen heute gezielt die globalen Pipelines.

Kann via NRP die Vernetzung des ländlichen Raums mit den globalen Kanälen zwecks Innovationsförderung weiter verbessert werden?

Mayer: Im Moment haben wir in der NRP nur wenige Projekte, die die Vernetzung aus dem regionalen Raum hinaus fördern. Da könnte und müsste man mehr tun. Man konzentriert sich zu sehr auf die eigene Region und sieht diese viel zu wenig im nationalen und globalen Kontext.

Wie schliessen wir also die peripheren Unternehmen an den globalen Markt an? Was braucht der Käsehändler aus dem Emmental, damit er seinen Käse nach China verkaufen kann?

Mayer: Er braucht unternehmerisches Potenzial. Es muss jemand sein, der Risiken eingeht, innovativ denkt und sich überlegt, wie er neue Märkte erschliessen kann, und nicht unbedingt in alten Traditionen und Konventionen verharret. Da geht es dann um Entrepreneurship, also um unternehmerisches Handeln, und nicht mehr eigentlich um Innovation.

Wir reden hier sehr viel von globalen Ideen, von globaler Vernetzung, von globaler Ausrichtung, und eher wenig von Regionalentwicklung. Da drängt sich die Frage auf, worauf sich angesichts dieses Massstabs eine Innovationsförderung, wie sie mit der NRP angestrebt wird, überhaupt fokussieren soll.

Mayer: Ich glaube, die NRP sollte sich Gedanken darüber machen, wie man die innovativen Personen, Unternehmerinnen und Unternehmer mobilisieren und vernetzen kann. Gerade im ländlichen, peripheren Raum, wo es weniger Akteurinnen und Akteure gibt, ist dies besonders wichtig. Man muss sie zusammenbringen, damit sie frei von irgendwelchen Zwängen oder Vorurteilen neue Ideen entwickeln können. Ich glaube, darin könnte eine grosse Chance liegen.

Aber diese Vernetzungsprojekte, von denen Sie sprechen, gibt es bereits in grosser Zahl. Erreichen sie allenfalls die Leute zu wenig?

Mayer: Es gibt tatsächlich schon viele gute Ansätze, aber die Möglichkeiten sind noch längst nicht ausgeschöpft, gerade auch in der Vernetzung über die eigene Region hinaus. \\\



standpunkt | point de vue | punto di vista

Joel Keller

verantwortlicher INTERREG-netzwerkstelle ostschweiz, st. gallen | responsable du centre du réseau INTERREG suisse orientale, st-gall | responsabile del centro della rete INTERREG svizzera orientale, san gallo



si vous souhaitez
rédiger un commen-
taire sur le dévelop-
pement régional,
adrezsez-vous à
regios@
regiosuisse.ch

Bei meiner Tätigkeit im Schweizer Teil eines INTERREG-Programms habe ich nicht nur die Schweizer NRP, sondern ebenso die EU-Regionalpolitik zu berücksichtigen. Dies ist aufgrund unterschiedlicher Vorgaben nicht immer einfach und teilweise mit beträchtlichem Aufwand verbunden. Dafür gibt es Einblick in zwei Ausprägungen der Regionalpolitik und ihre Vor- und Nachteile.

In der EU-Regionalpolitik wird beispielsweise die Öffentlichkeit besser und transparenter über die Projekte und Programme informiert. Dafür ist die NRP in der Umsetzung eindeutig weniger bürokratisch. Dass die EU-Förderprogramme administrativ aufwändiger sind, ist aber nicht allein der EU-Kommission anzulasten. Programmverantwortliche, die sämtliche Fehlerquellen und jegliches Missbrauchspotenzial eliminieren wollen und deshalb die EU-Regeln mit zahlreichen weiteren Vorschriften anreichern, dürften ebenfalls ihren Anteil daran haben. In der Schweiz sind entsprechend alle Ebenen gefordert, der schlanken Programmverwaltung und der vergleichsweise tiefen administrativen Belastung Sorge zu tragen. Dies dürfte gerade für eine wirtschaftsnahe NRP essenziell sein.

In einigen Bereichen entwickeln sich die NRP und die EU-Regionalpolitik auch in dieselbe Richtung. Beispielsweise soll die Wirkungsorientierung und -messung jeweils deutlich ausgebaut werden. Beidseits sind die Verantwortlichen damit gefordert, sinnvolle und praktikable Wirkungsmodelle und Indikatoren zu erarbeiten. Dies ist eine anspruchsvolle Aufgabe, zumal gerade hier das Finden einer guten Balance zwischen verstärkter Wirkungsmessung und unbürokratischer Umsetzung nicht einfach ist. Es lohnt sich daher, sich an den Rat des österreichischen Experten anlässlich der letzten formation-regiosuisse-Konferenz zu erinnern: «Wenn es um die Realisierung von Wirkungsmodellen geht, sollte darauf geachtet werden, dass nicht durch einen zu perfektionistischen Anspruch ein zu hoher Aufwand entsteht, der in keinem vernünftigen Verhältnis zum tatsächlichen Nutzen steht.» Dem ist nichts beizufügen. \\\



SYNTHÈSE

Dans mon activité pour un programme INTERREG, je dois tenir compte à la fois de la NPR suisse et de la politique régionale de l'UE, ce qui implique parfois un travail considérable, mais donne un aperçu de deux expressions de la politique régionale.

Dans la politique régionale de l'UE, le public est mieux informé sur les projets et les programmes. En revanche, la NPR est nettement moins bureaucratique. La charge administrative des programmes de soutien européens est aussi imputable à la tendance des responsables à vouloir éliminer toutes les sources d'erreur et d'abus potentiels, et donc d'enrichir les règles de l'UE de nouvelles prescriptions. Par conséquent, il faut veiller à préserver la légèreté de la charge administrative en Suisse.

Dans certains domaines, la NPR et la politique régionale de l'UE avancent au même rythme. C'est ainsi que toutes les deux souhaitent développer l'orientation vers l'efficacité et sa mesure. Toutes deux demandent également aux responsables d'élaborer des modèles d'efficacité avec des indicateurs utilisables. Rappelons le conseil de l'expert autrichien lors de la dernière conférence formation-regiosuisse: «Même s'il s'agit de mettre en œuvre des modèles d'efficacité, on devrait veiller à ne pas avoir des prétentions trop élevées, perfectionnistes, qui impliquent des dépenses exagérées, sans commune mesure avec les bénéfices effectifs.» \\\



SINTESI

Nella mia attività di coordinatore in seno a un programma INTERREG ho a che fare sia con la NPR svizzera sia con la politica regionale dell'UE. Si tratta di un impegno non indifferente che mi permette però di scoprire due diversi approcci di politica regionale.

Se l'approccio europeo assicura al pubblico una migliore informazione sui progetti e sui programmi, quello svizzero è nettamente meno burocratico. Infatti, la Svizzera cerca di contenere al massimo il dispendio amministrativo, mentre i responsabili dei programmi di promozione dell'UE hanno tendenza ad aggiungere ulteriori prescrizioni alle norme vigenti. Questa tendenza è dettata dal desiderio di eliminare tutti i potenziali di abuso e le fonti di errore.

Tra la NPR e la politica regionale dell'UE vi sono anche punti in comune. In entrambe si tratterà di rafforzare l'orientamento all'efficacia e la misurazione degli effetti e per entrambe i responsabili dovranno elaborare indicatori e modelli d'efficacia praticabili. A questo proposito cito il consiglio formulato dall'esperto austriaco ospite dell'ultima conferenza formation-regiosuisse: «Quando si realizzano modelli d'efficacia bisognerebbe evitare di creare, con un approccio troppo perfezionista, un dispendio eccessivo e sproporzionato rispetto al beneficio effettivo che se ne può trarre.» \\\

Le patrimoine textile comme attraction touristique



L'association textilland ostschweiz fondée il y a quatre ans développe des offres touristiques qui permettent de découvrir le savoir et le patrimoine textiles de la suisse orientale. Les activités d'organisation ont été soutenues durant deux ans, dans le cadre d'un projet NPR, par les cantons participants et par la confédération. Elles ont créé une vaste palette de produits spécifiques et de services touristiques qui permettent maintenant à la suisse orientale d'apparaître aussi comme « pays du textile » sur la carte touristique et d'être appréciée par un nombre de plus en plus important de visiteurs intéressés.

PIRMIN SCHILLIGER — LUCERNE

L'attrait touristique de la Suisse orientale a longtemps reposé sur la diversité de paysages séduisants et imposants et sur l'abbaye de St-Gall, inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Importante durant des siècles dans la région, l'industrie textile ne jouait récemment guère de rôle. Elle plonge ses racines dans la fabrication

médiévale de toiles de lin, qui a été relayée plus tard par l'industrie du coton. La broderie entre 1850 et la Première Guerre mondiale en a constitué l'apogée. En 1910, plus de la moitié des produits brodés fabriqués dans le monde provenaient de Suisse orientale. Avec une part d'un cinquième des exportations, ces fameuses broderies constituaient à cette époque la plus importante branche exportatrice de l'économie suisse.

inspiration suédoise

L'apogée de la broderie a pris fin avec la Première Guerre mondiale et cette branche économique a rapidement perdu son importance. Mais il est possible d'en suivre les traces culturelles et historiques jusqu'à aujourd'hui. L'industrie textile est en outre restée vigoureuse, même si c'est à un niveau inférieur. De nombreuses entreprises de Suisse orientale comptent actuellement parmi les leaders mondiaux de certaines branches. Elles produisent des tissus précieux pour la haute couture, des textiles fonctionnels

pour les fabricants de vêtements de sport, des tissus spéciaux pour des applications en médecine, architecture, plasturgie, filtration et électricité.

«Tant le passé glorieux que le présent spécialisé et innovant de l'industrie textile de Suisse orientale recèlent un potentiel important pour la promotion touristique», déclare Iwan Köppel, directeur de l'association Textilland Ostschweiz, fondée en 2010. Celle-ci compte maintenant une cinquantaine de membres, dont les leaders du textile, les hôtels les plus célèbres de la région, les destinations touristiques des cantons de Thurgovie, de St-Gall et des deux cantons d'Appenzell ainsi que la Région Appenzell AR-St. Gallen-Bodensee en tant qu'organisme de développement régional. A l'initiative et sous la direction de l'association, les membres ont mis en œuvre depuis trois ans des mesures diversifiées et créé une gamme étendue de nouvelles offres touristiques. Ils se sont inspirés de l'exemple d'une région méridionale de Suède, qui commercialise depuis longtemps avec un énorme succès sa tradition des souffleurs de verre. «Pourquoi ce qui fonctionne là-bas ne serait-il pas possible de façon analogue avec notre industrie textile?», s'était demandé Rolf Schmitter, cofondateur de Textilland Ostschweiz et jusqu'à aujourd'hui président de l'association.

passer la nuit et faire du shopping dans des univers textiles

Un nombre remarquable de mesures ont été mises en œuvre en Suisse orientale sous l'étiquette touristique «Textilland». Environ une douzaine de grands hôtels, pour la plupart des quatre ou cinq étoiles, ont aménagé des chambres Textilland avec un partenaire de l'industrie textile. Leur architecture d'intérieur est réalisée avec des textiles sélectionnés et elles peuvent être réservées par le biais de la plate-forme d'offres et de communication www.textilland.ch. La liste des hôtels Textilland ne cesse de s'allonger. Pour répondre à la demande des touristes en produits et articles cadeaux textiles, Textilland Ostschweiz a fait produire, en collaboration avec différentes entreprises, une palette séduisante d'articles cadeaux de qualité supérieure. Ceux-ci sont maintenant en vente dans la boutique en ligne et dans des points de vente sélectionnés.

«La tradition textile de la suisse orientale n'est plus synonyme de splendeur fanée d'une époque révolue, mais s'est éveillée à une nouvelle fierté.»

Rolf Schmitter, cofondateur de textilland ostschweiz

Le voyage dans le temps de 90 minutes «Vom weissen Gold – ein Stück Zeitgeschichte» s'adresse aux touristes de passage. Il conduit au Musée textile de St-Gall et aux principaux bâtiments construits pendant le boom du textile. Pour la destination touristique St. Gallen-Bodensee Tourismus, l'association a ficelé des paquets découverte spécifiques qui donnent aux participants de congrès, de sorties d'entreprise ou de groupe un aperçu de la tradition et du savoir-faire actuel de la branche textile. Le cahier didactique «aktuell», que Textilland Ostschweiz a élaboré avec des spécialistes pour les élèves du cycle secondaire supérieur, sert également à la communication. Il aborde l'histoire de l'industrie textile,

présente le marché actuel, les dernières innovations ainsi que certains profils professionnels de la branche.

Un autre projet est la série vidéo «Textile Zeitzeugen», qui interviewe et présente d'anciens représentants de l'industrie textile de Suisse orientale. Ces vidéos peuvent être utilisées pour des expositions ou des manifestations et diffusées sur des sites Internet touristiques. Le projet «Textilweg und Textilsuren», en cours de réalisation, vise enfin à mettre en réseau les principales curiosités. Les principaux sites et musées textiles de la région sont déjà documentés sur une plate-forme Internet. Une prochaine étape consistera à signaler virtuellement les traces textiles dans la région de St-Gall au moyen d'une app.

Lauriers et nouveaux projets ambitieux

Dans le cadre d'un projet NPR de deux ans (2012 et 2013), environ 250 000 francs à fonds perdu ont été alloués aux activités de Textilland Ostschweiz. «Cet argent a constitué un financement initial important», souligne Iwan Köppel. Maintenant que ce soutien a pris fin, Textilland Ostschweiz doit s'en sortir avec un budget modeste en 2014. L'association dispose d'environ 55 000 francs grâce aux contributions de ses membres. Elle cherche en outre à se procurer d'autres ressources en fonction de ses projets.

Avec ses activités de promotion et de distribution très variées, Textilland Ostschweiz a rapidement réussi à positionner la Suisse orientale comme pays du textile sur la carte touristique. L'association a déjà récolté gloire et honneur pour cette réussite. Le 2^e rang du Milestone, Prix du tourisme suisse, lui a été décerné en 2012 dans la catégorie «projets exceptionnels». Malgré ses lauriers, l'association ne croit de loin pas encore avoir atteint ses buts. «Ce qui serait utile pour la promotion future, serait un *hot spot* clair. Le Musée textile de St-Gall pourrait remplir cette fonction, mais devrait être agrandi», songe Iwan Köppel. Un projet du canton – investissement qui dépasserait dix millions – a été récemment remis dans les tiroirs pour des raisons budgétaires.

En fin de compte, Textilland Ostschweiz est un projet de mise en réseau qui procure à la région un positionnement supplémentaire, signalent Iwan Köppel et Rolf Schmitter. Tous deux estiment que, jusqu'à présent, les retombées économiques se situent probablement plus dans le tourisme de passage que dans les nuitées hôtelières. Le mérite de l'association Textilland Ostschweiz est certainement d'avoir suscité une importante prise de conscience. «La tradition textile de la Suisse orientale n'est plus synonyme de splendeur fanée d'une époque révolue, mais s'est éveillée à une nouvelle fierté», se réjouit Rolf Schmitter. \\\

www.textilland.ch — www.regio-stgallen.ch — www.st.gallen-bodensee.ch





KURZFASSUNG

textiles erbe als tourismusattraktion

Die touristische Anziehungskraft der Ostschweiz beruhte lange Zeit auf der Vielfalt an attraktiven und eindrücklichen Landschaften und dem als UNESCO-Weltkulturerbe ausgezeichneten Stiftsbezirk St. Gallen. Kaum eine Rolle spielte die in der Region seit Jahrhunderten beheimatete Textilindustrie, obwohl sowohl ihre ruhmvolle Vergangenheit als auch ihre gegenwärtigen Spezialitäten und Innovationen viel Potenzial zur touristischen Vermarktung bergen. Der vor vier Jahren gegründete Verein Textilland Ostschweiz entwickelt deshalb touristische Angebote, die das textile Wissen und Erbe der Ostschweiz erlebbar machen. Ihm gehören mittlerweile rund 50 Mitglieder an, unter anderem die führenden Textilunternehmen und die bekanntesten Hotels aus der Region, die Tourismus-Destinationen der Kantone Thurgau, St. Gallen und beider Appenzell sowie die Region Appenzell Ausserrhoden-St. Gallen-Bodensee als regionaler Entwicklungsträger.

Sie haben in den letzten drei Jahren verschiedenste Massnahmen eingeleitet und ein Paket neuer touristischer Angebote kreiert. Beispielsweise haben rund ein Dutzend führende Hotels zusammen mit jeweils einem Partnerunternehmen aus der Textilindustrie sogenannte «Textilland-Zimmer» eingerichtet. Diese sind mit ausgesuchten Textilien innenarchitektonisch gestaltet und können über die Angebots- und Kommunikationsplattform www.textilland.ch gebucht werden. Um der Nachfrage der Touristen nach textilen Produkten und Geschenkartikeln gerecht zu werden, hat Textilland Ostschweiz in Kooperation mit einzelnen Unternehmen die Produktion einer attraktiven Palette hochwertiger Geschenkartikel veranlasst. An Tagestouristen richtet sich die 90-minütige Zeitreise «Vom weissen Gold – ein Stück Zeitgeschichte», ein Rundgang zu den wichtigsten Bauten, die während des einstigen Textilbooms entstanden sind.



Décoration avec des tissus dans l'accueil de l'hôtel Heiden à Heiden (AR)

Textilien als Raumdekoration in der Lobby des Hotel Heiden in Heiden AR

Tessuti decorativi nella lobby dell'albergo Heiden a Heiden (AR)

Im Rahmen eines zweijährigen NRP-Projektes sind im Zeitraum 2012–2013 rund 250 000 Franken à fonds perdu in die Aktivitäten von Textilland Ostschweiz geflossen. Nach dieser Anschubfinanzierung stehen dank der Beiträge der Vereinsmitglieder zurzeit jährlich rund 55 000 Franken zur Verfügung. Projektspezifisch werden weitere Mittel generiert. Mit den breitgefächerten Vermarktungs- und Vertriebsaktivitäten ist es «Textilland Ostschweiz» in kurzer Zeit gelungen, die Ostschweiz touristisch als Textilland zu positionieren und einen spürbaren Bewusstseinswandel zu bewirken. Das Textilland Ostschweiz ist zu neuem Stolz erwacht. \\\

www.textilland.ch —
www.regio-stgallen.ch —
www.st.gallen-bodensee.ch

Unter folgendem Link finden Sie die vollständige Fassung dieses Artikels: www.regiosuisse.ch/regios



SINTESI

il patrimonio tessile come attrazione turistica

Per molto tempo l'attrattiva turistica della Svizzera orientale si è basata sulla bellezza del suo variegato e maestoso paesaggio e sull'Abbazia di San Gallo, inserita dall'UNESCO nell'elenco dei siti patrimonio mondiale dell'umanità, lasciando stranamente nell'ombra l'industria tessile, per secoli la protagonista indiscussa dell'economia regionale. Eppure, il glorioso passato e il brillante presente di questo settore, con i suoi prodotti unici e innovativi, possono dare un enorme contributo allo sviluppo turistico di questo territorio. In quest'ottica, quattro anni fa è nata l'associazione Textilland Ostschweiz nell'intento di sviluppare offerte turistiche volte ad avvicinare

gli ospiti al patrimonio della Svizzera orientale e al know-how che la regione vanta in campo tessile. Oggi l'associazione conta una cinquantina di membri, tra cui le industrie tessili e gli alberghi di punta della regione, le mete turistiche dei Cantoni Turgovia, San Gallo, Appenzello (Interno ed Esterno) e la Region Appenzell AR-St. Gallen-Bodensee quale organismo responsabile dello sviluppo regionale.

Negli ultimi tre anni questi attori hanno avviato le misure più disparate e hanno creato un ampio pacchetto di nuove offerte turistiche. In collaborazione con un partner dell'industria tessile, una decina di rinomati alberghi hanno ad esempio allestito le cosiddette camere «Textilland», i cui interni sono stati realizzati e decorati con tessuti ricercati. Queste camere particolari possono essere prenotate attraverso la piattaforma www.textilland.ch. Per soddisfare la domanda di prodotti tessili e articoli da regalo da parte dei turisti in visita nella regione, Textilland Ostschweiz ha dato il via alla produzione di un'interessante gamma di pregiati articoli in collaborazione con alcune imprese locali. Ai turisti di giornata è rivolto il viaggio nel tempo della durata di 90 minuti intitolato «Vom weissen Gold – ein Stück Zeitgeschichte».

Nell'ambito di un progetto NPR biennale, le attività di «Textilland Ostschweiz» hanno ricevuto un finanziamento a fondo perso di 250 000 franchi circa per il periodo 2012–2013. Dopo il finanziamento iniziale, grazie ai contributi dei suoi membri l'associazione dispone ora di un budget di 55 000 franchi circa, cui si sommano fondi supplementari per progetti specifici.

Grazie ad attività di vendita e commercializzazione ampiamente diversificate, in poco tempo Textilland Ostschweiz è riuscita a profilare la Svizzera orientale sul mercato turistico come la regione del tessile. L'associazione ha saputo operare una presa di coscienza notevole. Nella Svizzera orientale il tessile non è più il ricordo sbiadito di un'epoca gloriosa ormai lontana, ma è di nuovo il vanto di un'intera regione. \\\

www.textilland.ch —
www.regio-stgallen.ch —
www.st.gallen-bodensee.ch

von der werkstätte zur denkstätte



die tessiner nennen sie «officine»: die unterhaltswerkstätten der sbv in bellinzona gehören zu den wichtigsten arbeitgebern im südkanton. war im jahr 2008 noch ein kapazitätsabbau zu befürchten – was sogar zu einem streik der belegschaft führte –, stehen die werkstätten heute vor einem quantensprung: auf dem gelände der «officine» wird ein kompetenzzentrum für bahntechnik eingerichtet. dieses soll projekte entwickeln und koordinieren, die auf die anstehenden veränderungen in der branche ausgerichtet sind – ein unikum in der schweiz.

PETER JANKOVSKY — NZZ-KORRESPONDENT TESSIN

Das «Officine»-Gelände nahe des Bahnhofs Bellinzona ist ziemlich gross. Bunt durcheinandergewürfelt finden sich hier alte und neue Bauten, immer wieder stösst man auf lange Reihen rostiger oder auf Hochglanz polierter Waggonräder, im Fachjargon «Radsätze» genannt. Besonders beeindruckend wirkt ein altes Gebäude, das einem Sakralbau gleicht. Das sei die älteste Werkhalle, und die Arbeiter würden sie scherzhaft «Kathedrale» nennen, sagt Felix Hauri, der seit 2012 als IWB-Direktor waltet. IWB ist die Abkürzung für Industriewerk Bellinzona – so heissen die «Officine» offiziell. In der «Kathedrale» herrscht rege Aktivität: Behelmte Arbeiter in orangen Westen schrauben an riesig wirkenden Lokomotiven herum, die viel von ihrem kabelreichen Innenleben preisgeben.

Bereits 1874 öffnete das IWB seine Tore, sechs Jahre vor Inbetriebnahme des Gotthardtunnels. Laut Hauri sind die Bellenzer SBB-Unterhaltswerkstätten in verschiedener Hinsicht etwas Besonderes. In Europa existieren drei wirklich grosse Bahnindustriewerke, nämlich im österreichischen Linz, im ostdeutschen Dessau und in Bellinzona. Aber lediglich im Tessin finden Reparaturen und Revisionen sowohl von Lokomotiven für den Güterverkehr als auch

von Güterwagen schweizerischer und ausländischer Schienentransporteure statt. Die beiden anderen Werke verfügen nur über Infrastrukturen für Loks. In Bellinzona werden jährlich rund 1500 Güterwagen und 150 Lokomotiven auf Vordermann gebracht, teilweise im Zwei-Schichten-Betrieb. 56 Prozent des gesamten IWB-Auftragsvolumens machen Lokomotiven aus, während man mit Güterwagen auf 30 Prozent kommt.

ein streik mit folgen

Anfang Juni hiess das Tessiner Kantonsparlament einstimmig einen Kredit von 2,12 Millionen Franken gut. Dieses Geld soll einem «Kompetenzzentrum für nachhaltige Bahnmobilität» («Centro di competenza in materia di mobilità sostenibile e ferroviaria») zugutekommen, das diesen Herbst seine Tätigkeit aufnehmen wird. Die Gründung des Zentrums hat mit einem in der Schweiz sehr seltenen Ereignis zu tun: mit einem Streik. 2008 legten rund 350 «Officine»-Angestellte aus Protest gegen Restrukturierungsmassnahmen und möglichen Stellenabbau die Arbeit für einen Monat nieder.

«Die Idee des Kompetenzzentrums hat ihren Ursprung in diesem Streik», konstatiert Stefano Rizzi. Als Leiter des kantonalen Amtes für Wirtschaft betreut er dieses besondere Projekt mit. Gemäss Rizzis Worten fanden im Jahr 2008 Gewerkschaften, Kantonsregierung, das kantonale Polit-Establishment und die regionalen Wirtschaftsverbände zu einer ungewöhnlichen Solidaritätsfront zusammen. Denn: Die Bellenzer SBB-Werkstätten stellen einen gewichtigen Wirtschaftsfaktor dar. Seit ihrer Gründung gehören sie zu den grössten Arbeitgebern im Tessin und im benachbarten Bündner Misox. Momentan zählen die «Officine» 450 festangestellte Mitarbeiter und rund 80 temporäre.



f SYNTHÈSE

Centre de compétences tessinois en technologie ferroviaire durable

Les ateliers CFF de Bellinzone sont à la veille d'un saut quantique : pour assurer à long terme leur position d'employeur important au Tessin, ils aménagent sur leur terrain un Centre de compétences en mobilité ferroviaire durable. En étroite collaboration avec des entreprises privées et la Haute école spécialisée de la Suisse italienne (SUPSI), ce Centre développera et coordonnera des projets novateurs axés sur les changements à venir dans le secteur ferroviaire. Les ateliers industriels CFF de Bellinzone, qui mettent des locaux à la disposition du Centre, pourront en tirer parti : ils espèrent obtenir des mandats de développement et plus tard des commandes régulières.

Pour les dix prochaines années, les CFF s'attendent à une nette baisse du volume des wagons de marchandises. Ils souhaitent compenser cette évolution par des commandes supplémentaires dans le domaine des locomotives et des essieux montés, et par les produits innovants du Centre de compétences. Il existe déjà quelques projets qui attendent d'être mis au point, par exemple : de nouveaux freins silencieux pour les wagons de marchandises, des appareils mesurant la consommation d'électricité des locomotives de marchandises ou de robustes GPS pour localiser les wagons de marchandises.

Le Centre de compétences de Bellinzone constitue une nouveauté dans le domaine de la technologie ferroviaire durable. Il est non seulement en relation très étroite avec une grande entreprise industrielle, mais se situe sur une ligne ferroviaire internationale importante. La ligne du Gothard deviendra bientôt un tronçon de transit alpin à grande vitesse, ce qui représentera un avantage compétitif. Il est en outre prévu que le Centre de compétences propose des cours de master en technologie ferroviaire, que les CFF prendront aussi en considération pour leurs propres ingénieurs – un cas unique en Suisse. Le Centre de compétences sera placé sous la responsabilité d'une fondation regroupant plusieurs acteurs : le canton du Tessin, l'office régional pour le développement du Bellinzonais et de ses vallées (ERS-BV), celui de Mendrisio (ERS-MB), la SUPSI, la ville de Bellinzone, trois syndicats, les CFF et l'Association « Giù le mani dall'Officina » (Bas les pattes des ateliers) créée il y a quelques années durant la grève. Les CFF mettent à disposition les locaux pour le Centre de compétences. Chacun des autres acteurs apporte une contribution de 20 000 francs au capital de la fondation. A cela s'ajoute une contribution à fonds perdu du canton du Tessin de 2,12 millions de francs pour le fonctionnement ordinaire du Centre de compétences de 2014 à 2018. Ce financement se compose pour une moitié de ressources cantonales, pour l'autre de ressources fédérales provenant de la NPR. ▬

www.ti.ch/officine —
www.ers-bv.ch

i SINTESI

Centro di competenza ticinese per la tecnica ferroviaria

Le Officine FFS di Bellinzona sono di fronte a una piccola rivoluzione. Per salvaguardare la loro posizione di importante datore di lavoro in Ticino, è stato deciso di creare un Centro di competenza in materia di mobilità sostenibile e ferroviaria. Il centro, che collaborerà con aziende private e con la Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI), si propone di incentivare e favorire lo sviluppo di progetti innovativi e all'avanguardia nel settore ferroviario. Anche le Officine FFS di Bellinzona, che metteranno a disposizione del centro gli spazi necessari, dovrebbero trarre vantaggio da questa iniziativa: contano di ricevere commesse di sviluppo e, in un secondo tempo, ordini regolari di produzione.

Le FFS prevedono per il prossimo decennio un netto calo dei volumi nel settore dei carri merci e auspicano di poter compensare quest'evoluzione negativa con un aumento degli ordini nel settore delle locomotive e delle sale montate e con progetti innovativi sviluppati grazie al nuovo centro. Alcuni progetti ci sono già: nuovi freni silenziosi per i carri merci, misuratori del consumo di elettricità delle locomotive merci o apparecchi GPS particolarmente resistenti che permettono la localizzazione dei carri merci.

Il centro rappresenta una novità assoluta nel settore della tecnica ferroviaria sostenibile e offre un impor-

tante vantaggio localizzativo. Infatti, oltre a intrattenere uno stretto rapporto con un'azienda industriale quale le FFS, si trova su una delle linee ferroviarie internazionali più importanti, che grazie al progetto «Alp-transit» diventerà presto una tratta ad alta velocità.

Il centro proporrà inoltre percorsi formativi e cicli di master in tecnica ferroviaria che le Ferrovie pensano di aprire ai loro ingegneri. Una prima in Svizzera.

A gestirlo sarà una fondazione nel cui consiglio saranno rappresentati tutti gli attori: il Canton Ticino, gli Enti regionali di sviluppo Bellinzonese e Valli, nonché Mendrisiotto e Basso Ceresio, la SUPSI, la Città di Bellinzona, tre sindacati, le FFS e l'Associazione «Giù le mani dall'Officina» fondata in occasione dello sciopero indetto dai collaboratori delle Officine per protestare contro il piano di ridimensionamento inizialmente previsto. Le FFS partecipano alla fondazione mettendo a disposizione gli spazi necessari ad accogliere il centro. I soci fondatori investiranno ciascuno 20 000 franchi a titolo di partecipazione al capitale. Il Cantone stanzerà un contributo a fondo perso di 2,12 milioni di franchi per la messa a regime del centro per il periodo 2014–2018. Il finanziamento complessivo è costituito per una metà da fondi cantonali, per l'altra da fondi federali stanziati nell'ambito della NPR. ▬

www.ti.ch/officine —
www.ers-bv.ch

Im Zusammenhang mit dem Streik fand eine Reihe von Mediationsgesprächen statt, die schliesslich in einen Kompromiss mündeten. Der Tessiner Staatsrat beauftragte in der Folge die Tessiner Fachhochschule SUPSI, Konzepte für ein Kompetenzzentrum zu erarbeiten, das sich auf dem IWB-Gelände ansiedeln würde. Man entschied sich für jenes Konzept, das ein «Laboratorium» für innovative Dienstleistungen im Bereich der Bahntechnologie vorsieht, und liess eine entsprechende Machbarkeitsstudie erarbeiten. Laut Rizzi ist das Ziel folgendes: In enger Zusammenarbeit mit privaten Firmen und der SUPSI sollen Projekte entwickelt und koordiniert werden, die auf die zu erwartenden technologischen Veränderungen in der Bahnbranche ausgerichtet sind. Das SBB-Industriewerk Bellinzona stellt dem Zentrum Räumlichkeiten zur Verfügung und dürfte davon deutlich profitieren: Das geplante Zentrum arbeite Ideen von Privaten sowie der SBB aus, und man

und die bereits erfolgten Inputs von privater Seite: So habe das Zentrum genügend Zeit zu wachsen, um später die Wettbewerbsfähigkeit der «Officine» zu stärken. Denn das Ziel ist es, dass die Bellenzer SBB-Werkstätten langfristig ein wichtiger Arbeitgeber bleiben und weiterhin zur Entwicklung der Region beitragen. Die privaten Firmen wiederum profitieren, indem sie eine spezifische Plattform für die Ausarbeitung ihrer Ideen zur Verfügung haben.

Die erwähnte Machbarkeitsstudie führt bereits rund ein Dutzend Projekte auf, die auf die Ausarbeitung warten, etwa leise Bremsen für Güterwaggons, Stromkonsum-Messgeräte für Lokomotiven von Gütertransporten oder robuste GPS-Geräte für die Güterwagen, um deren Standort zu eruieren, wenn sie bei Schäden «irgendwo» ausrangiert werden und den SBB Verluste bescheren, wenn sie nicht gefunden werden.



Instruktion von SBB-Angestellten in den «Officine» Bellinzona

Instruction d'employés CFF aux ateliers de Bellinzona

Istruzione del personale FFS nelle Officine di Bellinzona

Das geplante Kompetenzzentrum wird von einer Stiftung getragen. An dieser sind der Kanton Tessin, die Regionalmanagements von Bellinzona sowie von Mendrisio, die SUPSI, die Stadt Bellinzona, drei Gewerkschaften, die SBB sowie die im Zuge des Streiks gegründete «Associazione giù le mani dall'Officina» (Vereinigung «Hände weg von den Officine») beteiligt. Die SBB stellen im Gegenzug die Räumlichkeiten für das Kompetenzzentrum zur Verfügung. Alle anderen steuern je 20 000 Franken zum Stiftungskapital bei. Hinzu kommt der vom Kantonsparlament beschlossene A-fonds-perdu-Beitrag von 2,12 Millionen Franken, um den regulären Betrieb des Kompetenzzentrums für die Jahre 2014 bis 2018 zu unterstützen. Die Gesamtfinanzierung setze sich zur Hälfte aus kantonalen Mitteln, zur anderen aus Bundesmitteln der NRP zusammen, so Amtsleiter Rizzi.

Neuheit im Bereich der Bahntechnik

hoffe hierbei auf Entwicklungs- und später reguläre Produktionsaufträge für das IWB, sagt dessen Direktor. Hauri denkt an die Ausrüstung von Güterwaggons mit modernster Technik, die das Kompetenzzentrum entwickelt. Die SBB rechnen für die nächsten zehn Jahre mit einem deutlichen Volumenrückgang bei den Güterwagen, den sie mit mehr Aufträgen im Lokomotiv- und Radsatzbereich kompensieren möchten – und mit innovativen Produkten aus dem Kompetenzzentrum. Die Gründe für den Rückgang liegen im verschärften Wettbewerb und in der Einführung multifunktionaler Wagentypen, derzufolge die Vielfalt an spezialisierten Güterwaggons abnimmt und sich die Schienentransporteure mit Investitionen in ihre bisherigen Güterwagen zurückhalten.

Wettbewerbsfähigkeit und Entwicklung der Region stärken

Wie von Seiten des Kantons verlautet, garantieren die SBB dem IWB ein konstantes Auftragsvolumen für die nächsten Jahre. «Angestrebt wird eine dreifache Win-win-Situation», fasst Raffaele De Rosa zusammen. Der Direktor der «Ente regionale per lo sviluppo del Bellinzonese e Valli» (ERS-BV; Regionalmanagement Bellinzona und umliegende Täler) begrüsst die Auftragsgarantie der SBB

Seines Wissens stellt das Bellenzer Kompetenzzentrum eine Neuheit im Bereich der nachhaltigen Bahntechnik dar. Es steht nicht nur in enger Verbindung zu einem grossen Industriebetrieb, sondern befindet sich auch an einer wichtigen internationalen Bahnlinie – und diese wird im Rahmen von «Alptransit» bald auch noch zur Hochgeschwindigkeitsstrecke, was für einen zusätzlichen Standortvorteil sorgt. Im Bereich «Training und Weiterbildung» streben die SBB zudem eine enge Zusammenarbeit mit dem Kompetenzzentrum an. Sie werden den internen Aus- und Weiterbildungsbedarf der Mitarbeitenden im Tessin vom Standort des Industriewerks Bellinzona aus koordinieren und das Angebot entsprechend weiterentwickeln. Gemeinsam mit dem Kanton werden Möglichkeiten geprüft, längerfristig das Ausbildungsangebot in Zusammenarbeit mit Hochschulen zu erweitern.

So mausern sich – kurz gefasst – die SBB-«Officine» in Bellinzona von der Werkstätte zur Denkstätte. \\\

www.ti.ch/officine — www.ers-bv.ch

quando il paesaggio fa bene alla salute



insignito nel 2012 del marchio ufficiale, il Parco naturale del giura argoviose (Jurapark Aargau) è uno dei 16 parchi naturali regionali della Svizzera. nell'ambito di un progetto NPR, il parco si è trasformato in una regione del benessere della quale possono usufruire, oltre che le persone in cerca di svago e gli sportivi, anche i pazienti delle cliniche di riabilitazione della zona. un altro aspetto interessante riguarda il valore aggiunto che i fornitori dei nuovi servizi possono generare nella regione.

PIRMIN SCHILLIGER — LUCERNA

L'idea di dare vita al progetto NPR «Landschaftsmedizin im Jura-park Aargau» (eco-terapia nel Jurapark Aargau) è nata da uno studio condotto dall'Università di Berna per conto della Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio e dei Medici per l'ambiente, secondo cui trascorrere del tempo a contatto con la natura migliora il benessere e la salute delle persone. Nel 2006, quando lo studio è stato pubblicato, in Svizzera non esistevano ancora offerte che sfruttassero realmente le potenzialità terapeutiche del paesaggio e il Parco naturale del Giura argoviose, all'epoca ancora in fase embrionale, non faceva eccezione, pur essendo la più vasta area naturale compresa tra Zurigo e Basilea e possedendo indubbiamente i valori paesaggistici terapeutici evidenziati dallo studio.

«Percorso dell'evoluzione» per escursionisti e pazienti con burn out

Oggi, a otto anni di distanza e grazie a un progetto NPR, si può davvero dire che nel Giura argoviose il paesaggio sia sinonimo di

salute. Nel frattempo, l'ecoterapia è entrata a tutti gli effetti nel piano di gestione del parco regionale, che si estende su un'area di 244 km² e abbraccia 29 Comuni. Come si è giunti a questo risultato? Il capo progetto NPR Daniel Schaffner, che ha seguito tutte le fasi organizzative, spiega: «Abbiamo messo a punto molte offerte e un ricco programma di eventi». Nella fase iniziale del progetto Schaffner ha vagliato la possibilità di instaurare una cooperazione con le cliniche di riabilitazione adiacenti al parco. In un secondo tempo, con la clinica Schützen di Rheinfelden e la RehaClinic di Bad Zurzach sono stati ideati nuovi elementi terapeutici per pazienti con burn out o affetti da dolore cronico, puntando sugli effetti benefici della natura e del paesaggio. Oggi i pazienti con burn out della clinica Schützen, ad esempio, possono rigenerarsi a contatto con la natura ripercorrendo l'evoluzione dell'universo. L'offerta comprende un nuovo percorso avventura aperto anche ai turisti di giornata, il cosiddetto «percorso dell'evoluzione», che si estende da Rheinfelden a Zuzgen e che conduce attraverso la storia dell'universo dal big bang a oggi. Ciascuno dei 14 km lungo i quali si snoda corrisponde a un miliardo di anni, per cui l'uomo vi compare solo negli ultimi centimetri. Con gli «esercizi di consapevolezza» i fisioterapisti e gli psicologi mostrano ai loro pazienti come rilassarsi e ritrovare la serenità nella natura. La terapia, che mira a risvegliare nelle vittime dello stress la consapevolezza per le cose semplici della vita, prevede anche la visita di una fattoria.

gestione del dolore, piante medicinali, nordic walking

In un'altra fattoria i pazienti con dolori cronici in cura presso la RehaClinic di Bad Zurzach seguono una terapia basata sul rilassamento nella quale assumono un ruolo attivo, ad esempio parteci-

pando al raccolto e svolgendo attività fisica per allenare strategie di gestione e controllo al dolore. Le attività in fattoria fanno parte del programma interdisciplinare contro il dolore volto al miglioramento della qualità della vita e della resilienza allo stress psicofisico. «Entrambe le collaborazioni si sono ormai consolidate. Ora, con altre cliniche, stiamo cercando di organizzare offerte simili per altri gruppi di pazienti», spiega Schaffner. Il Parco del Giura argoviese aspira a collaborare con le cliniche anche a livello di marketing. Il piano prevede inoltre che nella preparazione dei menù le cliniche utilizzino i prodotti regionali delle aziende agricole situate nel parco.

Tra le altre priorità dell'ecoterapia vi sono la prevenzione e la formazione nel campo della salute. A questo riguardo, sono state create nuove istituzioni e offerte nonché un ricco programma che comprende corsi, visite guidate, relazioni tecniche ed eventi speciali. Lo scorso anno, solo nel settore della formazione della salute, si sono svolti un'ottantina di eventi che hanno attirato più di 1100 partecipanti. Un'agricoltore, ad esempio, ha allestito un orto di piante spontanee e mostra agli interessati come utilizzarle per preparare tisane, pietanze, unguenti e tinture curative. Un altro dei tanti sottoprogetti prevedeva il trasferimento dell'orto botanico dell'Università di Basilea da Witterswil SO a Zeiningen AG, all'interno del parco. Nel campo della prevenzione, invece, il Parco del Giura argoviese ha come partner l'associazione Kneippverein Fricktal e due associazioni di nordic walking. Da questa collaborazione è nato un percorso di nordic walking di ben 70 km, il più lungo della Svizzera, che attraversa villaggi, vigneti, pascoli e boschi regalando agli escursionisti splendidi scorci delle Alpi, del Giura e della Foresta nera.

1 compiti della direzione del progetto

I partecipanti al progetto «Landschaftsmedizin im Jurapark Aargau» si incontrano due o tre volte l'anno per scambiarsi idee ed esperienze. La direzione del progetto NPR coordina i temi di discussione e fa in modo che le idee non vadano perse ma si traducano in nuove offerte. Tra i compiti della direzione del progetto vi sono anche l'organizzazione del controllo qualità, il marketing e la comunicazione. Nel frattempo, l'ecoterapia nel Parco del Giura argoviese ha attirato l'attenzione dei media. «I nostri sforzi per

conferire al parco un'immagine salutistica stanno gradualmente dando i loro frutti e l'opinione pubblica ne è sempre più consapevole», dichiara Schaffner.

Il progetto NPR «Landschaftsmedizin im Jurapark Aargau» avviato nel 2008 proseguirà fino al 2015. In questo secondo quadriennio (2012–2015) il budget disponibile ammonta a 150 000 franchi. Due terzi di questa somma provengono dalla NPR (e precisamente per metà dalla Confederazione e per metà dal Canton Argovia), un terzo dall'associazione promotrice Jurapark Aargau e dai fondi propri dei partecipanti. Schaffner e il suo team si sono proposti di raggiungere ancora alcuni obiettivi entro il 2015, cioè prima che il progetto giunga al termine. Tra le altre cose, vorrebbero stringere una collaborazione con le farmacie e le drogherie della regione, che potrebbero diventare importanti canali di vendita di una linea di prodotti per il benessere attualmente in fase di sviluppo. In futuro, saranno commercializzati bagni di fieno, saponi al miele, unguenti a base di erbe e rimedi naturali, tutti prodotti realizzati con materie prime provenienti dal parco. Ma per Schaffner l'obiettivo principale resta l'autofinanziamento delle attività che ruotano attorno all'ecoterapia anche oltre la scadenza del progetto NPR, quando i partecipanti dovranno essere in grado di restare sul mercato senza sovvenzioni e sostegni esterni.

A posteriori, Schaffner rileva che nel settore della salute vi è un'aspra concorrenza e il mercato è fortemente regolamentato. Le cliniche, ad esempio, devono ogni volta chiarire se questo o quel nuovo elemento terapeutico sia rimborsabile dalle casse malati. Inoltre, il concetto di ecoterapia – che magari va anche ripensato – continua a essere molto dibattuto. «In ogni singolo caso dobbiamo tracciare una frontiera chiara tra dimensione scientifica e dimensione esoterica», fa presente il capo progetto, decisamente orientato verso le scienze naturali. Non è ancora chiaro in che misura sia stato raggiunto l'obiettivo principale, ovvero creare nel Parco del Giura argoviese valore aggiunto supplementare grazie all'ecoterapia. Schaffner conclude: «Abbiamo cercato di quantificare e siamo giunti alla conclusione che nel 2013 è stato realizzato un fatturato di 150 000 franchi. Non siamo però in grado di stabilire chiaramente la percentuale di valore aggiunto». \\\

www.jurapark-aargau.ch

Nel giardino di piante medicinali di Zeiningen BL (sinistra); Gruppo di Nordic walking, Mettau AG (a destra)

Im Arzneipflanzengarten Zeiningen BL (links); Nordic-Walking-Gruppe, Mettau AG (rechts)

A gauche: jardin de plantes médicinales, Zeiningen (BL); à droite: groupe de Nordic Walking de Mettau (AG)



d KURZFASSUNG

wenn Landschaft gesund macht

Der Jurapark Aargau ist einer von 16 regionalen Naturparks in der Schweiz. Seit 2012 trägt er offiziell das entsprechende Label. Im Rahmen eines NRP-Projektes hat sich der Naturpark zu einer besonderen Gesundheitsregion entwickelt.

Die Idee für das NRP-Projekt «Landschaftsmedizin im Jurapark Aargau» lieferte eine Studie der Universität Bern im Auftrag der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz und der Ärzte für Umweltschutz. Sie wies nach, dass sich der Aufenthalt in einer naturnahen Landschaft positiv auf das Wohlbefinden und die Gesundheit des Menschen auswirkt. Als die Studie 2006 veröffentlicht wurde, existierten allerdings noch kaum Angebote in der Schweiz. Inzwischen ist Landschaftsmedizin ein wichtiger Teil des Konzeptes für die Bewirtschaftung des 244 km² grossen Juraparks Aargau. Im Rahmen des NRP-Projektes wurden Kooperationen mit den an den Park angrenzenden Rehabilitationskliniken aufgebaut und Therapieelemente für Burnout- und Schmerzpatienten konzipiert. Zum Angebot der Klinik Schützen in Rheinfelden für Burnout-Patientinnen und -Patienten gehört zum Beispiel ein 14 km langer Erlebnispfad zum Thema «Evolution». Mit sogenannten «Achtsamkeitsübungen» zeigen Physiotherapeuten und Psychologen ihren Patientinnen und Patienten, wie sie sich in der Natur

entspannen und wieder neu «verankern» können. Auf einem Bauernhof finden chronische Schmerzpatientinnen und -patienten der RehaClinic Bad Zurzach Entspannung. Sie helfen bei Erntearbeiten und trainieren dabei Schmerzbewältigungsstrategien. Mit weiteren Kliniken sollen ähnliche Angebote aufgebaut werden. Weitere Schwerpunkte der Landschaftsmedizin im Jurapark Aargau sind die Gesundheitsbildung und -prävention. Allein im Bereich «Gesundheitsbildung» fanden letztes Jahr rund 80 Anlässe mit über 1 100 Teilnehmenden statt.

Zwei- bis dreimal jährlich treffen sich die Beteiligten des Projekts «Landschaftsmedizin im Jurapark Aargau» zum Erfahrungsaustausch. Die Leitung des NRP-Projekts koordiniert in diesem Netzwerk die Themen und sorgt dafür, dass Ideen nicht verloren gehen. Aufgaben der Projektleitung sind auch der Aufbau einer Qualitätskontrolle sowie das Marketing und die Kommunikation.

Das 2008 gestartete NRP-Projekt läuft noch bis 2015. Für die zweite Vierjahresperiode steht ein Budget von 150 000 Franken zur Verfügung. Zwei Drittel davon werden über die NRP finanziert, für ein Drittel kommen der Trägerverein Jurapark Aargau und die Beteiligten mit Eigenmitteln auf. \\\

www.jurapark-aargau.ch

Unter folgendem Link finden Sie die vollständige Fassung dieses Artikels: www.regiosuisse.ch/regios

f SYNTHÈSE

quand le paysage guérit

Le Jurapark Aargau est l'un des 16 parcs naturels régionaux de Suisse. Il en porte officiellement le label depuis 2012. Un projet NPR a transformé ce parc naturel en une région de santé hors du commun.

L'idée du projet NPR «Landschaftsmedizin im Jurapark Aargau» (Médecine paysagère dans le Parc du Jura) est issue d'une étude de l'Université de Berne commandée par la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage et par les Médecins en faveur de l'environnement. Cette étude démontrait qu'un séjour dans un paysage naturel a des effets positifs sur le bien-être et la santé de l'être humain. Lorsque l'étude a été publiée en 2006, il n'existait toutefois encore guère d'offres en Suisse. La médecine paysagère est maintenant une partie importante du concept de gestion du Jurapark Aargau, lequel s'étend sur 244 km². Dans le cadre du projet NPR, des coopérations ont été organisées avec les cliniques de réadaptation voisines du parc et des éléments de thérapie ont été conçus pour les patients en burn-out ou souffrant de douleurs. L'offre de la Clinique Schützen, Rheinfelden, pour les patients en burn-out inclut par exemple un sentier découverte de 14 kilomètres sur le thème de l'évolution. Des physiothérapeutes et des psychologues montrent à leurs patients comment ils peuvent se détendre dans la nature et se

«réancrer» par des exercices d'attention. C'est dans une ferme que se détendent les patients de la RehaClinic de Bad Zurzach souffrant de douleurs chroniques. Ils aident aux travaux de récolte et entraînent des stratégies de contrôle de la douleur. Il est prévu de mettre sur pied des offres analogues avec d'autres cliniques. D'autres priorités de la médecine paysagère dans le Parc du Jura sont la formation à la santé et la prévention. Environ 80 manifestations ont eu lieu l'année dernière dans le seul domaine de la formation à la santé. Elles ont réuni plus de 1 100 participants.

Deux ou trois fois par an, les participants au projet «Landschaftsmedizin im Jurapark Aargau» se rencontrent pour échanger leurs expériences. La direction de ce projet NPR coordonne les thèmes dans ce réseau et veille à ce que les idées ne se perdent pas. Les tâches de direction du projet comprennent également l'organisation d'un contrôle de la qualité ainsi que le marketing et la communication.

Lancé en 2008, le projet NPR se poursuit jusqu'en 2015. Il dispose d'un budget de 150 000 francs pour la seconde période de quatre ans. Deux tiers de ce montant sont financés par le biais de la NPR ; un tiers l'est par le biais de l'association responsable du Jurapark Aargau et des fonds propres des participants. \\\

www.jurapark-aargau.ch

Le lien suivant permet de consulter la version intégrale de ce article : www.regiosuisse.ch/regios-fr



Europa

Europe

Europa

Il Giro del Monte Bianco, un'escursione organizzata con pochi clic

grazie a finanziamenti europei e alla nuova politica regionale (NPR) i tre paesi che formano l'Espace Mont-Blanc – Svizzera, Francia e Italia – hanno sviluppato congiuntamente una nuova offerta per promuovere l'escursionismo attorno al famoso massiccio alpino, in particolare lungo l'itinerario trinationale chiamato «giro del monte bianco» che si snoda su 200 km ed è percorribile in sette-dieci giorni. In questo contesto è stato sviluppato un sito internet che propone servizi innovativi agli escursionisti. A due anni dalla sua introduzione, questo strumento sembra portare frutti. I promotori e i responsabili del progetto sono soddisfatti delle ricadute, in particolare in termini di visibilità internazionale e presenze turistiche nella regione. PASCALINE MINET — LOSANNA

Il Giro del Monte Bianco permette di scoprire i sentieri escursionistici attorno alla montagna più alta d'Europa e di ammirarla da tutte le sue angolazioni su un percorso che abbraccia Italia, Francia e Svizzera in una sessantina di ore di cammino e 10 000 metri di dislivello. Ora l'escursione può essere organizzata semplicemente da casa con pochi clic dal sito autourdumontblanc.com.

All'origine di questa novità c'è l'Espace Mont-Blanc, un'iniziativa che raggruppa 35 comuni ripartiti tra le varie entità geografiche del massiccio, ossia la Savoia e l'Alta Savoia in Francia, la Valle d'Aosta in Italia e il Canton Vallese in Svizzera. Nel 2010 i partner hanno sviluppato il «Piano Integrato Transfrontaliero Espace Mont-Blanc» (PIT) che beneficia di finanziamenti europei nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera tra Italia e Francia INTERREG ALCOTRA, al quale partecipa anche il Cantone del Vallese in qualità di partner terzo. Ismaël Grosjean, coordinatore dell'Espace Mont-Blanc per il Vallese, precisa che il PIT conclusosi a fine 2013 raggruppava sei progetti concreti su tematiche prioritarie per il territorio vallesano, come lo sviluppo dei trasporti pubblici, il sostegno dell'agricoltura di montagna o la promozione del turismo.

Per questi progetti è stato stanziato l'equivalente di 14,6 milioni di franchi su tre anni, di cui 8,3 milioni provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e circa un milione versati dal Canton Vallese e dalla Confederazione a titolo di contributi a fondo perso nel quadro della NPR. Al finanziamento del PIT hanno partecipato anche i vari partner e alcuni enti privati.

comfort per gli escursionisti

«Autour du Mont-Blanc», uno dei progetti selezionati, si proponeva di sviluppare l'escursionismo nella regione del Monte Bianco. Ismaël Grosjean spiega che i partner dell'Espace Mont-Blanc intendono promuovere un turismo «integrato» che offra un equilibrio tra turismo intensivo, ossia quello sciistico, e turismo estensivo o «dolce», ossia essenzialmente l'escursionismo estivo o di mezza stagione e l'agriturismo. Il principale obiettivo del progetto era valorizzare l'offerta esistente per meglio distribuire i proventi nel tempo e tra i diversi partner, ad esempio i gestori delle strutture ricettive.

Per questo sono stati consultati anche i gestori dei rifugi. «Ci hanno convocato e ci hanno chiesto quali erano i nostri bisogni», racconta Marie-Jeanne Ropraz, responsabile del Relais d'Arpette, a Champex. Dalla consultazione è nata l'idea di un sistema di prenotazioni online che raggruppasse tutte le strut-

ture ricettive disponibili lungo il Giro del Monte Bianco. Marie-Jeanne Ropraz aggiunge che prima dell'introduzione del sistema online, per prenotare bisognava chiamare ogni singolo rifugio: se uno di questi era al completo o chiuso, occorreva ripensare l'intero itinerario.

Oggi la procedura è molto più semplice. Dal sito autourdumontblanc.com si può accedere al sistema di prenotazione montourdu-montblanc.com nel quale si può definire un itinerario personalizzato indicando il luogo e la data di partenza e il senso del percorso. Il sito propone varie possibilità di pernottamento in funzione del tempo di cammino previsto. Indica inoltre i rifugi aperti e i posti disponibili. «Prima la maggior parte degli escursionisti seguiva la guida topografica e iniziava il giro partendo dallo stesso punto e procedendo nello stesso senso, il che comportava picchi di frequenza nei rifugi. Oggi sono ripartiti meglio lungo tutto il percorso» spiega Ismaël Grosjean. Marie-Jeanne Ropraz conclude affermando che il sistema di prenotazione facilita l'organizzazione non solo agli escursionisti ma anche ai gestori dei rifugi.



«quest'importante innovazione turistica potrebbe essere fonte di ispirazione per iniziative analoghe.»

Eric Bianco, capo del servizio di sviluppo economico del vallesano e vicepresidente svizzero della conferenza transfrontaliera Monte Bianco

Dal sito autourdumontblanc.com si può inoltre accedere ad altri servizi destinati agli escursionisti. Vi è ad esempio una cartografia interattiva che permette di visualizzare l'itinerario del Giro del Monte Bianco e altri percorsi escursionistici. Sempre su questo sito, si trovano informazioni aggiornate sui trasporti pubblici e sulle condizioni dei sentieri come pure consigli di sicurezza e una lista delle guide e degli accompagnatori con i dati di contatto. Infine, per facilitare l'orientamento, su tutti i sentieri del Giro del Monte Bianco i tre paesi hanno adottato una segnaletica comune.



d KURZFASSUNG

die «tour du Mont-Blanc»: mit wenigen Klicks zur massgeschneiderten Wanderung

Die Schweiz, Frankreich und Italien haben als Anrainer des Espace Mont-Blanc mit Hilfe von Geldern der EU und der Neuen Regionalpolitik (NRP) gemeinsam ein neues Angebot für Wanderer im Mont-Blanc-Gebiet entwickelt: den 200 km langen, durch alle drei Länder führenden Fernwanderweg «Tour du Mont-Blanc», der in sieben bis zehn Tagesetappen rund um das berühmte Massiv herumführt. Diese Tour entstand auf Initiative des Espace Mont-Blanc, eines grenzübergreifenden Verbunds von 35 Gemeinden rund um den Mont-Blanc, aus Savoyen und Hochsavoyen in Frankreich, dem Aostatal in Italien und dem Wallis in der Schweiz. Diese Partner lancierten 2010 den «Plan Intégré Transfrontalier» (PIT), der dank Krediten der EU zur Unterstützung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Rahmen des EU-Programms INTERREG ALCOTRA zwischen Frankreich und Italien zustande kam; der Kanton Wallis kam als dritter Partner hinzu. Der PIT umfasst sechs konkrete Projekte zu Schwerpunktthemen wie öffentlicher Verkehr, Unterstützung der Berglandwirtschaft oder Tourismusförderung. Diese Projekte wurden über einen Zeitraum von drei Jahren mit insgesamt 14,6 Millionen Franken unterstützt, wovon 8,3 Millionen Franken aus dem Europäischen Fonds

für regionale Entwicklung (EFRE) stammten; der Kanton Wallis sowie der Bund leisteten im Rahmen der NRP einen A-fonds-perdu-Beitrag von rund 1 Million Franken.

Ziel des Projektes «Autour du Mont-Blanc» war der Ausbau des Wanderns als Tourismusaktivität. Die bestehenden Wanderwege sollten aufgewertet und die daraus resultierenden Einnahmen besser zeitlich und unter den verschiedenen Parteien wie beispielsweise den Berghüttenwirten aufgeteilt werden. Auf autourdumontblanc.com finden interessierte Personen alle Informationen rund um die «Tour du Mont-Blanc» und können sich mit wenigen Klicks ihre eigene, massgeschneiderte Wanderung zusammenstellen. Die Website montourdumontblanc.com bietet einen Überblick über die Auslastung der Unterkünfte und erlaubt es, online zu reservieren. Die Kosten für die Erstellung des Reservationssystems für die Herbergen und Berghütten auf der Route der «Tour du Mont-Blanc» beliefen sich auf knapp 100 000 Franken. Nach rund zwei Jahren Laufzeit trägt das System erste Früchte und die Projektträger sind glücklich darüber, dass ihr Projekt international bekannt ist und den Tourismus in der Region nachhaltig fördert. \\\

www.espace-mont-blanc.com —
www.autourdumontblanc.com —
www.interreg-alcotra.org —
www.montourdumontblanc.com

f SYNTHÈSE

Le tour du Mont-Blanc: une randonnée organisée en quelques clics

Grâce à des financements issus de fonds européens, mais aussi de la Nouvelle politique régionale (NPR), les trois pays qui composent l'Espace Mont-Blanc – Suisse, France et Italie – ont développé ensemble une nouvelle offre destinée à favoriser la randonnée pédestre autour du fameux massif alpin, et en particulier le long du sentier trinational appelé «Tour du Mont-Blanc», long de 200 kilomètres et réalisable en sept à dix jours de marche. A l'origine de cette avancée, il y a l'Espace Mont-Blanc, une initiative regroupant 35 communes réparties entre les différentes entités géographiques du massif, à savoir la Savoie et la Haute-Savoie en France, la vallée d'Aoste en Italie et le Valais en Suisse. En 2010, ces partenaires ont mis en route un «Plan Intégré Transfrontalier» (PIT) bénéficiant notamment de crédits européens, alloués en soutien à la coopération transfrontalière dans le cadre du programme communautaire INTERREG ALCOTRA entre la France et l'Italie, auquel s'est joint le canton du Valais en tant que partie tierce. Le PIT regroupe six projets concrets correspondant à des thématiques prioritaires, comme le développement des transports en commun, le soutien à l'agriculture de montagne ou encore la promotion du tourisme. L'ensemble de ces projets a bénéficié d'une somme équivalente à 14,6 millions de francs

sur trois ans, dont 8,3 millions de francs provenant du Fonds européen de développement régional (FEDER) et environ 1 million de francs engagés à fonds perdu par le canton du Valais et la Confédération, dans le cadre de la NPR.

Le projet «Autour du Mont-Blanc» avait pour objectif le développement de la randonnée. Tout l'enjeu du projet consistait à valoriser l'offre existante, afin de mieux répartir les recettes dans le temps et entre les différents partenaires, comme les hébergeurs. Aujourd'hui le site Internet autourdumontblanc.com offre de nombreux avantages aux personnes qui souhaitent effectuer le Tour du Mont-Blanc. Il permet aux personnes intéressées de concevoir en quelques clics la randonnée qui leur correspond. Sur le site montourdumontblanc.com, ils peuvent aussi savoir quels sont les logements disponibles aux dates souhaitées et réserver directement leurs nuitées. La mise en place du système de réservation en gîtes et refuges du Tour du Mont-Blanc a coûté un peu moins de 100 000 francs. Après bientôt deux ans de fonctionnement, cet outil semble porter ses fruits. Les porteurs du projet se félicitent de ses retombées, notamment en matière de rayonnement international et de fréquentation touristique de la région. \\\

www.espace-mont-blanc.com —
www.autourdumontblanc.com —
www.interreg-alcotra.org —
www.montourdumontblanc.com

Enorme successo

L’allestimento del portale *montourdumontblanc.com* per la prenotazione dei rifugi è costato poco meno di 100 000 franchi. Ismaël Grosjean spiega che il portale, inaugurato nel 2012, ha riscontrato subito un enorme successo, anche senza una promozione particolare. Nella prima stagione operativa (estate 2013), ha generato ricavi per oltre 730 000 franchi. «Per il fatto che è tradotto in varie lingue, il portale dà maggiore visibilità al Giro del Monte Bianco e apre nuovi mercati» sottolinea Eric Bianco, capo del servizio dello sviluppo economico del Vallese e vicepresidente della Conferenza transfrontaliera Monte Bianco. Secondo Bianco, sono in particolare gli escursionisti giapponesi e quelli provenienti da paesi slavi ad essere più numerosi.

Per dare continuità al progetto, i gestori di rifugi lungo il Giro del Monte Bianco hanno fondato un’associazione che ha ripreso il sistema di prenotazione. Attualmente, *montourdumontblanc.com* raggruppa quasi tutti i gestori di strutture ricettive lungo il percorso, ossia una cinquantina di rifugi ripartiti tra Francia, Italia e Svizzera. Secondo Eric Bianco quest’importante innovazione turistica potrebbe essere fonte di ispirazione per iniziative analoghe, in Vallese e in altri Cantoni. Il successo di questo progetto dimostra l’importanza della collaborazione transfrontaliera per lo sviluppo del Vallese. \\\

www.espace-mont-blanc.com — www.interreg-alcotra.org — www.autourdumontblanc.com — www.montourdumontblanc.com



Sopra: trekking con muli nella regione del Monte Bianco; sotto: Casermetta sul «Col de la Seigne» nella Val Venéy vicino a Courmayeur (IT), un centro per l’educazione ambientale dell’Espace Mont-Blanc

Oben: Maultier-Trekking im Mont-Blanc-Gebiet; unten: Casermetta am «Col de la Seigne» im Val Vény bei Courmayeur IT, ein Zentrum für Umweltbildung des Espace Mont-Blanc

Ci-dessus : trekking avec mulet dans la région du Mont-Blanc ; ci-dessous : Casermetta, centre d’éducation à l’environnement de l’Espace Mont-Blanc, situé au col de la Seigne (val Vény, près de Courmayeur IT)



MARTIN STOKAR, SECO
Ressort Regional- und Raumordnungspolitik

Expertenbericht zur Bundesstrategie für die Berggebiete und ländlichen Räume

Die Motion Maissen «Strategie des Bundes für die Berggebiete und ländlichen Räume» verlangte vom Bundesrat, eine kohärente Strategie für die Entwicklung dieser Räume zu entwerfen. Unter der Federführung des SECO erarbeitete eine tripartit zusammengesetzte Strategieguppe den nun vorliegenden Bericht.

Mehr als ein Viertel der Schweizer Bevölkerung lebt in den Berggebieten und ländlichen Räumen. Diese Räume sind jedoch nicht nur Lebens- und Wohnraum, sondern erfüllen auch wichtige Funktionen als Wirtschaftsraum, Regenerations- und Erholungsraum sowie als Natur- und Ressourcenraum. In ihrem Potenzial und den damit verbundenen Chancen und Risiken unterscheiden sich die Berggebiete allerdings stark von den ländlichen Gebieten.

Mit einer kohärenten Strategie will der Bund in Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden dazu beitragen, dass die Chancen zur nachhaltigen Entwicklung dieser Räume genutzt werden. Sie sollen auch in Zukunft als Trümpfe der Schweiz ausgespielt werden können.

Die Vision und die Ziele der Strategie beschreiben die Berggebiete und ländlichen Räume als wirtschaftlich wettbewerbsfähige, gesellschaftlich vielfältige und ökologisch wichtige Teilräume der Schweiz. Gemeinsam mit den Agglomerationen prägen sie die Identität des Landes.

Die Strategie verfolgt vier langfristige Ziele:

1. ein attraktives Lebensumfeld schaffen,
2. die natürlichen Ressourcen sichern und in Wert setzen,
3. die Wettbewerbsfähigkeit stärken,
4. die kulturelle Vielfalt gestalten.

Die vier Ziele sollen entlang von zwei strategischen Handlungsachsen verfolgt werden. Die raumorientierte Handlungsachse verpflichtet den Bund, räumliche Entwicklungen in den Berggebieten und ländlichen Räumen in Bereichen wie Siedlung, Verkehr, Service public usw. aufeinander abzustimmen. Die akteurorientierte Handlungsachse strebt die



Mobilisierung und Befähigung der Akteurinnen und Akteure vor Ort an. Sie sollen befähigt werden, die spezifischen Potenziale ihres Gebiets zu erkennen und die Ressourcen nachhaltig so zu nutzen, dass wirtschaftliche Mehrwerte vermehrt vor Ort anfallen.

Auch die vertikale und horizontale Koordination soll verbessert werden. Dazu sind drei Steuerungsgremien vorgesehen, die der Bund trägt oder zumindest mitträgt: Auf horizontaler Ebene soll das «Bundesnetzwerk Ländlicher Raum» erweitert und gestärkt werden. Neue und gestärkte bestehende regionale Akteurgruppen sollen als Ansprechpartner für die Politik von Bund und Kantonen wirken und die Akteurinnen und Akteure vor Ort besser vernetzen. Ein Steuerungsgremium wird die vertikale Koordination zwischen den drei Staatsebenen und somit die Verbindung zwischen lokaler und nationaler Ebene sicherstellen. Die Stossrichtungen der Bundesstrategie werden ins NRP-Mehrjahresprogramm 2016–2023 aufgenommen.

www.seco.admin.ch

Schwerpunkte regional- und tourismuspolitik ab 2016

Anfang 2013 haben das SECO und die Volkswirtschaftsdirektorenkonferenz (VDK) die Arbeiten für das regionalpolitische Mehrjahresprogramm 2016–2023 aufgenommen. Als Erstes wurde ein (nicht publizierter) Grundlagenbericht ausgearbeitet. Er zeigt die kommenden Herausforderungen in den Förderregionen auf und leitet daraus thematische

Schwerpunkte und Selektionsregeln für die nächste Programmperiode ab.

Im Sommer 2013 hat der Bundesrat zudem den Bericht über die strukturelle Situation des Schweizer Tourismus und die künftige Tourismusstrategie des Bundes gutgeheissen. Er schlägt darin ein Massnahmenpaket zur Weiterentwicklung der Tourismuspolitik vor, das die Tourismuswirtschaft beim – infolge der Zweitwohnungsinitiative beschleunigten – Strukturwandel unterstützen soll. Der Bund will unter anderem die Beherbergungsförderung des Bundes optimieren. Mit einem Impulsprogramm, das koordiniert mit der NRP aufgelegt wird, will er 2016–2019 dem Schweizer Tourismus eine zusätzliche, zeitlich befristete Hilfestellung bieten.

Gestützt auf diese Grundlagen bereitet die Direktion für Standortförderung des SECO derzeit die Botschaft zur Standortförderung 2016–2019 vor. Im Rahmen einer von regionsuisse organisierten und moderierten Veranstaltung sind im Mai die in den Politikbereichen Regional- und Tourismuspolitik vorgesehenen Massnahmen den kantonalen und regionalen Akteuren zur Stellungnahme unterbreitet worden. Die Vorstellungen des Bundes zur Weiterentwicklung der beiden Politikbereiche sind dabei auf gutes Echo gestossen.

www.regionsuisse.ch/regionalpolitik/nrp-2016

Botschaft zur Ergänzung des Waldgesetzes

Der Bundesrat hat am 21. Mai 2014 die Botschaft zur Ergänzung des Waldgesetzes zuhanden des Parlaments verabschiedet. Die Ergänzungen richten sich nach der «Waldpolitik 2020», die der Bundesrat 2011 genehmigt hat. Vier Ziele darin machen Anpassungen im Waldgesetz notwendig. Es handelt sich dabei um Herausforderungen beim Schutz des Waldes vor Schadorganismen sowie bei der Vorsorge im Hinblick auf den Klimawandel. Zudem soll mehr Holz genutzt und die Leistungsfähigkeit der Waldwirtschaft gestärkt werden.

Eine gezielte Jungwaldpflege und die Förderung der Verjüngung sollen die Waldbestände für die erwarteten Klimaänderungen «fit machen». Ein neuer Artikel zum Klimawandel soll es Bund und Kantonen ermöglichen, solche Massnahmen im Rahmen der naturnahen Waldbewirtschaftung finanziell zu unterstützen. Um die Nutzung von Holz zu steigern – unter anderem als Baumaterial oder als Energierohstoff –, soll das Waldgesetz mit einem Abschnitt zur Holzförderung ergänzt werden. Der Bund schafft damit eine bessere Grundlage, um Absatz und Verwertung von nachhaltig produziertem Holz zu unterstützen.

www.bafu.admin.ch/wald

Aktionsplan 2014–2019 zur Anpassung an den Klimawandel

Als zweite Säule der Schweizer Klimapolitik ist im revidierten CO₂-Gesetz – nebst der vorrangigen Verminderung des Treibhausgasausstosses – die Anpassung an den Klimawandel verankert. Als Grundlage für diese Aufgabe hat der Bundesrat im März 2012 den ersten Teil der Strategie «Anpassung an den Klimawandel in der Schweiz» verabschiedet. Sie soll ein koordiniertes Vorgehen der Departemente bei der Anpassung ermöglichen. Das Nutzen von Chancen des Klimawandels, die Minimierung von Risiken und die Steigerung der Anpassungsfähigkeit sind darin als Ziele formuliert. Als zentrale Herausforderungen wurden folgende Entwicklungen identifiziert:

- Grössere Hitzebelastung in städtischen Gebieten
- Zunehmende Sommertrockenheit
- Steigendes Hochwasserrisiko
- Abnehmende Hangstabilität

- Steigende Schneefallgrenze
- Beeinträchtigung der Wasser-, Boden- und Luftqualität
- Veränderung von Lebensräumen, Artenzusammensetzung und Landschaft
- Ausbreitung von Schadorganismen, Krankheiten und gebietsfremden Arten

Als zweiten Teil der Strategie hat der Bundesrat am 9. April 2014 den Aktionsplan 2014–2019 verabschiedet. Er enthält 63 Anpassungsmassnahmen der Bundesämter in den Sektoren Wasserwirtschaft, Naturgefahren, Landwirtschaft, Waldwirtschaft, Energie, Tourismus, Biodiversität, Gesundheit und Raumentwicklung. Neben fachlichen Massnahmen enthält er auch Aktivitäten zur Verbesserung der sektorübergreifenden Wissensgrundlagen und zur Gestaltung der Zusammenarbeit von Bund, Kantonen, Gemeinden und Privaten.

www.bafu.admin.ch/klimaanpassung

33 neue Modellvorhaben für eine nachhaltige Raumentwicklung

Im Rahmen seines Programms «Modellvorhaben nachhaltige Raumentwicklung» fördert der Bund bereits zum dritten Mal eine Reihe innovativer Projekte von Gemeinden, Regionen, Agglomerationen und Kantonen. Mit den Modellvorhaben unterstützt der Bund Projekte, die neue Ansätze für die Umsetzung einer nachhaltigen Raumentwicklung erproben. Von den Erfahrungen soll anschliessend ein möglichst breiter Kreis weiterer Akteure profitieren. Die Modellvorhaben sollen auch Hinweise für die Anpassung und Weiterentwicklung der raumwirksamen Politiken des Bundes geben. Erstmals beteiligen sich acht Bundesämter an diesem Programm. Neben dem federführenden Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) sind dies die Bundesämter für Landwirtschaft (BLW), Umwelt (BAFU), Wohnungswesen (BWO), Strassen (ASTRA), Gesundheit (BAG), Sport (BASPO) sowie das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO). Für diese dritte Generation von Modellvorhaben wurden fünf Themenschwerpunkte definiert: «Siedlungsentwicklung nach innen umsetzen», «Freiraumentwicklung in Agglomerationen fördern», «Ausreichendes und bedürfnisgerechtes Wohnraumangebot schaffen», «Natürliche Ressourcen nachhaltig nutzen und in Wert setzen» und «Wirtschaft in funktionalen Räumen fördern». Von insgesamt 149 eingereichten Projekten wurden 33 Vorhaben ausgewählt, davon

5 zum Themenschwerpunkt «Natürliche Ressourcen nachhaltig nutzen und in Wert setzen» sowie 6 zum Schwerpunkt «Wirtschaft in funktionalen Räumen fördern». Die ausgewählten Projekte werden im Zeitraum 2014–2018 mit insgesamt rund 3,7 Millionen Franken unterstützt. Um den Wissenstransfer zu fördern und die Projektträgerinnen und -träger miteinander zu vernetzen, finden ab Herbst 2014 Treffen zum Erfahrungsaustausch statt.

www.modellvorhaben.ch

Grosses Interesse für Landschaftsqualitätsprojekte

Mit den Landschaftsqualitätsbeiträgen stellt die Agrarpolitik ein neues Instrument zur Verfügung, das dazu dient, die Vielfalt der Kulturlandschaft zu fördern. Erstmals können entsprechende Massnahmen mit Direktzahlungen unterstützt werden. In partizipativ erarbeiteten regionalen Landschaftsqualitätsprojekten (LQP) werden Landschaftsziele und darauf ausgerichtete Massnahmen definiert, beispielsweise die Erhaltung und Neupflanzung markanter Einzelbäume, gezielte Entbuschungen auf schwer zugänglichen Parzellen, die Akzentuierung des Mosaiks verschiedener Ackerkulturen, der Unterhalt von Trockensteinmauern usw. Für die Realisierung der Massnahmen auf ihrer Betriebsfläche schliessen die Landwirte achtjährige Bewirtschaftungsverträge ab.

Das neue Instrument stösst in den Regionen auf grosses Interesse: Im ersten Jahr wurden 71 LQ-Projekte aus 25 Kantonen eingereicht und bewilligt. Die bewilligten Projekte werden vom Bund zu 90 Prozent finanziert. Je Projekt stehen dem Kanton maximal 360 Franken pro Hektar landwirtschaftliche Nutzfläche (LN) oder 240 Franken pro Normalstoss (NST) der Betriebe mit Bewirtschaftungsvereinbarungen zur Verfügung. Der nächste Termin zur Einreichung von Projekten ist der 31. Oktober 2014.

www.blw.admin.ch, Themen → Direktzahlungen → Landschaftsqualitätsbeiträge

news aus dem
SECO und anderen
Bundesämtern

**nouvelles du SECO
et d'autres offices
fédéraux**

news dalla SECO
e dagli altri uffici
federali

MARTIN STOKAR, SECO

Secteur Politique régionale et d'organisation
du territoire

rapport d'experts sur la stratégie de la confédéra- tion pour les régions de montagne et les espaces ruraux

La motion Maissen « Stratégie de la Confédération pour les régions de montagne et les espaces ruraux » demandait au Conseil fédéral de mettre au point une stratégie cohérente pour le développement de ces régions. Un groupe tripartite œuvrant sous la houlette du SECO a rédigé un rapport dans ce sens. Plus d'un quart de la population suisse habite les régions de montagne et les espaces ruraux. Ces régions ne sont pas uniquement des zones de vie et d'habitation, elles jouent également un rôle important en tant qu'espace économique, de repos et de déassement, et en tant qu'espace naturel riche en ressources. Cela étant, les régions de montagne se distinguent très nettement des espaces ruraux quant au potentiel et aux risques qu'elles recèlent. En mettant en place une stratégie cohérente en collaboration avec les cantons et les communes, la Confédération souhaite contribuer à ce que les opportunités que présentent ces espaces en matière de développement durable soient exploitées pour en faire à long terme des atouts de la Suisse.

La vision et les objectifs de la stratégie décrivent les régions de montagne et les espaces ruraux de la Suisse comme des sous-régions économiquement compétitives, socialement diversifiées et écologiquement importantes, qui façonnent l'identité du pays au même titre que les agglomérations.

La stratégie fixe quatre objectifs à long terme :

- 1) créer un espace de vie attrayant,
- 2) protéger et valoriser les ressources naturelles,
- 3) renforcer la compétitivité, et
- 4) favoriser la diversité culturelle.

La réalisation de ces quatre objectifs suivra deux axes stratégiques : selon le premier, qui touche aux aspects territoriaux, la Confédération est obligée d'harmoniser le développement dans les régions de montagne et les espaces ruraux, notamment en matière de milieu bâti, de transport et de services. Le second vise à mobiliser les acteurs locaux et à renforcer leurs capacités. L'objectif est de leur permettre d'identifier les potentiels spé-



cifiques de leur région et de les inciter à une utilisation durable des ressources pour générer davantage de valeur ajoutée sur place. La coordination verticale et horizontale doit également être améliorée. Trois comités de pilotage, financés ou cofinancés par la Confédération, sont prévus. Au niveau horizontal, il est prévu de développer et de renforcer le réseau de la Confédération pour l'espace rural. Des groupes d'acteurs régionaux, nouvellement institués ou renforcés, sont appelés à servir d'interlocuteurs pour la politique de la Confédération et des cantons et à améliorer la mise en réseau des acteurs locaux. La coordination verticale doit assurer le contact entre les niveaux local et national, une tâche qui incombera à un comité de pilotage impliquant les trois échelons de l'Etat. Les grandes lignes de la stratégie de la Confédération seront intégrées dans le programme pluriannuel de la NPR pour les années 2016 à 2023.

www.seco.admin.ch

Les priorités des politi- ques régionale et touristique pour l'après-2016

Début 2013, le SECO et la Conférence des Chefs des Départements cantonaux de l'Economie Publique (CDEP) ont engagé les travaux préparatoires du programme pluriannuel de politique régionale pour les années 2016 à 2023. La première étape a consisté à rédiger un rapport de base (non publié), qui expose les défis à venir dans les régions soutenues

et en déduit les priorités thématiques et les critères de sélection pour la prochaine période du programme.

En été 2013, le Conseil fédéral a en outre approuvé le rapport sur la situation structurelle du tourisme suisse et sur la stratégie du Conseil fédéral pour l'avenir. Il y propose un train de mesures pour développer la politique fédérale du tourisme, afin d'aider le secteur à faire face au changement structurel que l'initiative sur les résidences secondaires est venue accélérer. La Confédération souhaite notamment optimiser ses activités d'encouragement du secteur de l'hébergement. Elle entend fournir au tourisme suisse un soutien supplémentaire, limité dans le temps, en mettant en place un programme d'impulsion pour les années 2016 à 2019 qui sera coordonné avec la NPR.

Se fondant sur ces éléments, la Direction pour la promotion économique du SECO prépare actuellement le message sur la promotion économique pour les années 2016 à 2019. Lors d'une conférence organisée et animée en mai par regiosuisse, les acteurs cantonaux et régionaux ont été consultés au sujet des mesures prévues par les politiques régionale et touristique. Les projets de la Confédération pour le développement de ces secteurs ont été bien accueillis.

www.regiosuisse.ch/npr/npr-2016/

Message sur la révision de la loi sur les forêts

Le 21 mai 2014, le Conseil fédéral a adopté, à l'attention du Parlement, le message sur le complément apporté à la loi sur les forêts. Les compléments se réfèrent à la Politique forestière 2020, que le Conseil fédéral a approuvée en 2011, et dont quatre objectifs nécessitent des modifications de la loi sur les forêts. Il s'agit de combler des déficits en matière de protection contre les organismes nuisibles et de prévention contre les changements climatiques. Il s'agit en outre d'utiliser davantage le bois et de renforcer la productivité de l'économie forestière.

Prodiguer des soins ciblés aux jeunes peuplements et favoriser la régénération ont pour but de préparer les forêts aux changements climatiques attendus. Un nouvel article sur le changement climatique permettra à la Confédération et aux cantons de soutenir financièrement ces mesures dans le cadre d'une gestion des forêts proche de la nature. Pour promouvoir l'utilisation du bois notamment comme matériau de construction ou comme matière première énergétique, la loi sur les forêts doit être complétée par une disposition de promotion du bois. La Confédération crée ainsi une meilleure base pour promouvoir les ventes et la valorisation du bois produit selon les principes du développement durable.

www.bafu.admin.ch/foret

Plan d'action 2014-2019 pour l'adaptation aux changements climatiques

L'adaptation aux changements climatiques est ancrée comme deuxième pilier de la politique climatique suisse – après la réduction, prioritaire, des émissions de gaz à effet de serre. A titre de base pour cette tâche, le Conseil fédéral a adopté en mars 2012 le premier volet de la stratégie «Adaptation aux changements climatiques en Suisse». Cette stratégie doit permettre une action coordonnée des départements dans ce domaine. Elle formule comme objectifs l'exploitation des opportunités offertes par les changements climatiques, la minimisation des risques et l'amélioration de la capacité d'adaptation. Elle a identifié les évolutions suivantes comme défis principaux :

- accentuation des fortes chaleurs dans les régions urbaines ;
- accroissement de la sécheresse estivale ;

- aggravation du risque de crues ;
- fragilisation des pentes ;
- élévation de la limite des chutes de neige ;
- dégradation de la qualité de l'eau, des sols et de l'air ;
- modification des milieux naturels, de la composition des espèces et des paysages ;
- propagation d'organismes nuisibles, de maladies et d'espèces exotiques.

Le 9 avril 2014, le Conseil fédéral a adopté le plan d'action 2014-2019 comme deuxième volet de la stratégie. Il contient 63 mesures d'adaptation des offices fédéraux, dans les secteurs suivants : gestion de l'eau, dangers naturels, agriculture, gestion des forêts, énergie, tourisme, biodiversité, santé et développement territorial. Il comprend non seulement des mesures techniques, mais aussi des activités destinées à améliorer les connaissances transversales et à organiser la collaboration entre la Confédération, les cantons, les communes et les particuliers.

www.bafu.admin.ch/klimaanpassung

33 nouveaux projets-modèles pour un développement territorial durable

La Confédération soutient pour la troisième fois au travers du programme «Projets-modèles pour un développement territorial durable» des projets novateurs émanant des communes, des régions, des agglomérations et des cantons. Avec les projets-modèles, la Confédération soutient des projets qui élaborent de nouvelles approches pour mettre en œuvre un développement territorial durable, avec pour objectif que ces expériences profitent au plus grand nombre possible d'autres acteurs. Les projets-modèles doivent aussi fournir des informations pour adapter et développer les politiques à incidence territoriale de la Confédération. Pour la première fois, huit offices fédéraux s'engagent ensemble dans ce programme. L'Office fédéral du développement territorial (ARE) mène ce programme en collaboration avec les offices de l'agriculture (OFAG), de l'environnement (OFEV), du logement (OFL), des routes (OFROU), de la santé publique (OFSP), du sport (OFSPPO) et avec le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO). Cinq thèmes ont été définis pour cette troisième génération de projets-modèles : «mettre en œuvre l'urbanisation à l'intérieur du milieu bâti», «aménager les espaces ouverts dans les agglomérations», «créer une offre de logements suffisante et adaptée aux besoins», «utiliser et

valoriser durablement les ressources naturelles», «favoriser l'économie dans les espaces fonctionnels». Parmi les 149 projets déposés, 33 ont été retenus, dont 5 sur le thème «utiliser et valoriser durablement les ressources naturelles» et 6 sur le thème «favoriser l'économie dans les espaces fonctionnels». Les projets sélectionnés bénéficieront d'un soutien d'environ 3,7 millions de francs au total pour la période 2014-2018. Des échanges d'expériences auront lieu dès l'automne 2014 afin de favoriser le transfert de connaissances et de développer des réseaux entre les porteurs de projets.

www.projets-modeles.ch

Vif intérêt pour les projets de qualité du paysage

Avec les contributions à la qualité du paysage, la politique agricole met à disposition un nouvel instrument qui sert à promouvoir la diversité des paysages cultivés. C'est la première fois que des paiements directs peuvent soutenir des mesures prises à cet effet. Des projets régionaux de qualité du paysage (PQP), élaborés de façon participative, définissent des objectifs paysagers et les mesures qui s'y réfèrent, par exemple la conservation et la réintroduction d'essences locales caractéristiques, le débroussaillage ciblé de parcelles difficilement accessibles, la promotion des cultures en mosaïque, l'entretien de murs de pierres sèches, etc. Les agriculteurs concluent des contrats d'exploitation de huit ans pour réaliser les mesures sur leur surface d'exploitation.

Ce nouvel instrument rencontre un vif intérêt dans les régions : 71 projets QP venant de 25 cantons ont été présentés et approuvés au cours de la première année. Les projets acceptés sont financés à 90 pour cent par la Confédération. Par projet, le canton dispose au maximum de 360 francs par hectare de surface agricole utile ou de 240 francs par pâquier normal des exploitations contractantes. Le prochain délai pour présenter des projets est fixé au 31 octobre 2014.

www.blw.admin.ch, Thèmes → Paiements directs → Contributions à la qualité du paysage

news aus dem
SECO und anderen
Bundesämtern

nouvelles du SECO
et d'autres offices
fédéraux

news dalla SECO
e dagli altri uffici
federali

MARTIN STOKAR, SECO

Settore Politica regionale e politica d'assetto
del territorio

Rapporto sulla strategia della confederazione per le regioni di montagna e le aree rurali

In adempimento della mozione Maissen «Strategia della Confederazione per le regioni di montagna e le aree rurali», che incaricava il Consiglio federale di sviluppare una strategia coerente per lo sviluppo di queste aree, un gruppo strategico tripartito guidato dalla SECO ha elaborato un rapporto peritale.

Più di un quarto della popolazione svizzera vive nelle regioni di montagna e nelle aree rurali. Oltre a fungere da spazi di vita e abitativi, queste zone svolgono importanti funzioni quali spazi economici, luoghi di rigenerazione e di svago, aree naturali e serbatoi di risorse. Le potenzialità, le opportunità e i rischi sono però molto diversi nelle regioni di montagna e nelle aree rurali. Con una strategia coerente la Confederazione, in collaborazione con i Cantoni e i Comuni, intende sfruttare le opportunità di sviluppo sostenibile di queste aree per fare in modo che anche in futuro possano contribuire all'attrattiva della Svizzera.

La visione e gli obiettivi della strategia descrivono le regioni di montagna e le aree rurali quali porzioni di territorio economicamente competitive, socialmente diversificate ed ecologicamente importanti che, insieme agli agglomerati, contribuiscono a definire l'identità del Paese. La strategia persegue quattro obiettivi a lungo termine:

1. creare un ambiente di vita attrattivo,
2. garantire e valorizzare le risorse naturali,
3. rafforzare la competitività,
4. promuovere la diversità culturale.

I quattro obiettivi si declinano su due assi d'azione strategici: uno orientato al territorio e l'altro orientato agli attori. Il primo obbliga la Confederazione a coordinare lo sviluppo territoriale in settori quali gli insediamenti, i trasporti, i servizi pubblici ecc. Il secondo si propone di mobilitare gli attori locali e di dare loro gli strumenti e le competenze necessarie per agire. In altre parole, gli attori locali devono essere messi in condizione di identificare le potenzialità specifiche presenti sul territorio e di utilizzare le risorse in modo sostenibile per aumentare il valore aggiunto economico cre-



ato sul posto. Anche il coordinamento verticale e orizzontale va migliorato, compito che verrà affidato a tre comitati di pilotaggio che faranno capo del tutto o in parte alla Confederazione. Sul piano del coordinamento orizzontale si tratterà di ampliare e rafforzare la «Rete nazionale Spazio rurale». Bisognerà anche potenziare i gruppi di attori regionali esistenti o crearne di nuovi. Questi fungeranno da interlocutori per la politica della Confederazione e dei Cantoni e garantiranno una migliore messa in rete degli attori locali. Infine, verrà creato un comitato di regia che garantirà il coordinamento verticale fra i tre livelli istituzionali e il collegamento tra il livello locale e quello nazionale. Gli orientamenti della Strategia nazionale verranno integrati nel programma pluriennale NPR 2016–2023.

www.seco.admin.ch

Politica regionale e del turismo prioritarie dal 2016

A inizio 2013 la SECO e la Conferenza dei Direttori Cantionali dell'Economia Pubblica (CDEP) hanno avviato i lavori per l'elaborazione del programma pluriennale di politica regionale che coprirà il periodo 2016–2023. Per prima cosa è stato redatto un rapporto (non pubblicato) che illustra le sfide future per le regioni di sostegno e delinea le priorità tematiche e le regole di selezione per il prossimo periodo di programmazione.

Nell'estate 2013 il Consiglio federale ha inoltre approvato il Rapporto sulla situazione struttu-

rale del turismo svizzero e sulla strategia del Consiglio federale per il futuro. Il documento propone un pacchetto di misure volto a sviluppare la politica del turismo e a sostenere il settore del turismo nella fase di cambiamento strutturale che sta attraversando e che ha subito un'accelerazione con il sì all'iniziativa sulle abitazioni secondarie. Il programma d'impulso 2016–2019, lanciato in modo coordinato con la NPR, offrirà un ulteriore aiuto, limitato nel tempo, al turismo svizzero.

Sulla base del rapporto, la Direzione per la promozione della piazza economica della SECO sta preparando il messaggio concernente la promozione della piazza economica negli anni 2016–2019. In occasione di un evento organizzato e moderato da Regiosuisse lo scorso maggio, sono state presentate agli attori cantonali e regionali le misure previste nel campo della politica regionale e del turismo. Le proposte della Confederazione hanno incontrato un'eco positiva.

[www.regiosuisse.ch/politica-regionale/
politica-regionale-2016](http://www.regiosuisse.ch/politica-regionale/politica-regionale-2016)

Messaggio concernente il complemento alla legge forestale

Il 21 maggio 2014 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente il complemento alla legge forestale e lo ha trasmesso al Parlamento. Gli adeguamenti proposti si rendono necessari per concretizzare la Politica forestale 2020, un orientamento strategico approvato dal Consiglio federale nel 2011. Quattro degli obiettivi strategici possono infatti essere realizzati solo modificando la legge forestale, in particolare per quanto riguarda le sfide nell'ambito della protezione delle foreste contro gli organismi nocivi e dell'adattamento ai cambiamenti climatici. Inoltre, si intende utilizzare maggiormente il legno e migliorare l'efficienza della gestione delle foreste.

Promuovendo la cura mirata dei giovani popolamenti e il ringiovanimento di quelli esistenti (ad esempio di quelli instabili), sarà possibile migliorare la capacità di adattamento della foresta ai cambiamenti climatici attesi. Un nuovo articolo di legge su questo tema permetterà alla Confederazione e ai Cantoni di sostenere finanziariamente le misure di adattamento nell'ambito della gestione naturalistica del bosco. Per incrementare l'utilizzazione del legno, ad esempio come materiale di costruzione o fonte energetica, la legge verrà completata da una sezione dedicata alla promozione del legno. La Confederazione crea così una base migliore per promuovere lo smercio e l'utilizzazione di legno prodotto in modo sostenibile.

www.bafu.admin.ch/bosco

Adattamento ai cambiamenti climatici in Svizzera – Piano d'azione 2014-2019

Con la revisione della legge sul CO₂, l'adattamento agli effetti dei cambiamenti climatici è diventato il secondo elemento della politica climatica svizzera, dopo la riduzione delle emissioni di gas serra. Nel marzo 2012 il Consiglio federale ha adottato la prima parte della sua strategia di adattamento ai cambiamenti climatici che permette ai dipartimenti di coordinare le misure in questo settore. Tra gli obiettivi vi sono lo sfruttamento delle opportunità legate ai cambiamenti climatici, la riduzione dei rischi e il rafforzamento della capacità di adattamento. La strategia identifica le principali sfide che la Svizzera deve affrontare, in particolare:

- maggiore stress da caldo in agglomerati e città,
- aumento della siccità estiva,
- rischio più elevato di piene,
- minore stabilità dei pendii,
- innalzamento del limite delle nevicate,
- peggioramento della qualità di acqua, suolo e aria
- cambiamento negli habitat, nella composizione delle specie e nel paesaggio,
- diffusione di organismi nocivi, malattie e specie esotiche.

Il piano d'azione 2014-2019, adottato dal Consiglio federale il 9 aprile 2014, rappresenta la seconda parte della strategia di adattamento ai cambiamenti climatici. Il piano prevede 63 misure adottate dagli Uffici federali nei settori della gestione delle acque, della gestione dei pericoli naturali, dell'agricoltura, dell'economia forestale, dell'energia, del turismo, della gestione della biodiversità, della salute e dello sviluppo territoriale. Oltre a misure tecniche, il piano contempla attività volte a migliorare le basi conoscitive inter-settoriali come pure la cooperazione e il coordinamento tra Confederazione, Cantoni, Comuni e privati.

www.bafu.admin.ch/klimaanpassung

33 nuovi progetti modello per uno sviluppo sostenibile del territorio

Nell'ambito del programma Progetti modello per uno sviluppo sostenibile del territorio, la Confederazione sostiene per la terza volta una serie di progetti innovativi lanciati da Comuni, regioni, agglomerati e Cantoni. Tramite i progetti modello, la Confederazione sostiene progetti che sperimentano nuovi approcci per attuare uno sviluppo sostenibile del territorio, con l'obiettivo di diffondere le esperienze maturate in modo che siano accessibili anche ad altri attori del ramo. I progetti modello devono pure fornire informazioni atte a integrare e sviluppare le politiche d'incidenza territoriale della Confederazione. Per la prima volta, otto Uffici federali si impegnano congiuntamente nel programma: l'Ufficio federale dello sviluppo territoriale (ARE), che ne assume la direzione, e gli Uffici federali dell'agricoltura (UFAG), dell'ambiente (UFAM), delle abitazioni (UFAB), delle strade (USTRA), della sanità pubblica (UFSP), dello sport (UFSPo) e la Segreteria di Stato dell'economia (SECO). Per questa terza generazione di progetti modello sono stati definiti cinque ambiti tematici: favorire lo sviluppo

centripeto degli insediamenti, promuovere gli spazi non edificati negli agglomerati, creare un'offerta di alloggi sufficiente e adeguata, valorizzare e utilizzare le risorse naturali in modo sostenibile, sostenere l'economia negli spazi funzionali. Dei 149 progetti inoltrati, ne sono stati selezionati 33 che beneficeranno di un sostegno finanziario di circa 3,7 milioni di franchi per il periodo 2014-2018. Di questi 33, cinque concernono l'ambito tematico «valorizzare e utilizzare le risorse naturali in modo sostenibile» e sei l'ambito «sostenere l'economia negli spazi funzionali». Per favorire il trasferimento delle conoscenze e la creazione di reti tra gli enti responsabili dei progetti, nell'autunno 2014 verranno organizzati incontri finalizzati allo scambio di esperienze.

www.progettmodello.ch

grande interesse per i progetti per la qualità del paesaggio

I contributi per la qualità del paesaggio sono un nuovo strumento della politica agricola per promuovere la diversità del paesaggio rurale. Per la prima volta le misure volte a salvaguardare la qualità del paesaggio sono sostenute mediante pagamenti diretti. Nell'ambito di progetti regionali per la qualità del paesaggio basati su procedure partecipative vengono definiti gli obiettivi paesaggistici e le misure per attuarli, ad esempio la preservazione e l'impianto di alberi isolati di particolare importanza, il taglio mirato dei cespugli su particelle difficilmente accessibili, l'accentuazione del mosaico che risulta dalla varietà di colture, la manutenzione dei muri a secco ecc. Per la realizzazione delle misure sulle superfici coltivate, gli agricoltori stipulano con i Cantoni convenzioni di gestione della durata di otto anni.

Il nuovo strumento ha suscitato grande interesse nelle regioni, tanto che nel primo anno sono stati inoltrati e approvati 71 progetti presentati da 25 Cantoni. La Confederazione si assume il 90 per cento dei costi dei progetti approvati. Per ogni progetto sono a disposizione del Cantone al massimo 360 franchi per ettaro di superficie agricola utile (SAU) o 240 franchi per carico normale (CN) delle aziende con convenzioni di gestione. Il prossimo termine per la presentazione di progetti scade il 31 ottobre 2014.

www.blw.admin.ch, Temi → Pagamenti diretti → Contributi per la qualità del paesaggio

regiosuisse
netzwerkstelle
regional-
entwicklung

regiosuisse
centre du réseau
de développement
régional

regiosuisse
centro della
rete di sviluppo
regionale

wissen
generieren
kondensieren
nutzbar machen

weitere Informationen zur neuen Regionalpolitik (NRP) und zur Regionalentwicklung sowie zu den regiosuisse-Angeboten auf www.regiosuisse.ch

Aktuell

«Monitoringbericht 2013»: Entwicklung der Regionen im Fokus

Die Neue Regionalpolitik (NRP) möchte die Wettbewerbsfähigkeit und damit die wirtschaftliche Entwicklung der Regionen stärken. Doch wie verläuft die Entwicklung tatsächlich? Mit dem «Monitoringbericht 2013» zieht regiosuisse zum dritten Mal eine Zwischenbilanz zur regionalwirtschaftlichen Entwicklung in der Schweiz. Aufbauend auf einem Set von zwölf Kernindikatoren liefert der Bericht einen kompakten Überblick über die wirtschaftliche Entwicklung der Kantone, MS-Regionen (Arbeitsmarktreionen) und Raumtypen der Schweiz sowie des grenznahen Auslands. Damit bietet er eine Grundlage, um den regionalpolitischen Handlungsbedarf zu beurteilen und entsprechende Förderstrategien zu entwickeln. Ebenso kann er als Basis für Vertiefungsarbeiten und Analysen dienen.

In Erweiterung des «Monitoringberichts 2011» umfasst die neue Ausgabe die Indikatoren «Innovationstätigkeit der Unternehmen», «Ausbildungsstand» und «Einkommen der Bevölkerung». Dabei zeigt sich: Der ländliche Raum konnte sein Einkommen im Vergleich zu den städtischen Gebieten steigern, nicht aber den Ausbildungsstand seiner Bevölkerung oder die Innovationstätigkeit seiner Unternehmen. Bezüglich Letzterer muss Aufmerksamkeit erregen, dass der Anteil innovierender Unternehmen seit 2000 schweizweit leicht abgenommen

hat und diese Abnahme im ländlichen Raum sehr deutlich ausgefallen ist.

Download des Berichts sowie weitere Informationen zum Monitoring von regiosuisse unter:
www.regiosuisse.ch/monitoring

Übersicht über Finanzierungsquellen für Regionalentwicklungsprojekte

Nebst der NRP existiert eine Vielzahl weiterer öffentlicher und privater Finanzhilfen für regionale Entwicklungsprojekte in der Schweiz. Rund 40 Finanzhilfen von Bund sowie weiteren Institutionen und Organisationen finden sich als Kurzbeschrieb in der Übersicht «Für die Regionalentwicklung relevante Finanzhilfen». Das Dokument wurde diesen Sommer aktualisiert und ist auf regiosuisse.ch verfügbar.
www.regiosuisse.ch/projekte

Generierung erfolgreicher NRP- und INTERREG-Projekte

Eine regiosuisse-Wissensgemeinschaft (WiGe) beschäftigt sich seit diesem Frühjahr mit der Frage, wie die Entwicklung erfolgreicher und nachhaltig wirksamer NRP- und INTERREG-Projekte unterstützt werden kann. In der WiGe werden Schlüsselfragen zur Projektgenerierung behandelt und Wissen, Handlungsansätze und Instrumente zur Unterstützung dieses Prozesses identifiziert und erarbeitet. Ein besonderes Augenmerk gilt den Herausforderungen im kantonsübergreifenden und internationalen Kontext. Die Ergebnisse der WiGe werden auf regiosuisse.ch publiziert.

www.regiosuisse.ch/wissen

regiosuisse

kontakt
Postfach 75
Hofjistrasse 5
CH-3900 Brig

tel. +41 27 922 40 88
Fax +41 27 922 40 89
info@regiosuisse.ch
www.regiosuisse.ch

Produire des
connaissances,
les condenser
et les rendre
utilisables

Informations complémentaires sur la nouvelle politique régionale (NPR), le développement régional et les offres de regiosuisse sur www.regiosuisse.ch

Actualités

Rapport de monitoring 2013 : pleins feux sur le développement des régions

La Nouvelle politique régionale (NPR) entend renforcer la compétitivité et donc le développement économique des régions. Mais comment se passe effectivement ce développement? Avec le «Rapport de monitoring 2013», regiosuisse dresse pour la troisième fois un bilan intermédiaire du développement économique régional en Suisse. Sur la base d'un ensemble de douze indicateurs clés, ce rapport donne une vue d'ensemble succincte du développement économique des cantons, des régions MS (bassins d'emploi) et des types d'espace de la Suisse et des régions frontalières. Il fournit ainsi une base pour évaluer les besoins en matière de politique régionale et développer des stratégies de promotion appropriées. Il peut également servir de base à des travaux d'approfondissement et à des analyses.

Par rapport à la version de 2011, le nouveau rapport de monitoring s'enrichit des indicateurs «activités d'innovation des entreprises», «niveau de formation» et «revenu de la population». Résultat: l'espace rural a pu accroître son revenu par rapport aux régions urbaines, mais pas le niveau de formation de sa population, ni les activités d'innovation de ses entreprises. Concernant ces dernières, il faut observer que la part des entreprises innovantes a légèrement diminué depuis 2000 et que cette diminution est très nette dans l'espace rural.

Téléchargement du rapport et informations supplémentaires sur le monitoring de regiosuisse sous:
www.regiosuisse.ch/monitoring-fr

Aperçu des soutiens financiers pour les projets de développement régional

Oltre la NPR, il existe toute une série d'autres aides financières publiques et privées destinées aux projets de développement régional en Suisse. L'aperçu «Aides financières pertinentes pour le développement régional» décrit brièvement près de 40 aides financières de la Confédération ainsi que d'autres institutions et organisations. Mis à jour cet été, cet aperçu est disponible sur regiosuisse.ch.

www.regiosuisse.ch/projets

Concevoir des projets NPR et INTERREG efficaces

Une communauté du savoir-faire regiosuisse (CoSF) se penche depuis ce printemps sur les possibilités de soutenir la conception de projets NPR et INTERREG plus efficaces et aux effets plus durables. Cette CoSF traite des questions clés concernant la conception des projets; elle identifie et élabore les connaissances, les approches et les instruments qui permettent de soutenir ce processus. Il s'agit également d'examiner en particulier les défis propres au contexte intercantonal et international. Les résultats de la CoSF seront consignés dans une feuille de résultats et publiés sur regiosuisse.ch.

www.regiosuisse.ch/savoir

generare, concentrare e rendere utilizzabili

le conoscenze

maggiori informazioni sulla nuova politica regionale (NPR), sullo sviluppo regionale e sui servizi forniti da regiosuisse al sito www.regiosuisse.ch

Attualità

Rapporto di monitoraggio 2013: focus sullo sviluppo delle regioni

La Nuova politica regionale (NPR) si propone di rafforzare la competitività e, di riflesso, lo sviluppo economico delle regioni. Ma che contorni assume lo sviluppo? Il rapporto di monitoraggio 2013 regiosuisse traccia, per la terza volta, un bilancio intermedio dello sviluppo economico delle regioni svizzere. Basato su un set di dodici indicatori chiave, fornisce una panoramica sintetica dello sviluppo economico dei Cantoni, delle regioni MS (regioni del mercato del lavoro) e degli spazi-tipo svizzeri come pure delle regioni confinanti. Offre inoltre una valida base per valutare gli interventi di politica regionale necessari, sviluppare strategie di promozione ed elaborare analisi e approfondimenti.

Rispetto al rapporto del 2011, la nuova edizione comprende tre nuovi indicatori: attività di innovazione delle aziende, livello di formazione e reddito della popolazione. Il rapporto 2013 evidenzia che se nelle aree rurali il reddito è aumentato rispetto alle regioni urbane, non si può dire altrettanto per il livello di formazione della popolazione o l'attività di innovazione delle aziende. Per quest'ultimo aspetto, poi, emerge che dal 2000 la percentuale di aziende innovative è diminuita leggermente in tutta la Svizzera, facendo segnare un calo netto nelle aree rurali.

Il rapporto e ulteriori informazioni sul monitoraggio possono essere scaricati da:
www.regiosuisse.ch/monitoraggio

Sommario sostegni finanziari per progetti di sviluppo regionale

Oltre alla Nuova politica regionale (NPR), esistono varie forme di finanziamento pubblico e privato per i progetti di sviluppo regionale. Il sommario dei sostegni finanziari per progetti di sviluppo regionale pubblicato da regiosuisse riporta una quarantina di aiuti finanziari della Confederazione e di altre istituzioni e organizzazioni con una breve descrizione. Il sommario è stato aggiornato quest'estate e può essere consultato sul sito regiosuisse.ch.

www.regiosuisse.ch/progetti

Creazione di progetti NPR e INTERREG di successo

Da questa primavera una delle Comunità delle conoscenze di regiosuisse (CdC) sta vagliando le modalità per sostenere lo sviluppo di progetti NPR e INTERREG più efficaci e con effetti più duraturi. La comunità analizza questioni chiave relative alla creazione di progetti e individua e elabora conoscenze, modalità d'azione e strumenti a sostegno di questo processo. In particolare si focalizza sulle sfide specifiche dei progetti intercantionali e internazionali. I risultati verranno sintetizzati in una scheda di risultato e pubblicati sul sito regiosuisse.ch.

www.regiosuisse.ch/conoscenze

regiosuisse

contact

case postale 75
hofjistrasse 5
CH-3900 Brigue

tél. +41 27 922 40 88
Fax +41 27 922 40 89
info@regiosuisse.ch
www.regiosuisse.ch

regiosuisse

contatto

casella postale 75
hofjistrasse 5
CH-3900 Briga

tel. +41 27 922 40 88
Fax +41 27 922 40 89
info@regiosuisse.ch
www.regiosuisse.ch

Impressum — impressum — impressum

regioS – Das Magazin zur Regionalentwicklung
erscheint alle 8 Monate.
regioS – Le magazine du développement régional
paraît tous les 8 mois.
regioS – La rivista dello sviluppo regionale
esce ogni 8 mesi.

Herausgeberin — éditeur — editore

regioSuisse

regioSuisse – Netzwerkstelle Regionalentwicklung
regioSuisse – Centre du réseau de développement régional
regioSuisse – Centro della rete di sviluppo regionale
Hofjistrasse 5, CH-3900 Brig
info@regioSuisse.ch — www.regioSuisse.ch

Redaktion — rédaction — redazione

Verantwortlicher Redaktor — rédacteur responsable — redattore responsabile
Urs Steiger, regioSuisse, Luzern

Begleitende Redaktionskommission — commission de rédaction —
commissione di redazione

Michael Cafilisch, Amt für Wirtschaft und Tourismus,
Kanton Graubünden, Chur

Giuliano Guerra, Ufficio per lo sviluppo economico,
Repubblica e Cantone Ticino, Bellinzona

Alain Lunghi, INNOREG Fribourg, Romont

Sébastien Rieben, Office fédéral du développement territorial, ARE, Berne

Martin Stokar, Leiter Wissenssystem Neue Regionalpolitik, SECO, Bern

Urs Steiger, Kommunikation regioSuisse, Luzern (Leitung)

Kristin Bonderer, Leitungsteam regioSuisse, Leiterin Kommunikation, Falera

Marie-Christin Abgottspon, regioSuisse, Brig

Autorinnen und Autoren — auteurs — autori

Kristin Bonderer, Leiterin Kommunikation regioSuisse, Falera

Raphaël Chabloz, Bureau Cortesi, Bienne

Peter Jankovsky, NZZ-Korrespondent, Ascona

Joel Keller, Verantwortlicher INTERREG-Netzwerkstelle Ostschweiz, St. Gallen

Pasqualine Minet, Lausanne

Pirmin Schilliger, schilligerpress, Luzern

Urs Steiger, regioSuisse, Luzern

Martin Stokar, Leiter Wissenssystem Neue Regionalpolitik, SECO, Bern

rs. Redaktionsbeiträge — contributions rédactionnelles — contenuti redazionali

Die Meinung der Autorinnen und Autoren muss sich nicht zwingend mit jener

des SECO, der umsetzungsverantwortlichen Kantone oder von regioSuisse decken.

L'opinion des auteurs ne coïncide pas obligatoirement avec celle du SECO,

des cantons responsables de la mise en œuvre ou de regioSuisse.

L'opinione degli autori non corrisponde necessariamente a quella della SECO,

dei Cantoni responsabili dell'attuazione della NPR o di regioSuisse.

Für Artikelvorschläge oder Standpunktartikel wenden Sie sich an den verant-

wortlichen Redaktor Urs Steiger (regioS@regioSuisse.ch).

Pour proposer des articles ou publier des avis, veuillez vous adresser au

rédacteur responsable Urs Steiger (regioS@regioSuisse.ch).

Per eventuali proposte o articoli d'opinione si prega di contattare Urs Steiger,

redattore responsabile (regioS@regioSuisse.ch).

Übersetzung — traduction — traduzione

Michel Curchod, Lausanne

si dice sàrl, Fribourg

Lektorat — lecture — revisione

Marie-Christin Abgottspon, regioSuisse, Brig

Maurizio Michael, regioSuisse, Castasegna

François Parvex, regioSuisse, Taverne

Korrektur — correction — rilettura

Michel Curchod, Lausanne

si dice sàrl, Fribourg

Andreas Vonmoos, terminus, Luzern

Fotos — photos — foto

Priska Ketterer, Luzern

Andrea Alborn, Gressan (AO) IT

(Seiten – pages – pagine 33, 35, 36); Reportage réalisé dans la cadre

du PIT Espace Mont-Blanc – Alcotra 2007-2013

Grafik — graphisme — grafica

Kurt Brunner

Druck — impression — stampa

Valmedia AG, Visp

Vertrieb — diffusion — distribuzione

regioSuisse

Hofjistrasse 5, CH-3900 Brig

www.regioSuisse.ch

Werbung — publicité — pubblicità

regioSuisse

Tel. +41 27 922 40 88

regioS@regioSuisse.ch

Auflage — tirage — tiratura

5500

Klimaneutral gedruckt auf — impression climatiquement neutre sur —

stampato climaticamente neutro su

CyclusPrint (Recycling), 100% Altpapier

Papier CyclusPrint, recyclé à 100%

Carta CyclusPrint, riciclata al 100%

ISSN 1664-3097

Magazin nachbestellen — Commander le magazine — Ordinare la rivista

kostenlos — gratuitement — gratuitamente

regioSuisse.ch | regioS@regioSuisse.ch | +41 27 922 40 88

Bereits erschienen — déjà parus — già pubblicati



regioS 01 — Die NRP nach der Startphase

La NPR après la phase de lancement

La NPR dopo la fase di lancio



regioS 03 — Le potentiel des ressources naturelles

Das Potenzial der natürlichen Ressourcen

Il potenziale delle risorse naturali



regioS 05 — Infrastrukturen mit Wertschöpfung

Infrastructures à valeur ajoutée

Infrastrutture a valore aggiunto



regioS 07 — Aktive Arealentwicklung: Platz schaffen für Unternehmen

Développement actif de zones d'activités:

faire de la place aux entreprises

Promozione attiva delle zone di attività:

Creare spazio per le imprese



regioS 02 — Wenn wir von Wertschöpfung sprechen

À propos de création de valeur ajoutée

Parlando di creazione di valore aggiunto



regioS 04 — Regionale Zentren als Motoren der Entwicklung

Un développement porté par des centres régionaux forts

Centri regionali forti, motori dello sviluppo



regioS 06 — Formation et santé: deux poids lourds de la NPR

Bildung und Gesundheit: zwei NRP-Schwergewichte

Educazione e sanità: due priorità della NPR



regioS 08 — Tourismusförderung – unabdingbar für die regionale Entwicklung?

La promozione del turismo:

indispensabile per lo sviluppo regionale?

Promotion touristique – indispensable pour le

développement régional?

IM URLAUB, ABSCHALTEN!



Gönnen Sie Ihren elektronischen Geräten auch eine Pause. Schalten Sie diese komplett aus oder ziehen Sie den Stecker! Damit vermeiden Sie unnötige Standby-Verluste. Wenn alle Schweizer Haushalte während des Urlaubs ihre Geräte abschalten, entspricht die eingesparte Energie dem Jahresverbrauch von ca. 15'000 Haushalten.

Mehr Info auf energieschweiz.ch

In Zusammenarbeit mit

